叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 奥尼昂塔历史概述(a Sketch Of The History Of Oneonta) 000001

2. 奥尼昂塔历史概述(a Sketch Of The History Of Oneonta) 000002

3. 奥尼昂塔历史概述(a Sketch Of The History Of Oneonta) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥尼昂塔历史概述(A Sketch of the History of Oneonta)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['lində] [kæn'toʊniː][ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn]
E - text prepared by Linda Cantoni and the Project Gutenberg Online
E - 文本 准备 经过 琳达 坎托尼 和 这 项目 古腾堡 在线的

电子文本由琳达·坎托尼和古腾堡计划在线项目共同编写。

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] ([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
Distributed Proofreading Team (https : / / www . pgdp . net)
分布式 校对 团队 (https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

分布式校对团队（https://www.pgdp.net）

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌoʊni'ɑːntə]
A SKETCH OF THE HISTORY OF ONEONTA
一个 草图 的 这 历史 的 奥尼昂塔

奥尼昂塔历史概述

[baɪ]
by
经过

经过

['dʌdli] [em] . ['kæmb(ə)l] .
DUDLEY M . CAMPBELL .
达德利 M . 坎贝尔 .

达德利·M·坎贝尔。

[ˌoʊni'ɑːntə] , [en] . [waɪ] . :
Oneonta , N . Y . :
奥尼昂塔 , N . 是 . :

纽约州奥尼昂塔：

['herəld] [ænd; ənd] ['deməkræt] Press1883
Herald and Democrat Press1883
先驱报 和 民主党人 Press1883

《先驱报》和《民主党人报》1883年

['henri] ['sɔːndəz]
HENRY SAUNDERS
亨利 桑德斯

亨利·桑德斯

['bʊkselə(r)] [ænd; ənd]['steɪʃənə(r)] ,
Bookseller AND Stationer ,
书商 和 文具店 ,

书商兼文具商

[ˌoʊni'ɑːntə] , [en] . [waɪ] .
Oneonta , N . Y .
奥尼昂塔 , N . 是 .

纽约州奥尼昂塔

[ˌmɪsə'leɪniəs] , [skuːl] [ænd; ənd] [blæŋk] [bʊks] , ['fæməli] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] [b'aɪbəlz] , ['fəʊtəgrɑːf] ['ælbəmz] , [skræp] [bʊks] ,
Miscellaneous , School and Blank Books , Family and Pocket Bibles , Photograph Albums , Scrap Books ,
各种各样的 , 学校 和 空白的 图书 , 家庭 和 口袋 圣经 , 照片 专辑 , 废料 图书 ,

杂项、学校和空白笔记本、家庭和袖珍圣经、相册、剪贴簿、

['pɒkɪt] [bʊks] , [gəʊld] [penz] , & [siː] .
Pocket Books , Gold Pens , & c .
口袋 图书 , 金子 钢笔 , & c .

袖珍书、金笔等等。

[faɪn] [wɔːl] ['peɪpəz]
FINE WALL PAPERS
美好的 墙 文件

精美壁纸

[ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz]
AND CEILING DECORATIONS
和 天花板 装饰

以及天花板装饰

['ɔːlweɪz] [ɒn] [hænd]
ALWAYS ON HAND
总是 在 手

随时可用

['krɪsməs] , ['væləntaɪn] ,
CHRISTMAS , VALENTINE ,
圣诞节 , 情人节 ,

圣诞节、情人节

[kɑːdz]
Cards
牌

牌

[njuː] [jɪə(r)] , ['iːstə(r)] ,
NEW YEAR , EASTER ,
新的 年 , 复活节 ,

新年、复活节

[ɪn] [ðeə(r)] ['siːz(ə)n] .
IN THEIR SEASON .
在 他们的 季节 .

在他们应季的时候。

['steɪʃənri] [ænd; ənd] ['steɪʃənri] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
Stationery and Stationery Articles of all Kinds .
静止的 和 静止的 文章 的 全部 种类 .

各种文具及文具用品。

[gʊd] [gʊdz] !
GOOD GOODS !
好的 商品 !

好东西！

[ləʊ] [praisiz] !
LOW PRICES !
低的 价格 !

价格低廉！

['mɒrɪs] ['brʌðəz] ,
MORRIS BROTHERS ,
莫里斯 兄弟 ,

莫里斯兄弟

['həʊlseɪl]
WHOLESALE
批发的

批发的

['flaʊə(r)]
FLOUR
面粉

面粉

[greɪn]
GRAIN
粮食

粮食

[ænd; ənd] [siːdz] .
AND SEEDS .
和 种子 .

以及种子。

['tʃesnʌt] [striːt] ,
CHESTNUT STREET ,
板栗 街道 ,

栗树街

[ˌoʊni'ɑːntə] , [en] . [waɪ] .
ONEONTA , N . Y .
奥尼昂塔 , N . 是 .

纽约州奥尼昂塔

['mendəl] ['brʌðəz] ,
Mendel Brothers ,
孟德尔 兄弟 ,

孟德尔兄弟

[meɪn] [striːt] ,
MAIN STREET ,
主要的 街道 ,

主街

[ˌoʊni'ɑːntə] , [en] . [waɪ] .
Oneonta , N . Y .
奥尼昂塔 , N . 是 .

纽约州奥尼昂塔

[draɪ] [gʊdz] ,
DRY GOODS ,
干燥 商品 ,

干货，

['redi] - [meɪd] ['kləʊðɪŋ] ,
Ready - Made Clothing ,
准备好 - 制成 衣服 ,

成衣

['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] ,
FURNISHING GOODS ,
家具 商品 ,

家具用品

[trʌŋks] , ['træv(ə)lɪŋ] [bægz] , [hæts] , [kæps] ,
TRUNKS , TRAVELING BAGS , HATS , CAPS ,
树干 , 旅行 包 , 帽子 , 大写字母 ,

行李箱、旅行包、帽子、鸭舌帽

[ɔɪl] [klɒθs] , [k'ɑːpɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
OIL CLOTHS , CARPETS , Etc .
油 布料 , 地毯 , ETC .

油布、地毯等。

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪ'stæblɪʃt] ['mɜːkəntaɪl] [haʊs] [ɪn] [taʊn] .
THE LONGEST ESTABLISHED MERCANTILE HOUSE IN TOWN .
这 最长 已确立的 商业 房子 在 镇 .

镇上历史最悠久的商行。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌoʊni'ɑːntə]
A SKETCH OF THE HISTORY OF ONEONTA
一个 草图 的 这 历史 的 奥尼昂塔

奥尼昂塔历史概述

[baɪ]
by
经过

经过

['dʌdli] [em] . ['kæmb(ə)l]
DUDLEY M . CAMPBELL
达德利 M . 坎贝尔

达德利·M·坎贝尔

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
In the preparation of the following pages ,
在 这 准备 的 这 下列的 页面 ,

在准备以下页面时，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv]
I have not attempted to give a complete history of the town of
我 有 不是 尝试过 到 给 一个 完全的 历史 的 这 镇 的
[ˌoʊni'ɑːntə] .
Oneonta .
奥尼昂塔 .

我并没有试图全面介绍奥尼昂塔镇的历史。

[maɪ] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [prɪ'zɜːvətɪv] [fɔːm] [sʌm; səm]
My main object has been to put into a more preservative form some
我的 主要的 目的 有 到过 到 放 进入 一个 更多的 防腐剂 形式 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə]
of the facts that have been derived from the recollection of the older
的 这 事实 那 有 到过 衍生的 从 这 回忆 的 这 老
[ɪn'hæbətənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒm; frəm] ['fæməli] ['peɪpəz] ,
inhabitants as well as from family papers ,
居民 作为 出色地 作为 从 家庭 文件 ,

我的主要目的是以更易于保存的形式，记录下从老居民的回忆以及家族文件中了解到的一些事实。

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] , [wʊd] [biː; bi] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
which , in the lapse of time , would be forgotten and lost to the public .
哪个 , 在 这 失效 的 时间 , 会 是 被遗忘的 和 丢失的 到 这 民众 .

随着时间的流逝，这些内容将被遗忘，最终湮没在公众视野中。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
This is not so much a history as it is a sketch of history ,
这 是 不是 所以 很多 一个 历史 作为 它 是 一个 草图 的 历史 ,

与其说这是一部历史，不如说这是一部历史概要。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːk] .
but it may be made a beginning of a more pretentious historical work .
但 它 可能 是 制成 一个 开始 的 一个 更多的 装腔作势 历史 工作 .

但这或许可以成为一部更具雄心壮志的历史著作的开端。

[ai] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌstwɜːði] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['efəts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
I have endeavored to make it trustworthy , and in my efforts in this direction ,
我 有 努力 到 制作 它 值得信赖的 , 和 在 我的 努力 在 这 方向 ,

我已尽力使其值得信赖，并且为了实现这一目标，我已做出以下努力：

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [lɑːdʒ] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɒt'siːgoʊ] ['kaʊnti] ,
I have not relied upon any information pretended to be conveyed in the recently published large " History of Otsego County ,
我 有 不是 依赖 之上 任何 信息 假装 到 是 传递 在 这 最近 已发布 大的 " 历史 的 奥特塞戈 县 ,

我没有依赖任何声称在最近出版的大型著作《奥齐戈县历史》中传达的信息，

" [wɪtʃ] [ɪz] ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [grəʊs] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] ,
" which is better known as a voluminous compilation of gross inaccuracies in which are transmitted to future times the names of the good and bad ,
" 哪个 是 更好的 已知 作为 一个 大量的 汇编 的 总的 不准确之处 在 哪个 是 传输 到 未来 时代 这 姓名 的 这 好的 和 坏的 ,

“它更广为人知的名称是一部充斥着严重错误信息的巨著，其中将好人和坏人的名字传承给了后世。”

['iːkwəli] [bɪ'spætəd] [wɪð] [preɪz] .
equally bespattered with praise .
同样地 溅洒 和 称赞 .

同样也获得了无数赞扬。

[ɪf] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['setləz] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'siːvd] [dɪ'zɜːvd] ['menʃ(ə)n] ,
If the names of any of the older settlers have not received deserved mention ,
如果 这 姓名 的 任何 的 这 老 定居者 有 不是 已收到 应得的 提到 ,

如果某些老定居者的名字没有得到应有的提及，

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɔː(r)] [ðəʊz] ['hævɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] ,
the omission is due to the fact that their representatives or those having information to give ,
这 省略 是 到期的 到 这 事实 那 他们的 代表 或者 那些 拥有 信息 到 给 ,

之所以没有提供这些信息，是因为他们的代表或掌握相关信息的人没有这样做。

[hæv; həv] [wɪð'held] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [fækts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] .
have withheld or neglected to furnish facts which they alone could furnish .
有 隐瞒 或者 被忽视的 到 提供 事实 哪个 他们 独自的 可以 提供 .

他们隐瞒或疏忽了提供只有他们才能提供的事实。

[diː] . [em] . [siː] .
D . M . C .
D . M . C .

DMC

[ˌoʊni'ɑːntə] , ['eɪprəl] , - .
ONEONTA , April , 1883 .
奥尼昂塔 , 四月 , - .

奥尼昂塔，1883年4月。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['terətri] [kəm'praɪzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] ,
The territory comprised within the present boundaries of the town of Oneonta ,
这 领土 包括 之内 这 展示 边界 的 这 镇 的 奥尼昂塔 ,

奥尼昂塔镇现今边界内的区域，

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
previous to the war of the Revolution ,
以前的 到 这 战争 的 这 革命 ,

在独立战争之前，

[wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪnəri] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn]
was little known except as the scene of many a sanguinary conflict between
曾是 小的 已知 除了 作为 这 场景 的 许多 一个 血腥 冲突 之间
['dɪfrənt] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [kən'tend] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] .
different Indian tribes which contended with each other for its possession .
不同的 印度 部落 哪个 有争议 和 每个 其他 为了 它是 拥有 .

除了曾是不同印第安部落为争夺其领地而发生过多次血腥冲突的场所之外，这片土地鲜为人知。

[ðə; ði] ['dɛləˌwɛrz] , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['beərɪŋ] [ðeə(r)] [neɪm] ,
The Delawares , whose home was on the river bearing their name ,
这 特拉华州 , 谁 家 曾是 在 这 河 轴承 他们的 姓名 ,

特拉华家族的家园位于以他们名字命名的河流沿岸，

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['piːsf(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ˌsʌskwə'hænə] ['væli] [frɒm; frəm] [taɪm]
had been in peaceful possession of the upper Susquehanna valley from time
有 到过 在 和平 拥有 的 这 上 萨斯奎哈纳河 谷 从 时间
[ˌɪmə'mɔːriəl] ;
immemorial ;
远古的 ;

自古以来，他们就一直和平地拥有萨斯奎哈纳河上游河谷；

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][trænz]
but long before the outbreak of hostilities between England and her trans
但 长的 前 这 暴发 的 敌对行动 之间 英格兰 和 她 翻译
- [ət'læntɪk] ['kɒləniz] ,
- Atlantic colonies ,
- 大西洋 殖民地 ,

但在英国与其跨大西洋殖民地之间爆发敌对行动之前很久，

[ðə; ði][ˌ tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] , [ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] [traɪb] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] ,
the Tuscaroras , a warlike tribe from Virginia ,
这 图斯卡罗拉人 , 一个 好战 部落 从 弗吉尼亚州 ,

图斯卡罗拉人，一个来自弗吉尼亚州的好战部落，

['wɔndə] [ʌp][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [frɒm; frəm] ['tʃesəpiːk] [beɪ] [ænd; ənd][leɪd] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði]
wandered up the Susquehanna from Chesapeake Bay and laid claim to the
漫步 向上 这 萨斯奎哈纳河 从 切萨皮克 湾 和 铺设 宣称 到 这
['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [æz; əz][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] .
upper portion of the valley as their hunting - grounds .
上 部分 的 这 谷 作为 他们的 打猎 - 理由 .

它们从切萨皮克湾沿萨斯奎哈纳河逆流而上，并将山谷上游地区划为它们的狩猎场。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [wɪð] [briːf] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [piːs] ,
From that time , with brief and uncertain intervals of peace ,
从 那 时间 , 和 简短的 和 不确定 间隔 的 和平 ,

从那时起，除了短暂而不稳定的和平时期外，

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['strʌg(ə)l] ,
up to the close of the Revolutionary struggle ,
向上 到 这 关闭 的 这 革命者 斗争 ,

直至革命斗争结束

[ðə; ði] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] [traɪbz] [wɒz; wəz] [weɪdʒd] [wɪð] [rɪ'lentləs] ['fjʊəri] .
the war between the contending tribes was waged with relentless fury .
这 战争 之间 这 争吵 部落 曾是 发动 和 狠 愤怒 .

交战各部落之间的战争异常残酷。

['meni] [ə; eɪ] [praʊd] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['væliənt] ['wɒriə(r)] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
Many a proud chief and valiant warrior fell beneath the tomahawk and became
许多 一个 自豪的 首席 和 英勇 战士 跌倒 下面 这 钺 和 成为
[ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['skælpɪŋ] - [naɪf] .
the victim of the merciless scalping - knife .
这 受害者 的 这 无情 短线交易 - 刀 .

许多骄傲的酋长和英勇的战士倒在了战斧之下，成为了无情剥头皮刀的受害者。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [straɪf] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [traɪbz] ['tɜːrməˌnet] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Eventually the strife between these aboriginal tribes terminated in favor of the
最终 这 冲突 之间 这些 土著 部落 终止 在 偏爱 的 这
[ɪn'vedər] , [ɔː(r)] [ˌtʌskə'rɔːrə; -'rəu-] ,
invaders , or Tuscaroras ,
入侵者 , 或者 图斯卡罗拉人 ,

最终，这些土著部落之间的冲突以入侵者（即图斯卡罗拉人）的胜利而告终。

[huː] [ˌðeərə'pɒn] ['ælaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [sɪks] ['neɪʃnz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nɔːðən]
who thereupon allied themselves with the Six Nations occupying the more northern
WHO 于是 盟军 他们自己 和 这 六 国家 占领 这 更多的 北方
[ænd; ənd] ['westən] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
and western portions of the state .
和 西 部分 的 这 状态 .

于是他们与占据该州北部和西部地区的六个民族结盟。

[ðeɪ] [fɔːmd] [smɔːl] ['setlmənts] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌoʊni'ɑːntə] ,
They formed small settlements , one within the present town of Oneonta ,
他们 形成 小的 定居点 , 一 之内 这 展示 镇 的 奥尼昂塔 ,

他们建立了一些小型定居点，其中一个位于现在的奥尼昂塔镇内。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [oʊ'tiːgoʊ] [kriːk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [maʊθ]
at the mouth of the Otego creek , and another at or near the mouth
在 这 嘴 的 这 奥特戈 溪 , 和 其他 在 或者 靠近 这 嘴
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːlət] .
of the Charlotte .
的 这 夏洛特 .

在奥特戈河口处，以及在夏洛特河口或附近还有另一处。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['ændruː] [væn] [wɔrt] ;
The former was on the farm now owned and occupied by Andrew Van Woert ;
这 以前的 曾是 在 这 农场 现在 拥有 和 占领 经过 安德鲁 范 沃特 ;

前者位于安德鲁·范·沃特现在拥有和居住的农场；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['dʌbljuː] . ['dʒɛŋks] .
the other on what is known as the Island on the farm of James W . Jenks .
这 其他 在 什么 是 已知 作为 这 岛 在 这 农场 的 詹姆斯 W . 詹克斯 .

另一处位于詹姆斯·W·詹克斯农场的岛上。

[æt; ət][bəʊθ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ['ɪndiən] [juː'tensɪlz] [ænd; ənd] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd]
At both these places Indian utensils and implements of war have been found
在 两个都 这些 地方 印度 餐具 和 实施 的 战争 有 到过 成立
[ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ;
in large numbers ;
在 大的 数字 ;

在这两个地方都发现了大量印第安人的器皿和战争工具；

[æt; ət][bəʊθ] , ['ɪndiən] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
at both , Indian orchards of some extent were standing a few years ago .
在 两个都 , 印度 果园 的 一些 程度 是 常设 一个 很少 年 前 .

几年前，这两个地方都还保留着一些印度果园。

[ðiːz] ['ɪndiən] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [truːps]
These Indian settlements were destroyed by a detachment of American troops
这些 印度 定居点 是 损毁 经过 一个 分离 的 美国人 军队
['ʌndə(r)] [dʒen] . ['sʌləvən] ,
under Gen . Sullivan ,
在下面 Gen . 沙利文 ,

这些印第安人定居点被苏利文将军率领的一支美军分遣队摧毁了。

[huː] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frɒm; frəm] ['kuːpərzˌtaʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
who passed down the river from Cooperstown in the summer of 1779 .
WHO 通过了 向下 这 河 从 库珀斯敦 在 这 夏天 的 - .

1779 年夏天，他从库珀斯敦沿河而下。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,
Making a dam across the outlet of the lake ,
制作 一个 坝 穿过 这 出路 的 这 湖 ,

在湖泊出口处修建水坝，

['sʌləvən] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [raɪz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv]
Sullivan succeeded in causing the water of the lake to rise considerably above
沙利文 成功了 在 导致 这 水 的 这 湖 到 上升 相当 多于
[ðə; ði] ['kɒmən] ['lev(ə)l] ,
the common level ,
这 常见的 等级 ,

沙利文成功地使湖水水位大幅上升到远高于正常水平。

[wen] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [dæm] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['swəʊlən] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɪts]
when by removing the dam the stream was greatly swollen , and upon its
什么时候 经过 移除 这 坝 这 溪流 曾是 非常 肿 , 和 之上 它是
['kʌrənt] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [fɔːs] ,
current the colonial force ,
当前的 这 殖民 力量 ,

拆除水坝后，溪流水位暴涨，殖民军队顺着这股水流而上。

['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] , - [men] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
numbering about 1 , 000 men , was borne down the valley .
编号 关于 1 , - 男人 , 曾是 出生 向下 这 谷 .

大约1000名士兵被抬下山谷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪmɪ'njuːʃn]
It is related that the natives had become terrified at the sudden diminution
它 是 有关的 那 这 本地人 有 变得 恐惧 在 这 突然 减少
[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][fled][ɪn] [greɪt] [heɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
of the water of the river and had fled in great haste from their
的 这 水 的 这 河 和 有 逃亡 在 伟大的 匆忙 从 他们的
[hoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

据说，当地居民因河水突然减少而感到恐惧，纷纷逃离家园。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət] [fɔːs] .
leaving the way unobstructed for the safe advance of the patriot force .
离开 这 方式 通畅 为了 这 安全的 进步 的 这 爱国者 力量 .

为爱国者部队的安全前进开辟畅通无阻的道路。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɪlə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt]
Between the source of the stream and Unadilla , it is supposed that
之间 这 来源 的 这 溪流 和 尤纳迪拉 , 它 是 据称 那
[bʌt; bət] [fjuː] ['ɪndiən] ['ɔːtʃədz] ,
but few Indian orchards ,
但 很少 印度 果园 ,

据推测，在溪流源头和尤纳迪拉之间，只有少数印第安果园。

['kɔːnfiːld] [ɔː(r)] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
cornfields or huts were left standing near the river .
玉米地 或者 小屋 是 左边 常设 靠近 这 河 .

河边还保留着玉米地或茅屋。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'niːvəs] [kriːk] ,
At the mouth of the Schenevus creek ,
在 这 嘴 的 这 申内弗斯 溪 ,

在申内弗斯溪的入海口，

[ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][væn]['vælkənˌbɜːrg]['fæməli] ,
a notable exception was made in favor of the Van Valkenburg family ,
一个 值得注意的 例外 曾是 制成 在 偏爱 的 这 范 瓦尔肯堡 家庭 ,

但范·瓦尔肯堡家族却获得了特别优待。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ðen] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [daɪts] [fɑːm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['kɒljərzˌvɪl] ,
residing then on the old Deitz farm across the river to the east of Colliersville ,
居住 然后 在 这 老的 迪茨 农场 穿过 这 河 到 这 东方 的 科利尔斯维尔 ,

当时居住在科利尔斯维尔东边河对岸的老迪茨农场，

[weə(r)] [naʊ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['æp(ə)l] [triːz] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['plɑːntɪŋ] ,
where now may be seen a number of ancient apple trees of Indian planting ,
在哪里 现在 可能 是 已见 一个 数字 的 古老的 苹果 树木 的 印度 种植 ,

现在那里可以看到许多印度人种植的古老苹果树，

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] [kən'dɪʃn] .
still in a vigorous and fruitful condition .
仍然 在 一个 蓬勃 和 卓有成效 状况 .

仍然处于旺盛且结果的状态。

[ðɪs] [væn]['vælkənˌbɜːrg]['fæməli] ['biːɪŋ] [hɑːf] - [briːdz] [ænd; ənd] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði][ə'merɪkən] [kɔːz] ,
This Van Valkenburg family being half - breeds and friendly to the American cause ,
这 范 瓦尔肯堡 家庭 存在 一半 - 品种 和 友好的 到 这 美国人 原因 ,

范·瓦尔肯堡家族是混血儿，而且对美国事业很友好。

[ðeə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [mə'lest] .
their property and possessions were not molested .
他们的 财产 和 财产 是 不是 性骚扰 .

他们的财产和物品没有受到侵犯。

['sʌ.lə.vənz] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [bæ'təʊz] [ænd; ənd]
Sullivan's passage down the stream was effected by means of batteaux and
沙利文的 通道 向下 这 溪流 曾是 受影响 经过 方法 的 巴托 和
[strɒŋ] [rɑːfts] ,
strong rafts ,
强的 木筏 ,

苏利文沿河而下时，使用的是平底船和坚固的木筏。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['ɑːmi] ['lʌgɪdʒ] ,
and owing to the windings of the channel , and the necessary army luggage ,
和 欠款 到 这 绕组 的 这 渠道 , 和 这 必要的 军队 行李 ,

由于航道蜿蜒曲折，以及军队所需的行李，

[hɪz; ɪz] ['prəʊgres] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [bɔː(r)] [hɪz; ɪz] [bɑːrks] [ə'lɒŋ] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sləʊ] .
his progress , notwithstanding the increased volume of water that bore his barks along , was somewhat slow .
他的 进步 , 虽然 这 增加 体积 的 水 那 钻孔 他的 树皮 沿着 , 曾是 有些 慢的 .

尽管水量增加，带动着他的吠叫声前进，但他的行进速度仍然有些缓慢。

[ˌʌnə'pəʊzd] [baɪ] [æn; ən] ['enəmi] , [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [mɑːkt] [wɪð] [reə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['siːnəri] ,
Unopposed by an enemy , through a country marked with rare beauty of scenery ,
无人反对 经过 一个 敌人 , 通过 一个 国家 标记 和 稀有的 美丽 的 风景 ,

一路没有敌人阻拦，穿越风景秀丽的国度，

" [iːtʃ] ['bəʊtmən] ['bendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔː(r)] ,
" Each boatman bending to his oar ,
" 每个 船工 弯曲 到 他的 桨 ,

每个船夫都弯下腰划桨，

[wɪð] ['meʒəd] [swiːp] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][bɔː(r)] ,
With measured sweep the burden bore ,
和 测量 扫 这 负担 钻孔 ,

通过测量扫掠角度，填塞孔，

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [bʌt; bət] ['deərɪŋ] ['pætriət] [fɔːs] ,
" and with the advance of this small but daring patriot force ,
" 和 和 这 进步 的 这 小的 但 大胆 爱国者 力量 ,

随着这支人数不多但英勇无畏的爱国者队伍的推进，

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['væli] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] .
the Susquehanna valley ceased to be the permanent abiding place of the red men .
这 萨斯奎哈纳河 谷 停止 到 是 这 永恒的 遵守 地方 的 这 红色的 男人 .

萨斯奎哈纳河谷不再是印第安人的永久居住地。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌns] [praʊd] [, tʌskə'rɔːrə; -'rəu-] [ænd; ənd] [əʊ'naɪdə] [bɪlt] [ðeə(r)] ['temprəri] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [weə(r)] [kən'viːniəns] [sə'dʒestid] ,
A few scattered representatives of the once proud Tuscaroras and Oneidas built their temporary wigwams where convenience suggested ,
一个 很少 疏散 代表 的 这 一次 自豪的 图斯卡罗拉人 和 奥奈达人 建造 他们的 暂时的 印第安圆锥形帐篷 在哪里 方便 建议 ,

一些曾经骄傲的塔斯卡罗拉人和奥奈达人零星散居的后裔，在方便的地方搭建了他们的临时圆锥形帐篷。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [sʌtʃ] [səb'sɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [striːm] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,
and derived such subsistence as the chase and stream afforded ,
和 衍生的 这样的 生存 作为 这 追赶 和 溪流 提供 ,

并以狩猎和河流提供的生存资源为生，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] .
but they were no longer a terror to the settlers .
但 他们 是 不 更长 一个 恐怖 到 这 定居者 .

但他们不再是定居者的噩梦了。

[ɪn][ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [sent] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westwəd] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] ,
In the expeditions sent out to the southwestward from Albany ,
在 这 探险 发送 出去 到 这 向西南 从 奥尔巴尼 ,

从奥尔巴尼派往西南方向的探险队中，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)]
and likewise in the marauding expeditions of the savages against the frontier
和 同样地 在 这 劫掠 探险 的 这 野蛮人 反对 这 边境
['setlmənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] ,
settlements along the Schoharie ,
定居点 沿着 这 斯科哈里 ,

同样，在野蛮人对斯科哈里河沿岸边境定居点的劫掠远征中，

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['væli] , [weər'ɪn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
the Susquehanna valley , wherein is situated the village of Oneonta , became the
这 萨斯奎哈纳河 谷 , 其中 是 位于 这 村庄 的 奥尼昂塔 , 成为 这
['kɒmən] ['haɪweɪ] [tuː; tə][bəʊθ] ['pɑːtiz] .
common highway to both parties .
常见的 公路 到 两个都 各方 .

萨斯奎哈纳河谷（奥尼昂塔村所在地）成为双方的共同通道。

[ðə; ði][əʊld]['ɪndiən] [treɪl] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [æsə'teind] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] [fɔːt] [tuː; tə]
The old Indian trail , it has been ascertained , from the Schoharie fort to
这 老的 印度 踪迹 , 它 有 到过 已确定 , 从 这 斯科哈里 堡 到
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,

据考证，这条古老的印第安人小径从西部的斯科哈里堡延伸而来。

[pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [ʃə'niːvəs] [kriːk] [tuː; tə][ɪts] [maʊθ] , [ðeə(r)] [krɒst] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ,
passed down the Schenevus creek to its mouth , there crossed the Susquehanna ,
通过了 向下 这 申内弗斯 溪 到 它是 嘴 , 那里 交叉 这 萨斯奎哈纳河 ,

沿舍内弗斯溪而下，到达河口，在那里渡过萨斯奎哈纳河。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
and continued down the northwest side of the stream ,
和 持续 向下 这 西北 边 的 这 溪流 ,

然后继续沿溪流西北岸向下走，

[pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] ['nɪəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][meɪn] - [ˌes 'tiː] . ,
passed through the village of Oneonta nearly along the line of Main - st . ,
通过了 通过 这 村庄 的 奥尼昂塔 几乎 沿着 这 线 的 主要的 - 英石 . ,

沿着主街大致穿过奥尼昂塔村，

[ðens] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
thence crossing the river near the lower end of the village ,
因此 过境 这 河 靠近 这 降低 结尾 的 这 村庄 ,

然后从村庄下游附近过河，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['westwəd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns]
it continued westward on the south side of the stream for some distance
它 持续 向西 在 这 南 边 的 这 溪流 为了 一些 距离
[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
down the river ,
向下 这 河 ,

它沿着溪流南岸继续向西延伸了一段距离，

[ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tʃi'mʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət][ɔs'wiːgəu; ɔz-] .
on toward the Chemung and the fort at Oswego .
在 朝向 这 切芒 和 这 堡 在 奥斯威戈 .

继续向切芒河和奥斯威戈堡方向前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌskoʊ'hεəri] [tuː; tə] ['hɑːrpərzˌfiːld] [ænd; ənd]
There was also another trail leading from Schoharie to Harpersfield and
那里 曾是 还 其他 踪迹 领导 从 斯科哈里 到 哈珀斯菲尔德 和
[ðens] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃɑːlət] [kriːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] .
thence down the Charlotte creek to the Susquehanna .
因此 向下 这 夏洛特 溪 到 这 萨斯奎哈纳河 .

还有另一条小路从斯科哈里通往哈珀斯菲尔德，然后沿着夏洛特溪向下延伸到萨斯奎哈纳河。

" [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ləʊ] [daʊn] [æz; əz]
" We had gone on about ten miles farther which brought us as low down as
" 我们 有 已消失 在 关于 十 英里 更远 哪个 带来 我们 作为 低的 向下 作为
[weə(r)] ['kɒljərz] [brɪdʒ] [naʊ] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
where Collier's bridge now crosses the river .
在哪里 科利尔的 桥 现在 十字架 这 河 .

"我们又走了大约十英里，到达了科利尔桥现在横跨河流的地方。

[hɪə(r)][wiː; wi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəbli] [æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [ɑː'selvz] ,
Here we imagined that the Indians were possibly as cunning as ourselves ,
这里 我们 想象 那 这 印度人 是 可能 作为 狡猾 作为 我们自己 ,

我们当时设想，印第安人可能和我们一样狡猾。

[ænd; ənd] [wʊd] ['daʊtləs] [teɪk] [ðə; ði][mɔː(r)][əb'skjʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es]
and would doubtless take the more obscure way and endeavor to meet us
和 会 毫无疑问 拿 这 更多的 朦胧 方式 和 努力 到 见面 我们
[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
on the east side .
在 这 东方 边 .

毫无疑问，他们会选择较为隐蔽的路线，努力在东边与我们会面。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] ['weid] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
On which account we waded the stream and struck into the woods crossing the
在 哪个 帐户 我们 涉水 这 溪流 和 击 进入 这 树林 过境 这
['ɪndiən] [pɑːθ] ,
Indian path ,
印度 小路 ,

于是我们趟过溪流，钻进树林，穿过印第安人的小路。

[tə'wɔːd] [ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [kɔːld] [krɑːft] - [taʊn] .
toward a place now called Craft - town .
朝向 一个 地方 现在 称为 工艺 - 镇 .

前往现在被称为工艺镇的地方。

" ([priːsts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" (Priest's Collection of Stories of the Revolution , published in 1836 .
" (牧师的 收藏 的 故事 的 这 革命 , 已发布 在 - .

(普里斯特的《革命故事集》，1836 年出版。

" [mə'kiːənz] [skaʊts] [ɪn][ɒt'siːgoʊ] ['kaʊnti] . ")
" McKeon's Scouts in Otsego County . ")
" 麦基翁的 童子军 在 奥特塞戈 县 . ")

"麦基翁童子军在奥齐戈县的活动。"

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
On the high ground , a little distance beyond the southern extremity of the Lower
在 这 高的 地面 , 一个 小的 距离 超过 这 南部 末端 的 这 降低
[ɔ:(r)] ['pærɪʃ] [brɪdʒ] ,
or Parish Bridge ,
或者 教区 桥 ,

在高地上，位于下桥或教区桥南端稍远的地方，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] [fju:] [j'iəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪŋ] ,
there has been found within the past few years a large ring ,
那里 有 到过 成立 之内 这 过去的 很少 年 一个 大的 戒指 ,

近几年发现了一个大型戒指，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [treɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv]
which from the inscription traced upon it , is supposed to have
哪个 从 这 题词 追踪 之上 它 , 是 据称 到 有
[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['bʌtlərz] ['reɪndʒəz] .
belonged to one of Butler's Rangers .
属于 到 一 的 管家 游骑兵队 .

根据上面发现的铭文推测，这件物品曾属于巴特勒的一名游骑兵。

[ðɪs] [rɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑ:ktər; draɪv] . [mɪgz] [keɪs] ,
This ring is now in the possession of Dr . Meigs Case ,
这 戒指 是 现在 在 这 拥有 的 博士 . 梅格斯 案件 ,

这枚戒指现在由梅格斯·凯斯博士保管。

[ænd; ənd] [beəz] [ə'pɒn] [ɪts] ['aʊtə(r)] [saɪd] [ði:z] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] : " ['dʒɔ:rdʒɪəs] [reks] ; [bi:] . [ɑ:(r)] .
and bears upon its outer side these words and letters : " Georgius Rex ; B . R .
和 熊 之上 它是 外 边 这些 字 和 信件 : " 乔治 雷克斯 ; B . 拉 .

其外侧刻有以下文字和字母：“Georgius Rex; BR”。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɛtəz] " [bi:] . [ɑ:(r)] . " [ɑ:(r); ə(r)] [əˌbri:vi'eɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] "
" It is supposed that the letters " B . R . " are abbreviations for "
" 它 是 据称 那 这 信件 " B . 拉 . " 是 缩写 为了 "
['bʌtlərz] ['reɪndʒəz] .
Butler's Rangers .
管家 游骑兵队 .

“据推测，字母“BR”是“Butler's Rangers”的缩写。

" — " [dʒɔ:dʒ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ; ['bʌtlərz] ['reɪndʒəz] .
" — " George , the King ; Butler's Rangers .
" — " 乔治 , 这 国王 ; 管家 游骑兵队 .

“——“乔治，国王；巴特勒游骑兵。

" [ɪn] - [tu:] [keɪ'ju:gə] ['ɪndiənz] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]
" In 1683 two Cayuga Indians gave the following geographical information to the
" 在 - 二 卡尤加 印度人 给予 这 下列的 地理 信息 到 这
[d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .
justices of Albany regarding the valley .
法官们 的 奥尔巴尼 关于 这 谷 .

“1683年，两名卡尤加印第安人向奥尔巴尼的法官提供了有关该山谷的以下地理信息。

[ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [vɒl] .
The quotation is from the Documentary History of New York , Vol .
这 引述 是 从 这 记录 历史 的 新的 约克 , 沃尔 .

引文出自《纽约文献史》第1卷。

[ai] , [peɪdʒ] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . :
I , page 393 , etc . :
我 , 页 - , ETC . :

我，第 393 页等：

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['kɑːslz] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [wens]
" That it is one day's journey from the Mohawk Castles to the lake whence
" 那 它 是 一 天 旅行 从 这 莫霍克 城堡 到 这 湖 何处
[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)]['raɪzɪz] ,
the Susquehanna river rises ,
这 萨斯奎哈纳河 河 上升 ,

“从莫霍克城堡到萨斯奎哈纳河发源的湖泊，只需一天的路程。”

[ænd; ənd] [ðen] [ten] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['kɑːslz] — [ɪn]
and then ten days ' journey from the river to the Susquehanna Castles — in
和 然后 十 天 - 旅行 从 这 河 到 这 萨斯奎哈纳河 城堡 — 在
[ɔːl][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] .
all eleven days .
全部 十一 天 .

然后从河边到萨斯奎哈纳城堡需要十天的路程——总共用了十一天。

" [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] ['dʒɜːni] [baɪ][lænd][frɒm; frəm][əʊ'naɪdə][tuː; tə][ðə; ði] [kɪl] [wɪtʃ] [fɔːls]
" One day and a half's journey by land from Oneida to the kill which falls
" 一 天 和 一个 一半 旅行 经过 土地 从 奥奈达 到 这 杀 哪个 瀑布
['ɪntuː][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] ,
into the Susquehanna river ,
进入 这 萨斯奎哈纳河 河 ,

“从奥奈达到萨斯奎哈纳河入海口，陆路行程需要一天半，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] ,
and one day from the kill unto the Susquehanna river ,
和 一 天 从 这 杀 到 这 萨斯奎哈纳河 河 ,

有一天，从猎场到萨斯奎哈纳河，

[ænd; ənd] [ðen] ['sev(ə)n] [deɪz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['kɑːs(ə)l] — [ɪn][ɔːl] [naɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]
and then seven days unto the Susquehanna Castle — in all nine and a
和 然后 七 天 到 这 萨斯奎哈纳河 城堡 — 在 全部 九 和 一个
[hɑːf] [deɪz] - ['dʒɜːni] . "
half days ' journey . "
一半 天 - 旅行 . "

然后又花了七天时间到达萨斯奎哈纳城堡——总共需要九天半的路程。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'mɑːnd] ['weəfɔː(r)] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
" The Indians demand wherefore such particular information relative to the
" 这 印度人 要求 因此 这样的 特别的 信息 相对的 到 这
[ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)][ɪz] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Susquehanna river is sought after from them ,
萨斯奎哈纳河 河 是 寻求 后 从 他们 ,

“印第安人要求说明为何要向他们索取有关萨斯奎哈纳河的特定信息。”

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] ?
and whether people are about to come there ?
和 无论 人们 是 关于 到 来 那里 ?

是否有人即将前往那里？

[ðə; ði]['ɪndiənz][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə'griːəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [fəʊks][ʃʊd; ʃəd]
The Indians are asked if it would be agreeable to them if folks should
这 印度人 是 问 如果 它 会 是 同意 到 他们 如果 各位 应该
['set(ə)l][ðeə(r)] ?
settle there ?
定居 那里 ?

有人问印第安人，如果人们在那里定居，他们是否同意？

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ɪf] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðeə(r)] ,
The Indians answer that they would be very glad if people came to settle there ,
这 印度人 回答 那 他们 会 是 非常 高兴的 如果 人们 来了 到 定居 那里 ，

印第安人回答说，如果人们来那里定居，他们会非常高兴。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ðəm'selvz]
as it is nigher than this place and more convenient to transport themselves
作为 它 是 更近 比 这 地方 和 更多的 方便的 到 运输 他们自己
[ænd; ənd] [pæks] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
and packs by water ,
和 包装 经过 水 ，

因为那里比这里更近，而且水路运输自身和行李也更方便。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] ['evriθɪŋ] ['hɪðə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .
inasmuch as they must bring everything hither on their backs .
因此 作为 他们 必须 带来 一切 这里 在 他们的 背部 .

因为他们必须把所有东西都背到这里来。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] [ɪz] [wʌn] [wiːk] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən]
N . B . — The ascending of the Susquehanna river is one week longer than
N . B . — 这 上升 的 这 萨斯奎哈纳河 河 是 一 星期 更长 比
[ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] .
the descending .
这 下降 .

注意——萨斯奎哈纳河的逆流而上比顺流而下多一周时间。

" [ɪn] - , [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ænd; ənd] [keɪ'juːgə] ['seɪtʃəm] [meɪd] [æn; ən] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd]
" In 1684 , the Onondaga and Cayuga sachems made an oration before Lord
" 在 - , 这 奥农达加 和 卡尤加 酋长们 制成 一个 演讲 前 主
['haʊəd] [ɒv; əv] ['ɛfɪŋˌhæm] [æt; ət] ['ɔːlbəni] ,
Howard of Effingham at Albany ,
霍华德 的 埃芬汉姆 在 奥尔巴尼 ，

“1684年，奥农达加族和卡尤加族酋长在奥尔巴尼向埃芬厄姆勋爵霍华德发表了演说，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] .
from which the following extracts are taken .
从 哪个 这 下列的 提取物 是 已采取 .

以下摘录自该摘录。

[ai] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] :
I have preserved the original spelling :
我 有 保存完好 这 原来的 拼写 :

我保留了原文拼写：

" [wiː] [hæv; həv] [pʌt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [aʊər'sɛlfs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
" Wee have putt all our land and ourselfs under the Protection of the great
" 威 有 推杆 全部 我们的 土地 和 我们自己 在下面 这 保护 的 这 伟大的
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ，

“我们已将我们所有的土地和我们自身置于伟大的约克公爵的保护之下，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - .
the brother of your great Sachim .
这 兄弟 的 你的 伟大的 - .

你伟大的萨基姆的兄弟。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] [ðɪs]
We have given the Susquehanne River which we wonn with the sword to this
我们 有 给定 这 - 河 哪个 我们 赢了 和 这 剑 到 这
['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɡreɪt] [triː] ,
Government and desire that it may be a branch of that great tree ,
政府 和 欲望 那 它 可能 是 一个 分支 的 那 伟大的 树 ,

我们已将用武力夺取的萨斯奎汉河献给本届政府，并希望它能成为这棵大树的一根枝桠。

[huːz] [tɑːp] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , ['ʌndə(r)] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃeltə(r)] ['aʊə(r)]
Whose topp reaches to the Sunn , under whose branches we shall shelter our
谁 顶级 到达 到 这 太阳 , 在下面 谁 分支 我们 将 庇护所 我们的
[selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,
selves from the French ,
自我 从 这 法语 ,

它的树冠直抵太阳，我们将在它的枝叶下躲避法国人的侵扰。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['faɪə(r)] [bɜːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)]
or any other people , and our fire burn in your houses and your fire
或者 任何 其他 人们 , 和 我们的 火 烧伤 在 你的 房屋 和 你的 火
[bɜːnz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
burns with us ,
烧伤 和 我们 ,

或者其他任何人，我们的火在你们的家中燃烧，你们的火也与我们一同燃烧。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ,
and we desire that it always may be so ,
和 我们 欲望 那 它 总是 可能 是 所以 ,

我们希望这种情况永远如此。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pɛnz] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl]['set(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]
and will not that any of your Penn's people shall settle upon the
和 将要 不是 那 任何 的 你的 宾夕法尼亚大学的 人们 将 定居 之上 这
[ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] ;
Susquehanna River ;
萨斯奎哈纳河 河 ;

并且不允许你们宾州的任何人在萨斯奎哈纳河沿岸定居；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)][fəʊks][ɔː(r)]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [wʊlfs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
for all our folks or soldiers are like Wolfs in the Woods ,
为了 全部 我们的 各位 或者 士兵 是 喜欢 狼 在 这 伍兹 ,

我们所有的人民或士兵都像林中的狼一样。

[æz; əz][juː; jʊ] - [ɒv; əv][və'dʒɪniə] [nəʊ] ,
as you Sachim of Virginia know ,
作为 你 - 的 弗吉尼亚州 知道 ,

正如弗吉尼亚州的萨奇姆所知，

[wiː; wi] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)][lænd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
we having no other land to leave to our wives and Children .
我们 拥有 不 其他 土地 到 离开 到 我们的 妻子们 和 孩子们 .

我们没有其他土地可以留给妻儿了。

" [ɪn] - ,
" In 1691 ,
" 在 - ,

“1691年，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [sent] [æn; ən] [ə'dres]
the governor and council of the province of New York sent an address
这 州长 和 理事会 的 这 省 的 新的 约克 发送 一个 地址
[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
to the king of England ,
到 这 国王 的 英格兰 ,

纽约省总督和议会向英国国王递交了一份咨文。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz] [meɪd] :
from which the following extract is made :
从 哪个 这 下列的 提炼 是 制成 :

由此可制成以下提取物:

" ['ɔːlbəni] [laɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Albany lies upon the same river , etc .
" 奥尔巴尼 谎言 之上 这 相同的 河 , ETC .

"奥尔巴尼位于同一条河上，等等。"

[ɪts] ['kɒmɜːs] [ɪk'stendz; ek-][ɪt'self][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [leɪks] [ɒv; əv]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]
Its commerce extends itself as far as the lakes of Canada and the
它是 商业 扩展 本身 作为 远的 作为 这 湖泊 的 加拿大 和 这
- ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sʌskwɛhænə] ['rɪvə(r)] .
Sinnekes Country in which is the Susquehannah River .
- 国家 在 哪个 是 这 萨斯奎哈纳 河 .

它的商业活动远至加拿大的湖泊和萨斯奎哈纳河所在的辛内克斯地区。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]
" It appears that the ownership of the Susquehanna was the subject of
" 它 出现 那 这 所有权 的 这 萨斯奎哈纳河 曾是 这 主题 的
[nəʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'spjuːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] . [[ə; eɪ]]
no little dispute among the tribes composing the Six Nations . [A]
不 小的 争议 之中 这 部落 构成 这 六 国家 . [一个]

"看来，萨斯奎哈纳河的归属问题在组成六大部落的各部落之间引起了相当大的争议。[A]

[ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [kleɪmd] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The Onondagas claimed the country .
这 奥农达加斯 声称 这 国家 .

奥农达加人声称拥有这片土地。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [frɒm; frəm][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd]
[Footnote A : From a record of a meeting of the mayor and
[脚注 一个 : 从 一个 记录 的 一个 会议 的 这 市长 和
['ɔːldəmən] [ɒv; əv]
aldermen of
市议员 的

[脚注A：摘自市长和市议员会议记录]

['ɔːlbəni] [ɪn] - [ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tiː] - [ɒnɒn] - [deɪdʒɪz] .
Albany in 1689 the Onondagas are called Ti - onon - dages .
奥尔巴尼 在 - 这 奥农达加斯 是 称为 ti - 奥农 - 日期 .

1689 年的奥尔巴尼，奥农达加斯被称为 Ti-onon-dages。

[ɪn][æn; ən][əʊld][mæp] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv][sɜː(r)] [gai] ['dʒɒnsn] [ðə; ði] [ʃə'niːvəs] [kriːk]
In an old map found among the papers of Sir Guy Johnson the Schenevus creek
在 一个 老的 地图 成立 之中 这 文件 的 先生 盖伊 约翰逊 这 申内弗斯 溪
[ɔː(r)] ['væli] [ɪz] [kɔːld] [tiː] - - - [dɒn] .
or valley is called Ti - ononda - don .
或者 谷 是 称为 ti - - - 大学教师 .

在盖伊·约翰逊爵士的遗物中发现的一张旧地图上，Schenevus 溪或山谷被称为 Ti-ononda-don。

[ðə; ði]['priːfɪks][tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] ['ɪndiən] [nems] , ['sʌmtaɪmz]
The prefix Ti appears to have been quite common among Indian names , sometimes
这 前缀 ti 出现 到 有 到过 相当 常见的 之中 印度 姓名 ， 有时
[juːst] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [əʊ'mɪtɪd] .
used and sometimes omitted .
用过的 和 有时 省略 .

前缀 Ti 在印度名字中似乎很常见，有时使用，有时省略。

['daʊtləs] - [ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [tiː] - - - [dɒn] .
Doubtless Ononda is the root of the word Ti - ononda - don .
毫无疑问 - 是 这 根 的 这 单词 ti - - - 大学教师 .

毫无疑问，Ononda 是 Ti-ononda-don 一词的词根。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑːgə] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['kʌntri] ,
As the Onondagas had claimed the Susquehanna country ,
作为 这 奥农达加斯 有 声称 这 萨斯奎哈纳河 国家 ，

由于奥农达加人声称拥有萨斯奎哈纳地区的主权，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌetɪ'mɒlədʒɪst] [mait] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['kɪnʃɪp]
the Indian etymologist might naturally inquire whether there was any kinship
这 印度 词源学家 可能 自然 查询 无论 那里 曾是 任何 亲属关系
[bɪ'twiːn] - ,
between Tionondaga ,
之间 - ，

印度的词源学家很可能会问，蒂奥农达加语和印度语之间是否存在任何亲缘关系。

- , [ˌɒnən'dɑːgə][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ˌoʊni'ɑːntə] .
Tionondadon , Onondaga and the word Oneonta .
- ， 奥农达加 和 这 单词 奥尼昂塔 .

Tionondadon、Onondaga 和 Oneonta 这个词。

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] ['etɪmɒn] [mait] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n]
His belief in a common etymon might be somewhat strengthened by a quotation
他的 信仰 在 一个 常见的 词源 可能 是 有些 加强 经过 一个 引述
[frɒm; frəm][ə; eɪ] " ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['sævɪdʒɪz] ,
from a " Journal of What Occurred between the French and Savages ,
从 一个 " 杂志 的 什么 发生 之间 这 法语 和 野蛮人 ，

他的共同词源论或许可以从《法国人和野蛮人之间发生的事情的日记》中的一段引文中得到一定程度的加强。

" [kept] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - - - .
" kept during the years 1657 - 58 .
" 保留 期间 这 年 - - - .

"保存于 1657-58 年。

([siː] [dɒk] .
(See Doc .
(看 医生 .

（参见文档。）

[hɪst] . , [vɒl] .
Hist . , Vol .
历史 . ， 沃尔 .

历史，卷。

[ai] , [piː] . - * :
I , p . 44 * :
我 ， p . - * :

我，第 44 页*：

[* [-] [nəʊt] : [lɑːst]['dɪdʒɪt][ɪ'ledʒəb(ə)l][ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
[* Transcriber's Note : last digit illegible in original .]
[* 转录员的 笔记 ：最后的 数字 无法辨认 在 原来的 .]

【转录者注：原文最后一位数字无法辨认。】

" [ðə; ði] [wɜːd] - , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [tʌŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] ,
" The word Onnota , which signifies in the Iroquois tongue a mountain ,
" 这 单词 - , 哪个 表示 在 这 易洛魁人 舌头 一个 山 ,

"Onnota这个词在易洛魁语中意为山，

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - , [ɔː(r)] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
has given the name to the village called Onnontae , or as others call it
有 给定 这 姓名 到 这 村庄 称为 - , 或者 作为 其他的 称呼 它
- ,
Onnontague ,
- ,

并将这个名字赋予了名为Onnontae的村庄，或者如其他人所称的Onnontague。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] . ")
because it is on a mountain . ")
因为 它 是 在 一个 山 . ")

因为它位于山上。

[pə'hæps] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌoʊni'ɑːntə] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n]
Perhaps the word Oneonta may have the same derivation or a like derivation
也许 这 单词 奥尼昂塔 可能 有 这 相同的 推导 或者 一个 喜欢 推导
[æz; əz] [ˌɒnən'dɑːgə] — [pə'hæps] [nɒt] .
as Onondaga — perhaps not .
作为 奥农达加 — 也许 不是 .

奥尼昂塔 (Oneonta) 这个词可能与奥农达加 (Onondaga) 有相同或相似的词源——也可能没有。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [left] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['kwɪəri] .
The reader is left to follow up the query .
这 读者 是 左边 到 跟随 向上 这 询问 .

读者需要自行探究这个问题。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hjʊərən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɒŋkə] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
Among the Hurons who had been conquered by the Iroquois ,
之中 这 休伦人 WHO 有 到过 征服 经过 这 易洛魁人 ,

在被易洛魁人征服的休伦人中，

[ə; eɪ] [traɪb] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tiː] - - - [ˌtiː iː 'es] .
a tribe is mentioned under the name of Ti - onnonta - tes .
一个 部落 是 提及 在下面 这 姓名 的 ti - - - 测试 .

文中提到了一个名为 Ti-onnonta-tes 的部落。

[ðə; ði] [neɪm] [meɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [nɔː(r)] ['eni] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The name may have no relation to nor any bearing upon the derivation of
这 姓名 可能 有 不 关系 到 也不 任何 轴承 之上 这 推导 的
[ðə; ði] [wɜːd] [ˌoʊni'ɑːntə] ,
the word Oneonta ,
这 单词 奥尼昂塔 ,

这个名称可能与"奥尼昂塔"(Oneonta）一词的词源没有任何关系或关联。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [traɪb] , [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
but that there was such a tribe , the fact is given for what it may
但 那 那里 曾是 这样的 一个 部落 , 这 事实 是 给定 为了 什么 它 可能
[biː; bi] [wɜːθ] .]
be worth .]
是 值得 .]

但确实存在这样一个部落，这个事实仅供参考。

" [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [ðə; ði] [lænd] ['kærɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['moʊˌhɔːks] ['rɪvə(r)] [tuː; tə]
" At fifty miles from Albany the Land Carriage from the Mohawk's river to
" 在 五十 英里 从 奥尔巴尼 这 土地 运输 从 这 莫霍克 河 到
[ə; eɪ] [leɪk] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['nɔːðən] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌsʌskwə'hænə] [teɪks] [ɪts] [raɪz] ,
a lake from whence the Northern Branch of Susquehanna takes its rise ,
一个 湖 从 何处 这 北方 分支 的 萨斯奎哈纳河 需要 它是 上升 ,

“距奥尔巴尼五十英里处，有一条陆路交通要道，从莫霍克河通往一个湖泊，萨斯奎哈纳河北支流就发源于此。”

[dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] .
does not exceed fourteen miles .
做 不是 超过 十四 英里 .

不超过十四英里。

[gʊdz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðɪs] [leɪk] [ɪn] - [ɔː(r)] [flæt] ['kɑpər'bɑtəmd] ['ves(ə)lz] [θruː]
Goods may be carried from this lake in Battoes or flatt bottomed Vessels through
商品 可能 是 携带 从 这 湖 在 - 或者 平坦 底部 船只 通过
[ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə] ['meərilənd] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] ,
Pennsylvania to Maryland and Virginia ,
宾夕法尼亚州 到 马里兰州 和 弗吉尼亚州 ,

货物可以从这个湖泊用平底船或驳船经宾夕法尼亚州运往马里兰州和弗吉尼亚州。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['rʌnɪŋ] ['evriweə(r)] ['iːzi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kætərækt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt]
the current of the river running everywhere easy without any cataract in all that
这 当前的 的 这 河 跑步 到处 简单的 没有 任何 白内障 在 全部 那
[lɑːdʒ] [speɪs] .
large space .
大的 空间 .

河流的水流平缓地流淌在广阔的空间里，没有任何瀑布。

" [ðə; ði] [lɑːst] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'veɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [ðə; ði]
" The last quotation is from the report of the Surveyor General to the
" 这 最后的 引述 是 从 这 报告 的 这 测量员 一般的 到 这

“最后一段引文出自测量总监提交给……”的报告

[lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] [ɪn] - .
Lieutenant Governor in 1637 .
中尉 州长 在 - .

1637年任副总督。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
The foregoing extracts appear to contain about all the information which
这 前文 提取物 出现 到 包含 关于 全部 这 信息 哪个
[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [kʊd; kəd] [gliːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kən'sɜːnɪŋ]
the authorities at the provincial capital could glean of the Indians concerning
这 当局 在 这 省级 首都 可以 收集 的 这 印度人 有关
[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['kʌntri] ,
the Susquehanna country ,
这 萨斯奎哈纳河 国家 ,

以上摘录似乎包含了省会当局能够从印第安人那里了解到的有关萨斯奎哈纳地区的所有信息。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
as it was called .
作为 它 曾是 称为 .

正如它被称呼的那样。

[ðə; ði] [fjuː] ['skætəd] ['neɪtɪvz] [huː] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [piːs] ,
The few scattered natives who remained here after the establishment of peace ,
这 很少 疏散 本地人 WHO 剩余 这里 后 这 建立 的 和平 ,
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

和平建立后，少数零星留守于此的原住民是：

[ɪn] - , [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [æt; ət][əʊ'naɪdə] ,
in 1795 , removed to the reservation at Oneida ,
在 - , 已移除 到 这 预订 在 奥奈达 ,

1795年，迁往奥奈达保留地。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld][ðeə(r)] .
and became a part of the Indian tribes already settled there .
和 成为 一个 部分 的 这 印度 部落 已经 定居 那里 .

并融入了已经定居在那里的印第安部落。

[ɪn] ['vɒljuːm] [θriː][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
In volume III of the Documentary History of New York ,
在 体积 三、 的 这 记录 历史 的 新的 约克 ,

在《纽约文献史》第三卷中，

[ə; eɪ] ['kweɪntli] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['gɪdiən] ['hɔːli] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
a quaintly interesting letter of the Rev . Gideon Hawley may be found .
一个 古雅地 有趣的 信 的 这 牧师 . 基甸 霍利 可能 是 成立 .

可以找到吉迪恩·霍利牧师的一封颇为有趣的信件。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
The letter is interesting ,
这 信 是 有趣的 ,

这封信很有意思。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɔː'θentɪk] ['raɪtɪŋ] [rɪ'spektɪŋ]
because it may be safely regarded as the earliest authentic writing respecting
因为 它 可能 是 安全 认为 作为 这 最早 真正的 写作 尊重
[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
this portion of the valley .
这 部分 的 这 谷 .

因为它可以被认为是关于山谷这一部分的最早的真实文献。

['mɪstə(r)] . ['hɔːli] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Mr . Hawley was sent out as a missionary teacher to the Indians .
先生 . 霍利 曾是 发送 出去 作为 一个 传教士 老师 到 这 印度人 .

霍利先生被派往印第安人部落担任传教士教师。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
About this time a good deal of interest was being taken in the education of
关于 这 时间 一个 好的 交易 的 兴趣 曾是 存在 已采取 在 这 教育 的
['ɪndiən] [juːθ] .
Indian youth .
印度 青年 .

大约在这个时候，人们对印度青年的教育产生了浓厚的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] [rev] . - ['wiːˌlɑːk] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]
For the furtherance of this design , the Rev . Eleazur Wheelock established a
为了 这 进一步 的 这 设计 , 这 牧师 . - 惠洛克 已确立的 一个
[skuːl] [æt; ət] [njuː] ['lebənən] ,
school at New Lebanon ,
学校 在 新的 黎巴嫩 ,

为了推进这一计划，埃利亚祖尔·惠洛克牧师在新黎巴嫩创办了一所学校。

[kɒn] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [jʌŋ] ['waɪts] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɪndiənz] .
Conn . , for the education of young whites and young Indians .
连接 . , 为了 这 教育 的 年轻的 白人 和 年轻的 印度人 .

康涅狄格州，用于教育年轻的白人和年轻的印第安人。

[ðɪs] [skuːl] ['ɑːftəwədz] ['raipən] ['ɪntuː] ['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]
This school afterwards ripened into Dartmouth college , and was removed to
这 学校 然后 成熟的 进入 达特茅斯 大学 , 和 曾是 已移除 到
['hænəʊvə(r)] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .
Hanover , New Hampshire .
汉诺威 , 新的 汉普郡 .

这所学校后来发展成为达特茅斯学院，并迁至新罕布什尔州汉诺威。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] - [fledʒd] ['semɪnəri] , [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['kɜːrklənd] [wɒz; wəz] [sent] [ə'mʌŋ]
From this new - fledged seminary , the Rev . Mr . Kirkland was sent among
从 这 新的 - 羽翼丰满 神学院 , 这 牧师 . 先生 . 柯克兰 曾是 发送 之中
[ðə; ði] [əʊ'naɪdə] ,
the Oneidas ,
这 奥奈达人 ,

从这所新建的神学院，柯克兰牧师被派往奥奈达人中间。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['leibə] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['hæmɪltən]
and his labors in that quarter eventually resulted in the founding of Hamilton
和 他的 劳动 在 那 四分之一 最终 结果 在 这 创立 的 汉密尔顿
['kɒlɪdʒ] , [æt; ət] ['klɪntən] .
college , at Clinton .
大学 , 在 克林顿 .

他在该领域的努力最终促成了克林顿的汉密尔顿学院的成立。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [skuːl] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] . ,
From a similar school established at Stockbridge , Mass . ,
从 一个 相似的 学校 已确立的 在 斯托克布里奇 , 大量的 . ,

来自马萨诸塞州斯托克布里奇一所类似的学校

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl]
and which appears to have been favored by the influence and good will
和 哪个 出现 到 有 到过 受青睐 经过 这 影响 和 好的 将要
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒɒnəθən] ['edwədz] ,
of the celebrated Jonathan Edwards ,
的 这 著名 乔纳森 爱德华兹 ,

而且，这似乎也得益于著名人物乔纳森·爱德华兹的影响和善意。

['mɪstə(r)] . ['hɔːli] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [ɒn] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] .
Mr . Hawley was sent to Oquaga on the Susquehanna .
先生 . 霍利 曾是 发送 到 - 在 这 萨斯奎哈纳河 .

霍利先生被派往萨斯奎哈纳河畔的奥夸加。

- [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
Oquaga was the Indian settlement near the site of the present village of
- 曾是 这 印度 沉降 靠近 这 地点 的 这 展示 村庄 的
['wɪnzə(r)] [ɪn] [bruːm] ['kaʊnti] .
Windsor in Broome county .
温莎 在 布鲁姆 县 .

奥夸加是位于布鲁姆县温莎村附近的一个印第安人定居点。

['mɪstə(r)] . ['hɔːliːz] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [ʌp] [ðə; ði] ['məʊhɔːk] , [ə'krɒs] [ðə; ði]
Mr . Hawley's journey was from Albany up the Mohawk , across the
先生 . 霍利 旅行 曾是 从 奥尔巴尼 向上 这 莫霍克 , 穿过 这
['maʊntənz] [tuː; tə] [ˌskoʊ'hɛəri] ,
mountains to Schoharie ,
山脉 到 斯科哈里 ,

霍利先生的旅程是从奥尔巴尼出发，沿着莫霍克河逆流而上，翻越群山到达斯科哈里。

[ðens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [ʃə'niːvəs] [kriːk] [ænd; ənd] ['westwəd] .
thence along the valley to Schenevus creek and westward .
因此 沿着 这 谷 到 申内弗斯 溪 和 向西 .

然后沿着山谷到申内弗斯溪，再向西走。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['letə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] ,
As his letter , in the form of a journal ,
作为 他的 信 , 在 这 形式 的 一个 杂志 ,

他的信件以日记的形式写成，

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðɪn]
contains the earliest account that is known of the presence of white people within
包含 这 最早 帐户 那 是 已知 的 这 在场 的 白色的 人们 之内
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌterə'tɔːriəl] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] ,
the present territorial limits of Oneonta ,
这 展示 领土 限制 的 奥尼昂塔 ,

包含了目前已知最早关于白人出现在现今奥尼昂塔地区范围内的记载。

[ai] [həʊp] [ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][ai] [meɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
I hope the quotations I make from it may prove of some interest .
我 希望 这 引文 我 制作 从 它 可能 证明 的 一些 兴趣 .

我希望我从中引用的话语能引起大家的兴趣。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz]['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 31st , - .
The letter is dated July 31st , 1794 .
这 信 是 日期 七月 31st , - .

信件日期为 1794 年 7 月 31 日。

[ðə; ði][fɜːst] ['entri] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The first entry is as follows :
这 第一的 入口 是 作为 跟随 :

第一条记录如下：

[dʒʊ'laɪ] 31st , - .
JULY 31st , 1794 .
七月 31st , - .

1794年7月31日。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːti] [j'iəz] [ðɪs] [deɪt] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
" It is forty years this date since I was ordained a missionary to the Indians ,
" 它 是 四十 年 这 日期 自从 我 曾是 受戒 一个 传教士 到 这 印度人 ,

“今天是我被任命为印第安人传教士四十周年纪念日。”

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] ['miːtɪŋ] [haʊs] ,
in the old South Meeting House ,
在 这 老的 南 会议 房子 ,

在旧南聚会所里，

[wen] [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['suːəl] [priːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] .
when the Rev . Dr . Sewall preached on the occasion and the Rev .
什么时候 这 牧师 . 博士 . 塞沃尔 布道 在 这 场合 和 这 牧师 .
['mɪstə(r)] . [prɪns] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
Mr . Prince gave the charge .
先生 . 王子 给予 这 收费 .

塞沃尔牧师博士在会上布道，普林斯牧师先生致辞。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [fɑːksˌkrɔːft] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃɔːnsi] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ə'sɪstɪd]
The Rev . Mr . Foxcroft and Dr . Chauncey of Cambridge , assisted
这 牧师 . 先生 . 福克斯克罗夫特 和 博士 . 昌西 的 剑桥 , 协助
[ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['æpəltən] .
upon the occasion , and Mr . Appleton .
之上 这 场合 , 和 先生 . 阿普尔顿 .

福克斯克罗夫特牧师、剑桥的昌西博士和阿普尔顿先生也出席了此次活动并提供了协助。

[ai] ['entəd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɑːdʒuəs] ['bɪznəs] [æt; ət] ['stɑːkbrɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
I entered upon this arduous business at Stockbridge , under the patronage of the
我 进入 之上 这 艰巨 商业 在 斯托克布里奇 , 在下面 这 赞助 的 这
[rev] . ['mɪstə(r)] . ['edwədz] .
Rev . Mr . Edwards .
牧师 . 先生 . 爱德华兹 .

我在爱德华兹牧师的赞助下，在斯托克布里奇开始了这项艰巨的事业。

[wɒz; wəz][ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] ,
Was instructor of a few families of Iroquois ,
曾是 讲师 的 一个 很少 家庭 的 易洛魁人 ,

曾指导过几个易洛魁人家庭，

[huː] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ]
who came down from their country for the sake of christian knowledge
WHO 来了 向下 从 他们的 国家 为了 这 清酒 的 基督教 知识
[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
and the schooling of their children .
和 这 学校教育 的 他们的 孩子们 .

他们为了获得基督教知识和子女的教育而从自己的国家来到这里。

[ðiːz] ['fæmɪlɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['məuhɔːks] , [əʊ'naɪdə] [ænd; ənd][ˌtʌskə'rɔːrə; -'rəu-] .
These families consisted of Mohawks , Oneidas and Tuscaroras .
这些 家庭 由……组成 的 莫霍克人 , 奥奈达人 和 图斯卡罗拉人 .

这些家庭包括莫霍克人、奥奈达人和塔斯卡罗拉人。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [skuːl] - ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] .
I was their school - master and preached to them on the Lord's day .
我 曾是 他们的 学校 - 掌握 和 布道 到 他们 在 这 主场 天 .

我曾是他们的老师，并在主日给他们讲道。

['mɪstə(r)] . ['edwədz] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] [skuːl] , ['kætɪˌkaɪz] [maɪ] ['skɑːlərz] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [dɪ'lɪvəd]
Mr . Edwards visited my school , catechised my scholars , and frequently delivered
先生 . 爱德华兹 到访 我的 学校 , 教理问答 我的 学者们 , 和 频繁地 发表
[ə; eɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
a discourse to the children .
一个 话语 到 这 孩子们 .

爱德华兹先生访问了我的学校，为我的学生们讲解教义，并经常给孩子们发表演讲。

" [ðɪs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðɪs] ['ɜːli] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz]
" This quotation may serve to show what kind of man this early missionary was
" 这 引述 可能 服务 到 展示 什么 种类 的 男人 这 早期的 传教士 曾是
,
,
,

“这段引文或许能展现这位早期传教士的为人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [ðen] [felt] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]
and the deep interest then felt in the education and civilization of the
和 这 深的 兴趣 然后 毛毡 在 这 教育 和 文明 的 这
[ˌæbə'rɪdʒəniz] .
aborigines .
土著居民 .

以及当时人们对土著居民的教育和文明的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [fɔː'mæləti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klerɪkl] ['hɑːnɪs] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ɪn][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [əʊld] [saʊθ]
The formality with which the clerical harness was put on in the historic Old South
这 正式 和 哪个 这 文员 马具 曾是 放 在 在 这 历史性 老的 南
[tʃɜːtʃ] ,
Church ,
教会 ,

在历史悠久的老南教堂里，神职人员穿戴圣袍的仪式十分庄重。

[ɪz] ['straɪkɪŋli] [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [naʊ]
is strikingly in contrast with the way the missionary to the Indians is equipped now
是 引人注目 在 对比 和 这 方式 这 传教士 到 这 印度人 是 配备 现在
- [ə; eɪ] - [deɪz] .
- a - days .
- 一个 - 天 .

这与如今向印第安人传教的传教士的装备方式形成了鲜明的对比。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][ðə; ði] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .
In the following quotations the dates are of the year 1753 .
在 这 下列的 引文 这 日期 是 的 这 年 - .

以下引文中的日期均为 1753 年。

[meɪ] 22d [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɔːli] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌbrɪdʒ]
May 22d of that year , a party consisting of Mr . Hawley , Mr . Woodbridge
可能 22d 的 那 年 , 一个 派对 由 的 先生 . 霍利 , 先生 . 伍德布里奇
,
,
,

同年5月22日，由霍利先生、伍德布里奇先生组成的一行人……

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['æʃli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æʃli] , [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['stɑːkbrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] -
a Mr . Ashley and Mrs . Ashley , set out from Stockbridge for Oquaga
一个 先生 . 阿什利 和 太太 . 阿什利 , 放 出去 从 斯托克布里奇 为了 -
.
:
.

阿什利先生和阿什利太太从斯托克布里奇出发前往奥夸加。

[meɪ] 30th , - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['stɑːkbrɪdʒ] ,
May 30th , 1753 , a little more than a week after leaving Stockbridge ,
可能 30th , - , 一个 小的 更多的 比 一个 星期 后 离开 斯托克布里奇 ,

1753年5月30日，离开斯托克布里奇一周多一点之后，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd][ɪts][fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [æt; ət] [k'ɒliəz] .
the party had its first view of the Susquehanna at Colliers .
这 派对 有 它是第一的 看法 的 这 萨斯奎哈纳河 在 高力国际 .

一行人在科利尔斯第一次看到了萨斯奎哈纳河。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] [gɪvz] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['væli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] —
As the journal gives some description of our valley as it was then —
作为 这 杂志 给予 一些 描述 的 我们的 谷 作为 它 曾是 然后 —
[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ai] [kwəʊt] ['friːli] :
one hundred and thirty years ago — I quote freely :
一 百 和 三十 年 前 — 我 引用 自由 :

该期刊对我们山谷一百三十年前的景象进行了一些描述，我在此摘录如下：

" ['aʊə(r)] [wei] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [əb'strʌktɪd] [baɪ]['fɔːlən] [triːz] , [əʊld] [lɒgz] , ['maɪəri]['pleɪsɪz] , ['pɔɪntɪd]
" Our way was generally obstructed by fallen trees , old logs , miry places , pointed
" 我们的 方式 曾是 一般来说 受阻 经过 倒下 树木 , 老的 日志 , 泥 地方 , 尖
[rɒks] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] [ruːts] ,
rocks and entangled roots ,
岩石 和 纠缠 根 ,

“我们的路常常被倒下的树木、枯木、泥泞的地方、尖锐的石头和缠绕的树根阻挡。”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
which were not to be avoided .
哪个 是 不是 到 是 避免 .

这些是无法避免的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'tɜːnətli] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒfti] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs]
We were alternately on the ridge of a lofty mountain and in the depths
我们 是 交替 在 这 岭 的 一个 高远 山 和 在 这 深度
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['væli] .
of a valley .
的 一个 谷 .

我们一会儿身处巍峨山峰的山脊，一会儿又身处幽深山谷。

[æt; ət] [best] , ['aʊə(r)] [pɑːθ] [wɒz; wəz][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] ['niːdɪd] [gaɪdz] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)]
At best , our path was obscure and we needed guides to go before
在 最好的 , 我们的 小路 曾是 朦胧 和 我们 需要 指南 到 去 前
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

充其量，我们走的路是晦涩难懂的，我们需要向导带路。

[naɪt] [ə'prəʊtʃɪz] , [wiː; wi][hɔːlt][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪz]['kɪnd(ə)ld] ; [ðə; ði]['ket(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld]
Night approaches , we halt and a fire is kindled ; the kettles are filled
夜晚 方法 , 我们 停止 和 一个 火 是 点燃 ; 这 水壶 是 已填
[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'freʃ] [ɑː'selvz] ;
and we refresh ourselves ;
和 我们 刷新 我们自己 ;

夜幕降临，我们停下脚步，生起篝火；烧满水壶，我们喝上一壶水，舒舒服服地休息片刻；

[ænd; ənd][wiː; wi][ə'dɔː(r)] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] ,
and we adore Divine Providence ,
和 我们 崇拜 神圣的 普罗维登斯 ,

我们敬仰神的旨意，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ɑː'selvz]
returning thanks for the salvations of the day and committing ourselves
返回 谢谢 为了 这 救赎 的 这 天 和 提交 我们自己
[tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
to God for the night ,
到 上帝 为了 这 夜晚 ,

感谢上帝赐予我们白日的救赎，并将自己交托给上帝，安息于夜晚。

[huːz] ['prez(ə)ns] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
whose presence is equally in the recesses of the solitary wilderness and in the
谁 在场 是 同样地 在 这 凹陷处 的 这 孤 荒野 和 在 这
['səʊʃ(ə)l] [wɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] ['sɪti] .
social walks of the populous city .
社会的 散步 的 这 人口众多 城市 .

它既存在于人迹罕至的荒野深处，也存在于人口稠密的城市的社交场所。

[wɪð] [ðə; ði] ['stɑːri] ['hevənz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][bed] ,
With the starry heavens above me , and having the earth for my bed ,
和 这 繁星 天 多于 我 , 和 拥有 这 地球 为了 我的 床 ,

头顶繁星点点，大地为床，

[ai][rəʊl][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [maɪ] [rɪ'pəʊz] ,
I roll myself in a blanket , and without a dream to disturb my repose ,
我 卷 我 在 一个 毯子 , 和 没有 一个 梦 到 打扰 我的 休息 ,

我把自己裹在毯子里，没有梦境打扰我的安眠。

[pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['kwaɪət] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'weɪk] [tɪl] [ðə; ði] [aɪ] - [lɪdz][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
pass the night in quiet , and never awake till the eye - lids of morning are
经过 这 夜晚 在 安静的 , 和 绝不 醒 直到 这 眼睛 - 盖子 的 早晨 是
['əʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

整夜安睡，直到晨曦睁开眼皮才醒来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] .
and the penetrating rays of the sun look through the surrounding foliage .
和 这 渗透 射线 的 这 太阳 看 通过 这 周围 叶子 .

阳光穿透周围的树叶，照射进来。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldənəs] [wiː; wi]['naɪðə(r)] [siː]
" It may not be impertinent to observe that in this wilderness we neither see
" 它 可能 不是 是 无礼 到 观察 那 在 这 荒野 我们 两者都不 看
[nɔː(r)][hɪə(r)] ['eni] [bɜdz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
nor hear any birds of music .
也不 听到 任何 鸟类 的 音乐 .

"或许不该不该指出，在这片荒野中，我们既看不到也听不到任何鸣禽。"

[ðiːz] ['friːkwənt] ['əʊnli][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv][mæn] .
These frequent only the abodes of man .
这些 频繁 仅有的 这 住所 的 男人 .

这些生物只出没于人类居住的地方。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [wʊd] - [bɜːd] , [nɒt]['ɒf(ə)n] [siːn] , [bʌt; bət] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['melədi] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊt] ,
There is one wood - bird , not often seen , but heard without any melody in his note ,
那里 是 一 木头 - 鸟 , 不是 经常 已见 , 但 听到 没有 任何 旋律 在 他的 笔记 ,

有一种林鸟，不常见到，但能听到它的鸣叫，只是它的鸣叫声没有旋律。

[ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [weər'evə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] .
in every part of the wilderness wherever I have been .
在 每一个 部分 的 这 荒野 无论 我 有 到过 .

无论我去过荒野的哪个角落。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] , [ðə; ði][waɪld] ['pɪdʒɪns] [briːd] [ɪn] ['nʌmbəz] ['ɔːlməʊst]
In some parts of this extensive country , the wild pigeons breed in numbers almost
在 一些 部分 的 这 广泛的 国家 , 这 荒野 鸽子 品种 在 数字 几乎
['ɪnfɪnət] .
infinite .
无限 .

在这个幅员辽阔的国家的某些地区，野生鸽子的数量几乎无穷无尽。

[ai][wʌns] [pɑːst] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['væli] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks]
I once passed an extensive valley where they had rested ; and for six
我 一次 通过了 一个 广泛的 谷 在哪里 他们 有 休息 ; 和 为了 六
[ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] ,
or eight miles ,
或者 八 英里 ,

我曾路过一片广阔的山谷，那里是他们休息的地方；绵延六到八英里，

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ænd; ənd] [θɪk] , ['evri] [triː] [hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
where the trees were near and thick , every tree had a number of
在哪里 这 树木 是 靠近 和 厚的 , 每一个 树 有 一个 数字 的
[nests] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
nests upon it ,
巢穴 之上 它 ,

在树木茂密的地方，每棵树上都有许多鸟巢。

[ænd; ənd][sʌm; səm][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
and some not less than fifteen or twenty upon them .
和 一些 不是 较少的 比 十五 或者 二十 之上 他们 .

有些士兵身上甚至有十五到二十人。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [ðeɪ] [teɪk] [wɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

But as soon as their young are able , they take wing and are seen no more .

但 作为 很快 作为 他们的 年轻的 是 有能力的 , 他们 拿 翼 和 是 已见 不 更多的 .

但是，一旦幼崽能够飞翔，它们就会展翅高飞，从此消失不见。

" [ðə; ði][nekst]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [meɪ] 30th , - :

" The next extract is from the journal of May 30th , 1753 :

" 这 下一个 提炼 是 从 这 杂志 的 可能 30th , - :

以下摘自1753年5月30日的日记：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌsʌskwə'hænə] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] ,

" We were impatient to see the famous Susquehanna , and as soon as we came ,

" 我们 是 不耐烦 到 看 这 著名的 萨斯奎哈纳河 , 和 作为 很快 作为 我们 来了 ,

"我们迫不及待地想看看著名的萨斯奎哈纳河，我们一到这里，

['mɪstə(r)] . ['wʊdˌbrɪdʒ] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ɪts][bæŋks] .

Mr . Woodbridge and I walked down to its banks .

先生 . 伍德布里奇 和 我 步行 向下 到 它是 银行 .

伍德布里奇先生和我走到河岸边。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ɪts] [striːm] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , - [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ? -

Disappointed at the smallness of its stream , he exclaimed , ' Is this the Susquehanna ? '

失望的 在 这 小 的 它是 溪流 , 他 惊呼 , - 是 这 这 萨斯奎哈纳河 ? -

他失望地发现这条小溪水量很小，惊呼道："这就是萨斯奎哈纳河吗？"

" [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd]['hɔːltɪd] , [keɪm] [ɪn] ,

" When we returned our young Indians , who had halted , came in ,

" 什么时候 我们 返回 我们的 年轻的 印度人 , WHO 有 停止 , 来了 在 ,

"当我们返回时，我们那些停下来休息的印第安年轻人走了进来，

['lʊkɪŋ] [æz; əz]['terəb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌgli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['hævɪŋ] [bi'dɔːb] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] [və'mɪliən] , ['læmpˌblæk] , [waɪt] - [liːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

looking as terrible and ugly as they could , having bedaubed their faces with vermilion , lampblack , white - lead , etc .

寻找 作为 糟糕的 和 丑陋的 作为 他们 可以 , 拥有 贝多贝德 他们的 面孔 和 朱红 , 油烟 , 白色的 - 带领 , ETC .

他们把自己涂得尽可能丑陋可怕，脸上涂满了朱砂、灯黑、铅白等。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['ɔːlweɪz] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [ænd; ənd] [peɪnt] ;

A young Indian always carries with him his looking - glass and paint ;

一个 年轻的 印度 总是 携带 和 他 他的 寻找 - 玻璃 和 画 ;

年轻的印度人总是随身携带镜子和颜料；

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [drest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [baɪ] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

and does not consider himself as dressed until he has adjusted his countenance by their assistance .

和 做 不是 考虑 他自己 作为 穿着 直到 他 有 调整 他的 面容 经过 他们的 协助 .

只有在他们的帮助下整理好仪容后，他才觉得自己穿戴整齐。

" ['mɪstə(r)] . ['wʊd,brɪdʒ] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['æʃli] , ['aʊə(r)] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] ['træv(ə)l] ['eni]
" Mr . Woodbridge and Mrs . Ashley , our interpreter , could not travel any
" 先生 . 伍德布里奇 和 太太 . 阿什利 , 我们的 翻译 , 可以 不是 旅行 任何
['fɜːðə(r)] [baɪ] [lænd] .
further by land .
更远 经过 土地 .

“伍德布里奇先生和我们的翻译阿什利夫人无法再通过陆路继续前行了。”

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .
We therefore concluded to get a canoe and convey them by water .
我们 所以 结束 到 得到 一个 独木舟 和 传达 他们 经过 水 .

因此，我们决定弄一艘独木舟，用水路运送他们。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [[naʊ] [k'ɒliəz]] [tuː; tə] - [ɪz] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] ;
From this place [now Colliers] to Onohoghwage is three days ' journey ;
从 这 地方 [现在 高力国际] 到 - 是 三 天 - 旅行 ;

从这里（现在的科利尔斯）到奥诺霍格瓦格需要三天时间；

[ænd; ənd] [haʊ] [bæd] [ðə; ði] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪz] [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] .
and how bad the traveling is we cannot tell .
和 如何 坏的 这 旅行 是 我们 不能 告诉 .

我们无法得知旅行状况究竟有多糟糕。

" [meɪ] 31st , [- .]
" May 31st , [1753 .]
" 可能 31st , [- .]

“1753年5月31日。”

[wiː; wi] [met] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,
We met with difficulty about getting a canoe ,
我们 遇见 和 困难 关于 获得 一个 独木舟 ,

我们在租独木舟方面遇到了困难。

[ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['ɪndiən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get] ['redi] [ə; eɪ] [bɑːk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪd]
and sent an Indian into the woods to get ready a bark , but he made
和 发送 一个 印度 进入 这 树林 到 得到 准备好 一个 吠 , 但 他 制成
[smɔːl] ['prəʊgres] .
small progress .
小的 进步 .

于是派了一名印第安人到树林里去准备树皮，但他进展甚微。

" [ɪn] [ðə; ði] [,ɑːftə'nuːn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɒt'siːgoʊ] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] ,
" In the afternoon came from Otsego lake , which is the source of this stream ,
" 在 这 下午 来了 从 奥特塞戈 湖 , 哪个 是 这 来源 的 这 溪流 ,

“下午的水来自奥特塞戈湖，这条溪流就是从那里流下来的。”

[dʒɔːdʒ] - [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæ'təʊ] , [wɪð] [gʊdz] [ænd; ənd] [rʌm] ,
George Windecker and another , in a small batteau , with goods and rum ,
乔治 - 和 其他 , 在 一个 小的 巴托 , 和 商品 和 朗姆酒 ,

乔治·温德克和另一人乘坐一艘小船，船上载有货物和朗姆酒。

['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] - [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
going down to Onohoghwage upon a trading voyage .
去 向下 到 - 之上 一个 贸易 航程 .

前往奥诺霍瓦格进行贸易航行。

[wiː; wi] [ə'griːd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wʊd,brɪdʒ] [ɪn]
We agreed with them to carry the interpreter and Mr . Woodbridge in
我们 同意 和 他们 到 携带 这 翻译 和 先生 . 伍德布里奇 在
[ðeə(r)] [bæ'təʊ] ;
their batteau ;
他们的 巴托 ;

我们与他们达成一致，让他们用他们的平底船运送翻译和伍德布里奇先生；

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wʊdn] [kə'nuː] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .
and bought a wooden canoe to carry our flour and baggage .
和 买 一个 木制的 独木舟 到 携带 我们的 面粉 和 行李 .

我们买了一艘木制独木舟来运送面粉和行李。

" [wiː; wi] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] - [rʌm] .
" We soon saw the ill effects of Windecker's rum .
" 我们 很快 锯 这 患病的 效果 的 - 朗姆酒 .

我们很快就看到了温德克朗姆酒的不良影响。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The Indians began to drink and some of our party were the worse for it .
这 印度人 开始 到 喝 和 一些 的 我们的 派对 是 这 更糟 为了 它 .

印第安人开始喝酒，我们一行人中有些人因此受到了影响。

[wiː; wi] [pə'siːvd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
We perceived what was coming .
我们 感知 什么 曾是 未来 .

我们预感到了即将发生的事情。

" [dʒuːn] 1st , - , [ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [deɪ] ,
" June 1st , 1753 , is with me a memorable day ,
" 六月 1st , - , 是 和 我 一个 难忘 天 ,

“1753年6月1日对我来说是一个难忘的日子，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][hæz; həz][nɒt] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
and for forty years and more has not passed unnoticed .
和 为了 四十 年 和 更多的 有 不是 通过了 未被察觉 .

四十多年来，这件事一直没有被人忽视。

[wiː; wi][gɒt] [ɒf] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪð] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
We got off as silently as we could with ourselves and effects .
我们 得到 离开 作为 默默 作为 我们 可以 和 我们自己 和 效果 .

我们尽可能悄无声息地离开了，没有留下任何痕迹。

[sʌm; səm] [went] [baɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][baɪ][lænd] , [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
Some went by water and others by land , with the horses .
一些 去 经过 水 和 其他的 经过 土地 , 和 这 马匹 .

有些人走水路，有些人则骑马走陆路。

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][lænd] ['pɑːti] .
I was with the land party .
我 曾是 和 这 土地 派对 .

我当时是陆地部队的一员。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hɑːf][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'reɪdʒəs] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [bəuθ][ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
The Indians , half intoxicated , were outrageous , and pursued both the party by water ,
这 印度人 , 一半 酣 , 是 令人愤慨 , 和 追击 两个都 这 派对 经过 水 ,

印第安人半醉半醒，行为蛮横无理，从水路追赶这支队伍。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['wʊdˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ][lænd] .
in which was Mr . Woodbridge , and the party by land .
在 哪个 曾是 先生 . 伍德布里奇 , 和 这 派对 经过 土地 .

伍德布里奇先生也在其中，一行人走陆路。

[wʌn] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,
One came so near us as with his club to strike at us ,
一 来了 所以 靠近 我们 作为 和 他的 俱乐部 到 罢工 在 我们 ,

其中一人拿着棍棒靠近我们，好像要打我们似的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .
and he hit one of our horses .
和 他 打 一 的 我们的 马匹 .

他撞到了我们的一匹马。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] .
We hastened .
我们 加快 .

我们加快了速度。

['naɪðə(r)] ['pɑːti] [met] [tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] -
Neither party met till we arrived at Wauteghe
两者都不 派对 遇见 直到 我们 到达的 在 -

直到我们抵达瓦特格，双方才碰面。

[[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'tiːgoʊ] [kriːk]] [æt; ət]
[the name of the Indian village at the mouth of the Otego creek] at
[这 姓名 的 这 印度 村庄 在 这 嘴 的 这 奥特戈 溪] 在
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
which had been an Indian village ,
哪个 有 到过 一个 印度 村庄 ,

[奥特戈河口印第安村庄的名称] 那里曾经有一个印第安村庄，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [klɪəd] [lænd] , [bʌt; bət][nəʊ]
where were a few fruit trees and considerable cleared land , but no
在哪里 是 一个 很少 水果 树木 和 大量 已清除 土地 , 但 不
[ɪn'hæbətənt] .
inhabitants .
居民 .

那里有一些果树和相当多的空地，但没有居民。

[hɪə(r)] , ['biːɪŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] , [wiː; wi][ɔːl] [rɪ'freʃt] [ɑː'selvz] .
Here , being unmolested and secure , we all refreshed ourselves .
这里 , 存在 未受干扰 和 安全的 , 我们 全部 焕然一新 我们自己 .

在这里，我们不受打扰，感到安全，都放松了下来。

[bʌt; bət]['pæləs][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rʌm] ; [wɒz; wəz][səʊ] [rɪ'fræktəri] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
But Pallas was the worse for his rum ; was so refractory that Mr .
但 帕拉斯 曾是 这 更糟 为了 他的 朗姆酒 ; 曾是 所以 耐火 那 先生 .
['æʃliz] ['haɪəd][mæn] ,
Ashley's hired man ,
阿什利的 雇用 男人 ,

但帕拉斯喝了朗姆酒后情况更糟；他非常顽固，以至于阿什利先生雇的工人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [wɪð] [hɪm] , [wɒz; wəz][ə'freɪd] .
who had been in the canoe with him , was afraid .
WHO 有 到过 在 这 独木舟 和 他 , 曾是 害怕的 .

与他同乘独木舟的人感到害怕。

[ai] [ri'pruːv] [hɪm] ; [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)] ; [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]
I reproved him ; got into the canoe to keep him in order ; was young and
我 责备 他 ; 得到 进入 这 独木舟 到 保持 他 在 命令 ; 曾是 年轻的 和
[ˌɪnɪk'spɪəriənst] ;
inexperienced ;
缺乏经验 ;

我训斥了他；上了独木舟去管教他；当时我年轻缺乏经验；

[njuː] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [nɔː(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ; [weə'baɪ] [ai] [ɪn'deɪndʒəd] [maɪ] [laɪf] .
knew not much of Indians , nor much of mankind ; whereby I endangered my life :
知道 不是 很多 的 印度人 , 也不 很多 的 人类 ; 由此 我 濒危 我的 生活 .

我对印度人了解甚少，对人类也了解甚少，因此危及了自己的生命。

" [ɪn] - ,
" In 1763 ,
" 在 - ,

“1763年，

[rev] . ['mɪstə(r)] . ['wiːˌlɑːk] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒen] . ['æmhɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lænd] [grɑːnt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] :
Rev . Mr . Wheelock made application to Gen . Amherst for a land grant in the following words :
牧师 . 先生 . 惠洛克 制成 应用 到 Gen . 阿默斯特 为了 一个 土地 授予 在 这 下列的 字 :

惠洛克牧师向阿默斯特将军申请土地授予时，措辞如下：

" [ðæt] [ə; eɪ] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [maɪlz] [skweə(r)] ,
" That a tract of land , about fifteen or twenty miles square ,
" 那 一个 通道 的 土地 , 关于 十五 或者 二十 英里 正方形 ,

“那是一块大约十五到二十平方英里的土地，

[ɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['taʊnʃɪps] , [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] ,
or so much as shall be sufficient for four townships , on the west side of Susquehanna river ,
或者 所以 很多 作为 将 是 充足的 为了 四 乡镇 , 在 这 西方 边 的 萨斯奎哈纳河 河 ,

或足以覆盖萨斯奎哈纳河西岸四个乡镇的土地，

[ɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,
or in some other place more convenient , in the heart of the Indian country ,
或者 在 一些 其他 地方 更多的 方便的 , 在 这 心 的 这 印度 国家 ,

或者在印度腹地其他更方便的地方，

[biː; bi] ['grɑːntɪd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] .
be granted in favor of this school .
是 的确 在 偏爱 的 这 学校 .

授予该校有利的条件。

[ðə; ði] [sed] ['taʊnʃɪps] [biː; bi] ['piːp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [nəʊn] ['ɒnəsti] ,
The said townships be peopled with a chosen number of inhabitants of known honesty ,
这 说 乡镇 是 人 和 一个 选定 数字 的 居民 的 已知 诚实 ,

上述乡镇应由一定数量的、品行端正的居民居住。

[ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['ɪndiənz] .
integrity , and such as love and will be kind to , and honest in their dealings with Indians .
正直 , 和 这样的 作为 爱 和 将要 是 种类 到 , 和 诚实的 在 他们的 交易 和 印度人 .

正直，热爱印第安人，待人友善，待人诚实。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sed] [grɑːnt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] ;
" That a thousand acres of , and within said grant be given to this school ;
" 那 一个 千 英亩 的 , 和 之内 说 授予 是 给定 到 这 学校 ;

"将上述拨款中的一千英亩土地划拨给这所学校；

[pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪʃənəriz] , [ɪn'tɜːrprɪtər] ,
part of it to be a college for the education of missionaries , interpreters ,
部分 的 它 到 是 一个 大学 为了 这 教育 的 传教士 , 口译员 ,

其中一部分将作为一所学院，用于培养传教士、翻译人员，

[skuːl] - ['mɑːstəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [skuːl] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
school - masters , etc . ; and part of it a school to teach reading , writing , etc .
学校 - 大师 , ETC . ; 和 部分 的 它 一个 学校 到 教 阅读 , 写作 , ETC .

学校教师等；其中一部分是一所教授阅读、写作等的学校。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊθ] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,
And that there be manufactures for the instruction of both males and females ,
和 那 那里 是 制成品 为了 这 操作说明 的 两个都 男性 和 女性 ,

并且要设立男女皆可学习的工厂。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] ['tjʊtər] ,
in whatever shall be useful and necessary in life , and proper tutors ,
在 任何 将 是 有用 和 必要的 在 生活 , 和 恰当的 导师 ,

在生活中一切有用且必要的事物上，以及合适的导师，

['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
masters and mistresses be provided for the same .
大师 和 情妇们 是 假如 为了 这 相同的 .

应为此提供主人和女主人。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

"第二章

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
During the war for independence ,
期间 这 战争 为了 独立 ,

在独立战争期间，

[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ʃə'niːvəs] [kriːk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɜːkɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['tɔːris] ,
the Susquehanna valley below Schenevus creek was the lurking place of Indians and Tories ,
这 萨斯奎哈纳河 谷 以下 申内弗斯 溪 曾是 这 潜伏 地方 的 印度人 和 保守党 ,

萨斯奎哈纳河谷位于申内弗斯溪下游，是印第安人和保皇党人的藏身之处。

[huː] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] ['terətri] ,
who , from this secluded territory ,
WHO , 从 这 僻 领土 ,

他，来自这片与世隔绝的地区，

[meɪd] ['meni] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['ɪnrəʊdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌskoʊ'hɛəri] [ænd; ənd]
made many and frequent inroads upon the settlements on the Schoharie and
制成 许多 和 频繁 入口 之上 这 定居点 在 这 斯科哈里 和
['ʃɑːlət] .
Charlotte .
夏洛特 .

对斯科哈里河和夏洛特河沿岸的定居点进行了多次频繁的入侵。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'məʊtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Owing to the remoteness of this section and the weak condition of the
欠款 到 这 偏远 的 这 部分 和 这 虚弱的 状况 的 这
['frʌntɪəzmən] ,
frontiersmen ,
边疆居民 ,

由于该地区地处偏远，边防人员状况薄弱，

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['sævɪdʒɪz] [wɒz; wəz] ['seldəm] ['fɒləʊd] [tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]
the trail of the retreating savages was seldom followed to any considerable
这 踪迹 的 这 撤退 野蛮人 曾是 很少 随后 到 任何 大量
['dɪstəns] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz]
distance and consequently but little knowledge concerning the valley was
距离 和 最后 但 小的 知识 有关 这 谷 曾是
[dɪ'raɪvd] [baɪ] [ðə; ði] ['setləz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [pɔɪnts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [piːs] .
derived by the settlers at the former points until the restoration of peace .
衍生的 经过 这 定居者 在 这 以前的 积分 直到 这 恢复 的 和平 .

很少有人能追踪到野蛮人撤退的踪迹很远，因此，在和平恢复之前，以前定居点的居民对山谷的情况知之甚少。

[ɪn] - , [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsn]
In 1770 , an extensive tract of land was granted to Sir William Johnson
在 - , 一个 广泛的 通道 的 土地 曾是 的确 到 先生 威廉 约翰逊
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

1770年，一大片土地被授予威廉·约翰逊爵士等人。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌoʊni'ɑːntə] .
a large part of which lies within the limits of the town of Oneonta .
一个 大的 部分 的 哪个 谎言 之内 这 限制 的 这 镇 的 奥尼昂塔 .

其中很大一部分位于奥尼昂塔镇的范围内。

[ðɪs] [trækt] [laɪz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['rɪvə(r)] , [bəʊθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ]
This tract lies on both sides of the Susquehanna river , both above and below
这 通道 谎言 在 两个都 侧面 的 这 萨斯奎哈纳河 河 , 两个都 多于 和 以下
[ðə; ði] [oʊ'tiːgoʊ] [kriːk] .
the Otego creek .
这 奥特戈 溪 .

这片区域位于萨斯奎哈纳河两岸，奥特戈溪的上游和下游。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn] [ðɪs]
It is supposed the first settlement within the town was made upon this
它 是 据称 这 第一的 沉降 之内 这 镇 曾是 制成 之上 这
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] . [[ə; eɪ]] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] - ,
patent . [A] It contained 26 ,
专利 . [一个] 它 包含 - ,

据推测，该镇的第一个定居点就是根据这份专利建立的。[A] 它包含 26,

- ['eɪkəz] .
000 acres .
- 英亩 .

000英亩。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote A :
[脚注 一个 :

[脚注A:

['meni] [hæv; həv] [ɪ'rəʊniəsli] [bɪ'li:vd] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [grɑ:nt]
Many have erroneously believed this patent to have been the grant
许多 有 错误地 相信 这 专利 到 有 到过 这 授予
[meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃi:f] [tu:; tə] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [dri:m] [ðə; ði] ['lætə(r)]
made by the Indian chief to Sir William in accordance with a dream the latter
制成 经过 这 印度 首席 到 先生 威廉 在 根据 和 一个 梦 这 后者
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

许多人误以为这项专利是印第安酋长根据威廉爵士做的一个梦而授予他的。

[ai] . [i:] . , [hi:; hi] [hæd; həd] [dri:md] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [hɪm] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [dɪ'skraɪbd]
i . e . , he had dreamed that the Indian gave him all of a certain described
我 . e . , 他 有 梦见 那 这 印度 给予 他 全部 的 一个 肯定 描述
[trækt] ,
tract ,
通道 ,

也就是说，他梦见那个印第安人把某块描述过的土地全部给了他。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dri:md]
whereupon the Indian told him that he supposed what he had dreamed
于是 这 印度 讲述 他 那 他 据称 什么 他 有 梦见
[mʌst; məst] [bi:; bi] [tru:] ,
must be true ,
必须 是 真的 ,

于是印第安人告诉他，他认为他做的梦一定是真的。

[bʌt; bət] " [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [dri:m] [ə'gen] . "
but " be sure and not dream again . "
但 " 是 当然 和 不是 梦 再次 . "

但"要确保不要再做梦了。"

" ['dri:mlænd] , " [baɪ] [gʊd] [ɔ:'θɒrəti] , [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] ['hɜ:rkɪmər] ['kaʊnti] .]
" Dreamland , " by good authority , is said to be in Herkimer county .]
" 梦境 , " 经过 好的 权威 , 是 说 到 是 在 赫基默 县 .]

据可靠消息称，"梦境之地"位于赫基默县。

[sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [hɑ:'stɪlətiz] , ['henri] - ,
Some years before the commencement of hostilities , Henry Schramling ,
一些 年 前 这 开始 的 敌对行动 , 亨利 - ,

在战争爆发前几年，亨利·施拉姆林

[ə; eɪ] ['hɑ:di] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊldə] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['dʒɜ:mən] [flæts] , [ɒn] [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ,
a hardy pioneer from the older settlement at German Flats , on the Mohawk ,
一个 耐寒的 先锋 从 这 老 沉降 在 德语 公寓 , 在 这 莫霍克 ,

一位来自莫霍克河畔德国平原老定居点的坚韧的先驱者

[keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [oʊ'ti:goʊ]
came into the valley and made a settlement at a point near the Otego
来了 进入 这 谷 和 制成 一个 沉降 在 一个 观点 靠近 这 奥特戈
[kri:k] [brɪdʒ] ,
creek bridge ,
溪 桥 ,

他们进入山谷，在奥特戈溪桥附近建立了一个定居点。

[bʌt; bət]	[baɪ]	['riːz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['trʌbld]	[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌntri]	['ɑːftə(r)]	-	,
but	**by**	**reason**	**of**	**the**	**troubled**	**condition**	**of**	**the**	**country**	**after**	**1775**	**,**
但	经过	原因	的	这	麻烦	状况	的	这	国家	后	-	,

但由于1775年后该国的动荡局势，

['mɪstə(r)]	.	-	[muːvd]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['məʊhɔːk]	[fɔː(r); fə(r)]	['greɪtə(r)]	[sɪ'kjʊərəti]	.
Mr	**.**	**Schramling**	**moved**	**back**	**to**	**the**	**Mohawk**	**for**	**greater**	**security**	**.**
先生	.	-	已搬	后退	到	这	莫霍克	为了	更大的	安全	.

为了安全起见，施拉姆林先生搬回了莫霍克地区。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[wɔː(r)]	[hiː; hi]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	,	[dʒɔːdʒ]	[ænd; ənd]	['deɪvɪd]	,	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌsʌskwə'hænə]	.
After	**the**	**war**	**he**	**with**	**his**	**brothers**	**,**	**George**	**and**	**David**	**,**	**returned**	**to**	**the**	**Susquehanna**	**.**
后	这	战争	他	和	他的	兄弟	,	乔治	和	大卫	,	返回	到	这	萨斯奎哈纳河	.

战后，他和他的兄弟乔治和大卫一起回到了萨斯奎哈纳河畔。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'liːvd]	[ə'pɒn]	[gʊd]	[ɔː'θɒrəti]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[waɪt]	['setlə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ɒv; əv]	[ˌoʊni'ɑːntə]	.
It	**is**	**believed**	**upon**	**good**	**authority**	**that**	**he**	**was**	**the**	**first**	**white**	**settler**	**in**	**the**	**town**	**of**	**Oneonta**	**.**
它	是	相信	之上	好的	权威	那	他	曾是	这	第一的	白色的	定居者	在	这	镇	的	奥尼昂塔	.

据可靠消息来源称，他是奥尼昂塔镇的第一位白人定居者。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	['fæməli]	,
After	**the**	**departure**	**of**	**the**	**Schramling**	**family**	**,**
后	这	离开	的	这	-	家庭	,

施拉姆林家族离开后，

['meni]	[j'iəz]	[ɪ'læpst]	[bɪ'fɔː(r)]	['eni]	[ˌpaɪə'nɪəs]	[wɜː(r); wə(r)]	[faʊnd]	['ventʃəsəm]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['set(ə)l]	[ɪn]	[ðɪs]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	.
many	**years**	**elapsed**	**before**	**any**	**pioneers**	**were**	**found**	**venturesome**	**enough**	**to**	**settle**	**in**	**this**	**portion**	**of**	**the**	**valley**	**.**
许多	年	过去	前	任何	先驱者	是	成立	冒险	足够的	到	定居	在	这	部分	的	这	谷	.

多年以后，才出现了一些足够勇敢的先驱者，愿意在这个山谷的这一区域定居。

['æbrəm]	[hɔteɪlɪŋ]	,	[ɪ'laɪəs]	['bruːə(r)]	[ænd; ənd]	['piːtə(r)]	[swɔːts]	[bɪ'keɪm]	['setləz]	[hɪə(r)]	[ɪn]	-	.
Abram	**Houghtailing**	**,**	**Elias**	**Brewer**	**and**	**Peter**	**Swartz**	**became**	**settlers**	**here**	**in**	**1786**	**.**
亚伯兰	霍特泰林	,	埃利亚斯	酿酒师	和	彼得	斯沃茨	成为	定居者	这里	在	-	.

1786年，艾布拉姆·霍泰林、伊莱亚斯·布鲁尔和彼得·斯沃茨成为这里的定居者。

[hɔteɪlɪŋ]	[ænd; ənd]	['bruːə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['wɒʃɪŋtən]	['kaʊnti]	,	[ænd; ənd]	[swɔːts]	[frɒm; frəm]	[ˌskoʊ'hɛəri]	.
Houghtailing	**and**	**Brewer**	**came**	**from**	**Washington**	**county**	**,**	**and**	**Swartz**	**from**	**Schoharie**	**.**
霍特泰林	和	酿酒师	来了	从	华盛顿	县	,	和	斯沃茨	从	斯科哈里	.

霍泰林和布鲁尔来自华盛顿县，斯沃茨来自斯科哈里县。

[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[deɪt]	,
About	**the**	**same**	**date**	**,**
关于	这	相同的	日期	,

大约在同一日期，

[dʒeɪmz] [jʌŋz] ['set(ə)ld] [nɪə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɑːlət] [ænd; ənd] ['bɔːltəs] ['kɪmbəl] ['set(ə)ld]
James Youngs settled near the mouth of the Charlotte and Baltus Kimball settled
詹姆斯 杨氏 定居 靠近 这 嘴 的 这 夏洛特 和 巴尔图斯 金博尔 定居
[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] ['dʒeɪkəb] [mə'rɛl] .
north of the village on the farm now owned by Jacob Morell .
北 的 这 村庄 在 这 农场 现在 拥有 经过 雅各布 莫雷尔 .

詹姆斯·杨斯定居在夏洛特河口附近，巴尔图斯·金博尔定居在村庄北部，也就是现在雅各布·莫雷尔拥有的农场上。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , ['tɒməs] - [[ə; eɪ]] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
About the year 1790 , Thomas Morenus [A] settled on the south side of the
关于 这 年 - , 托马斯 - [一个] 定居 在 这 南 边 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

大约在 1790 年，托马斯·莫雷努斯[A]在河的南岸定居。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [frɒm; frəm] [ˌskoʊ'hɛəri] .
He was a German from Schoharie .
他 曾是 一个 德语 从 斯科哈里 .

他是一名来自斯科哈里的德国人。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fredrɪk] [braʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fʊltən] , [en] . [waɪ] . ,
About the same time Frederick Brown came from Fulton , N . Y . ,
关于 这 相同的 时间 弗雷德里克 棕色的 来了 从 富尔顿 , N . 是 . ,

大约在同一时间，弗雷德里克·布朗从纽约州富尔顿来到这里。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ['fɔːməli] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ɪ'laɪəˌkɪm] [ɑː(r)] . [fɔːd] .
and settled on the farm formerly owned and occupied by Eliakim R . Ford .
和 定居 在 这 农场 以前 拥有 和 占领 经过 以利亚敬 拉 . 福特 .

他们定居在以前由 Eliakim R. Ford 拥有和居住的农场上。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [braʊnz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At this time Brown's house was the only one standing within the limits of the
在 这 时间 布朗的 房子 曾是 这 仅有的 一 常设 之内 这 限制 的 这
['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
present village corporation .
展示 村庄 公司 .

当时，布朗的房子是现在这个村庄公司辖区内唯一幸存的房子。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wʌn] ['eərən] [brɪŋk] [bɪlt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɒg] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ,
About the year 1795 , one Aaron Brink built a large log house by the mill pond ,
关于 这 年 - , 一 亚伦 边缘 建造 一个 大的 日志 房子 经过 这 磨 池塘 ,

大约在1795年，一个名叫亚伦·布林克的人在磨坊池塘边建造了一座大型木屋。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['krɒsɪŋ] [ɒn] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .
or rather between the railroad crossing on Main street and the mill pond .
或者 相当 之间 这 铁路 过境 在 主要的 街道 和 这 磨 池塘 .

或者更确切地说，是在主街的铁路道口和磨坊池塘之间。

[brɪŋks] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [həʊ'tel] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌoʊni'ɑːntə] ,
Brink's house was the first hotel kept in the village of Oneonta ,
布林克 房子 曾是 这 第一的 酒店 保留 在 这 村庄 的 奥尼昂塔 ,

布林克之家是奥尼昂塔村第一家经营的旅馆。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [taʊn] .
and perhaps the first that was kept in town .
和 也许 这 第一的 那 曾是 保留 在 镇 .

或许是镇上保存的第一件藏品。

[bɪ'twiːn] [braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋks] ['tævən] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] [wʊd] - [rəʊd]
Between Brown's house and Brink's tavern there was only a common wood - road
之间 布朗的 房子 和 布林克 酒馆 那里 曾是 仅有的 一个 常见的 木头 - 路
,
,
,

布朗家和布林克的酒馆之间只有一条普通的林间小路。

[wɪð] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
with a dense forest on either side .
和 一个 稠密 森林 在 任何一个 边 .

两侧都是茂密的森林。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : ['tɒməs] - , [bɪ'fɔː(r)] ['set(ə)lɪŋ] [hɪə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ]
[Footnote A : Thomas Morenus , before settling here , had been a captive among
[脚注 一个 : 托马斯 - , 前 安顿 这里 , 有 到过 一个 俘虏 之中
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

【脚注A：托马斯·莫雷努斯在定居于此之前，曾是印第安人的俘虏。】

[ænd; ənd][hæd; həd] " [rʌn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] " [æt; ət] [fɔːt] [naɪ,ægrə] .
and had " run the gauntlet " at Fort Niagara .
和 有 " 跑步 这 手套 " 在 堡 尼亚加拉 .

并且曾在尼亚加拉堡经历过"生死考验"。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['skɜːrdʒɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][left]
The terrible scourging he had received at the hands of the savages left
这 糟糕的 鞭笞 他 有 已收到 在 这 双手 的 这 野蛮人 左边
[mɑːrks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] ['treɪsəb(ə)l] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æn; ən][əʊld][mæn] .]
marks which were plainly traceable when he had become an old man .]
标记 哪个 是 显然 可追溯的 什么时候 他 有 变得 一个 老的 男人 .]

他曾遭受野蛮人的残酷鞭笞，留下的伤痕在他年老时依然清晰可见。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɒn] [vændɚwɝːkɚ] [bɪlt] [ðə; ði] [fɜːst] [grɪst] - [mɪl] .
About the same time John Vanderwerker built the first grist - mill .
关于 这 相同的 时间 约翰 范德沃克 建造 这 第一的 磨粉 - 磨 .

大约在同一时期，约翰·范德沃克建造了第一座磨坊。

[ðɪs] [mɪl] [stʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪst] - [mɪl] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]
This mill stood some distance east of the grist - mill now standing in the lower
这 磨 站立 一些 距离 东方 的 这 磨粉 - 磨 现在 常设 在 这 降低
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
part of the village .
部分 的 这 村庄 .

这座磨坊位于现在村庄下部那座磨坊以东一段距离的地方。

[ɪn] - , ['æzəl] ['mɑːvɪn] [keɪm] [frɒm; frəm] [və'mɒnt] [ænd; ənd] [fɜːst] ['set(ə)ld] [æt; ət] [ˌoʊni'ɑːntə] [pleɪnz] .
In 1791 , Asel Marvin came from Vermont and first settled at Oneonta Plains .
在 - , 阿塞尔 马文 来了 从 佛蒙特 和 第一的 定居 在 奥尼昂塔 平原 .

1791年，阿塞尔·马文从佛蒙特州来到这里，最初定居在奥尼昂塔平原。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv][waɪld][lænd] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz]
Shortly afterwards he removed on a large tract of wild land , about two miles
不久 然后 他 已移除 在 一个 大的 通道 的 荒野 土地 , 关于 二 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
from the village ,
从 这 村庄 ,

不久之后，他搬到了离村庄大约两英里的一大片荒野上。

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] .
upon the Oneonta Creek .
之上 这 奥尼昂塔 溪 .

在奥尼昂塔溪上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['bɪldə(r)][ænd; ənd] ['lʌmbəmən] .
He was a well - known builder and lumberman .
他 曾是 一个 出色地 - 已知 建筑商 和 伐木工 .

他是一位知名的建筑商和木材商。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [tuː] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] [hiː; hi][rɑːft, ræft]['lʌmbə(r)][tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] .
For twenty - two consecutive years he rafted lumber to Baltimore .
为了 二十 - 二 连续的 年 他 筏式 木材 到 巴尔的摩 .

他连续二十二年用木筏将木材运往巴尔的摩。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːst] [skuːl] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] [rəʊd] ,
He built the first school house on the Oneonta Creek road ,
他 建造 这 第一的 学校 房子 在 这 奥尼昂塔 溪 路 ,

他在奥尼昂塔溪路旁建造了第一所校舍。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [taʊn] ,
and when the first church edifice was built in town ,
和 什么时候 这 第一的 教会 大厦 曾是 建造 在 镇 ,

当镇上第一座教堂建成时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sə'saɪəti] .
he was one of the trustees of the church society .
他 曾是 一 的 这 受托人 的 这 教会 社会 .

他是教会协会的理事之一。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['mɑːvɪn] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] ,
When Mr . Marvin moved into the valley of the Oneonta Creek ,
什么时候 先生 . 马文 已搬 进入 这 谷 的 这 奥尼昂塔 溪 ,

马文先生搬到奥尼昂塔溪谷时，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm][ˌoʊni'ɑːntə][tuː; tə] ['lɔːrənz] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æn; ən]
the country across the hill from Oneonta to Laurens , was almost an
这 国家 穿过 这 爬坡道 从 奥尼昂塔 到 劳伦斯 , 曾是 几乎 一个
[ʌn'brəʊkən] ['wɪldənəs] .
unbroken wilderness .
未破 荒野 .

从奥尼昂塔到劳伦斯，山那边的乡村几乎是一片未开发的荒野。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [deɪt] , ['piːtə(r)] - ['əʊpənd] [ðə; ði][fɜːst]
Some years later than the last named date , Peter Dinninny opened the first
一些 年 之后 比 这 最后的 命名 日期 , 彼得 - 打开 这 第一的
[stɔː(r)] [kept] [ɪn][ˌoʊni'ɑːntə] .
store kept in Oneonta .
店铺 保留 在 奥尼昂塔 .

比上文提到的日期晚几年，彼得·迪尼尼在奥尼昂塔开设了第一家商店。

[ðə; ði][stɔː(r)] [ðen] [stʊd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɒprə] [blɒk] [naʊ] [stændz] .
The store then stood where the opera block now stands .
这 店铺 然后 站立 在哪里 这 歌剧 堵塞 现在 站立 .

这家商店当时就位于现在歌剧院所在的位置。

[ðə; ði][fɜːst] [skuːl] - [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [suːn] ['ɑːftə(r)] - ,
The first school - house was built soon after 1790 ,
这 第一的 学校 - 房子 曾是 建造 很快 后 - ,

第一所校舍建于1790年之后不久。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ['seʃ(ə)nz] ,

and stood on the rise of ground near the house of Horace Sessions ,

和 站立 在 这 上升 的 地面 靠近 这 房子 的 贺拉斯 会议 ,

他站在霍勒斯·塞申斯家附近的高地上，

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

on the south side of the river .

在 这 南 边 的 这 河 .

在河的南岸。

['priːviəs] [tuː; tə] - , [wen] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

Previous to 1816 , when the Presbyterian church was built ,

以前的 到 - , 什么时候 这 长老会 教会 曾是 建造 ,

在1816年长老会教堂建成之前，

[tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [held] [ɪn] ['fredrɪk] [braʊnz] [bɑːn] .

church services were generally held in Frederick Brown's barn .

教会 服务 是 一般来说 握住 在 弗雷德里克 布朗的 谷仓 .

教堂礼拜通常在弗雷德里克·布朗的谷仓里举行。

[ðə; ði][fɜːst] ['klɜːdʒimən] [huː] ['regjələli] [priːtʃ] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rev] . ['ælfrɪd] ['kɑːŋki] , [huː]

The first clergyman who regularly preached here was the Rev . Alfred Conkey , who

这 第一的 牧师 WHO 经常 布道 这里 曾是 这 牧师 . 阿尔弗雷德 康基 , WHO

[wɒz; wəz]['set(ə)ld][æt; ət] ['mɪlfəd] .

was settled at Milford .

曾是 定居 在 米尔福德 .

第一位定期在此布道的牧师是阿尔弗雷德·康基牧师，他定居在米尔福德。

['mɪstə(r)] . ['kɑːŋki] [ɪz] [jet] [rɪ'membəd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri]

Mr . Conkey is yet remembered by some of the older citizens as a very

先生 . 康基 是 然而 记得 经过 一些 的 这 老 公民 作为 一个 非常

['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['zeləs] [mæn] ,

earnest and zealous man ,

认真 和 热心 男人 ,

一些老居民至今仍记得康基先生是一位非常认真热情的人。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['lɪbərəl]['kʌltʃə(r)] .

besides being a person of liberal culture .

除了 存在 一个 人 的 自由主义 文化 .

除了拥有自由主义文化背景之外。

[ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [tʃaɪld] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

The first white child born in this town ,

这 第一的 白色的 孩子 出生 在 这 镇 ,

这个镇上出生的第一个白人孩子，

[ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [taʊn] , [wɒz; wəz]['æbrəm] ['hɔːtəlɪŋ] .

or the first known to have been born in town , was Abram Houghtaling .

或者 这 第一的 已知 到 有 到过 出生 在 镇 , 曾是 亚伯兰 霍塔林 .

或者说，已知最早出生在该镇的人是亚伯兰·霍塔林。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .

He was born in 1786 .

他 曾是 出生 在 - .

他出生于1786年。

[dʒɒn][ænd; ənd] ['nɪkələs] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] ['setləz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

John and Nicholas Beams were early settlers to the east of the village .

约翰 和 尼古拉斯 光束 是 早期的 定居者 到 这 东方 的 这 村庄 .

约翰·比姆斯和尼古拉斯·比姆斯是村庄东部的早期定居者。

[ɪ'laɪʃə] ['ʃepəd] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] [ænd; ənd]['set(ə)ld][æt; ət]
Elisha Shepherd came from New England at an early day and settled at
以利沙 牧羊人 来了 从 新的 英格兰 在 一个 早期的 天 和 定居 在
[ˌoʊni'ɑːntə] [pleɪnz] .
Oneonta Plains .
奥尼昂塔 平原 .

伊莱沙·谢泼德很早就从新英格兰来到这里，定居在奥尼昂塔平原。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [bɪ'keɪm] ['æktɪvli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
His sons , in after years , became actively engaged in different branches of industry ,
他的 儿子们 , 在 后 年 , 成为 积极 已订婚的 在 不同的 分支 的 行业 ,

他的儿子们后来积极投身于不同的行业领域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪd] [feə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
and the Plains at one time bid fair to become the most prominent village in
和 这 平原 在 一 时间 出价 公平的 到 变得 这 最多 著名的 村庄 在
[taʊn] .
town .
镇 .

而普莱恩斯一度很有可能成为镇上最著名的村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [həʊ'tel] , [ə; eɪ] [stɔː(r)] , [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪləri] .
It contained a hotel , a store , two churches and a distillery .
它 包含 一个 酒店 , 一个 店铺 , 二 教堂 和 一个 酒厂 .

它包含一家酒店、一家商店、两座教堂和一家酿酒厂。

['ændruː] ['pærɪʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] .
Andrew Parish was also one of the pioneers of Oneonta .
安德鲁 教区 曾是 还 一 的 这 先驱者 的 奥尼昂塔 .

安德鲁·帕里什也是奥尼昂塔的先驱者之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] - , [ænd; ənd] [muːvd] [frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [hɪə(r)][ɪn]
He was born in Massachusetts in 1786 , and moved from Springfield here in
他 曾是 出生 在 马萨诸塞州 在 - , 和 已搬 从 斯普林菲尔德 这里 在
- .
1808 .
- .

他于 1786 年出生于马萨诸塞州，1808 年从斯普林菲尔德搬到这里。

[hiː; hi]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒɒn] [frɪts] [fɑːm] ,
He settled on the south side of the river on the John Fritts farm ,
他 定居 在 这 南 边 的 这 河 在 这 约翰 弗里茨 农场 ,

他定居在河的南岸，也就是约翰·弗里茨的农场。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] " [raʊnd] [tɒp] .
and afterwards on the hill near the " Round Top .
和 然后 在 这 爬坡道 靠近 这 " 圆形的 顶部 .

之后在“圆顶山”附近的山上。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]
" From the latter place he moved to the farm now owned by his son
" 从 这 后者 地方 他 已搬 到 这 农场 现在 拥有 经过 他的 儿子
['stiːvn] ,
Stephen ,
史蒂芬 ,

“他从后来的地方搬到了他儿子斯蒂芬现在拥有的农场，

[ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
on the south side of the river .
在 这 南 边 的 这 河 .

在河的南岸。

['mɪstə(r)] . ['pærɪʃ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [bɪ'keɪm]
Mr . Parish reared a large family of children , all of whom became
先生 . 教区 饲养 一个 大的 家庭 的 孩子们 , 全部 的 谁 成为
[sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmərz] ,
successful farmers ,
成功的 农民 ,

帕里什先生养育了众多子女，他们全都成为了成功的农民。

[ænd; ənd][men][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
and men of business .
和 男人 的 商业 .

以及商界人士。

['ændruː] ['pærɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Andrew Parish was a justice of the town for twenty years in succession .
安德鲁 教区 曾是 一个 正义 的 这 镇 为了 二十 年 在 演替 .

安德鲁·帕里什连续二十年担任该镇的法官。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [skuːlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] .
He was also a commissioner of schools under the old system .
他 曾是 还 一个 专员 的 学校 在下面 这 老的 系统 .

在旧体制下，他也曾担任学校专员。

[ɪn] - [hiː; hi][pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [brɪk] [kɪln][ɒn][ðə; ði] [ɪ'laɪʃə] ['ʃepəd] [fɑːm] [æt; ət][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə]
In 1809 he put up a brick kiln on the Elisha Shepherd farm at the Oneonta
在 - 他 放 向上 一个 砖 窑 在 这 以利沙 牧羊人 农场 在 这 奥尼昂塔
[pleɪnz] ,
Plains ,
平原 ,

1809年，他在奥尼昂塔平原的伊莱沙·谢泼德农场上建了一座砖窑。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði][fɜːst] [brɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [taʊn] .
from which came the first bricks that were used in town .
从 哪个 来了 这 第一的 砖块 那 是 用过的 在 镇 .

镇上使用的第一批砖块就来源于此。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɪndzi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] ['set(ə)ld][ɪn][ˌoʊni'ɑːntə] .
Dr . Joseph Lindsay was the first physician who settled in Oneonta .
博士 . 约瑟夫 林赛 曾是 这 第一的 医生 WHO 定居 在 奥尼昂塔 .

约瑟夫·林赛医生是第一个在奥尼昂塔定居的医生。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['peləm] , [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['hæmpʃɪə] , [mæs] . , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
He came from Pelham , in the old county of Hampshire , Mass . , in the year
他 来了 从 佩勒姆 , 在 这 老的 县 的 汉普郡 , 大量的 . , 在 这 年
- .
1807 .
- .

他于 1807 年从马萨诸塞州汉普郡的佩勒姆来到这里。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [skuːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt]
Having received a liberal education in the advanced schools of his native state
拥有 已收到 一个 自由主义 教育 在 这 先进的 学校 的 他的 本国的 状态
[ænd; ənd][æt; ət] ['wɪljəmz] ['kɒlɪdʒ] ,
and at Williams College ,
和 在 威廉姆斯 大学 ,

他曾在家乡州的高等学府和威廉姆斯学院接受过博雅教育，

[ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
in after years he became a teacher to many of the younger people of the
在 后 年 他 成为 一个 老师 到 许多 的 这 年轻 人们 的 这

['kʌntri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌruːdɪ'mentri]
country who were ambitious of extending their studies beyond the rudimentary
国家 WHO 是 雄心勃勃 的 扩展 他们的 研究 超过 这 基本的

['brɑːntʃɪz] [tɔːt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
branches taught at that time in the schools of the neighborhood .
分支 教授 在 那 时间 在 这 学校 的 这 邻里 .

多年以后，他成为了该国许多年轻人的老师，这些年轻人渴望将他们的学习拓展到当时附近学校所教授的初级学科之外。

[ɪn] - , ['fredrɪk] [bɔrnt] [muːvd] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,
In 1815 , Frederick Bornt moved on the farm now owned and occupied by his son ,
在 - , 弗雷德里克 博恩特 已搬 在 这 农场 现在 拥有 和 占领 经过 他的 儿子 ,

1815年，弗雷德里克·博恩特搬到了他儿子现在拥有和居住的农场。

[ɒn][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] .
on the Oneonta Creek .
在 这 奥尼昂塔 溪 .

在奥尼昂塔溪上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːvd] [æt; ət]
He had been a soldier in the war of 1812 and had served at
他 有 到过 一个 士兵 在 这 战争 的 - 和 有 服务 在

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['plætsbɜːrg] .
the battle of Plattsburg .
这 战斗 的 普拉茨堡 .

他曾是 1812 年战争中的一名士兵，并在普拉茨堡战役中服役。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['rɛnsəlɪər] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] .
He came from Rensselaer county , N . Y .
他 来了 从 伦斯勒 县 , N . 是 .

他来自纽约州伦斯勒县。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [lɑːst] [nemd] , ['dʒeɪkəb][væn] [wɔrt] , [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] ,
Before the date last named , Jacob Van Woert , a Dutchman ,
前 这 日期 最后的 命名 , 雅各布 范 沃特 , 一个 荷兰人 ,

在最后提到的日期之前，荷兰人雅各布·范·沃特

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][væn] [wɔrt] ,
and father of the late Peter and John Van Woert ,
和 父亲 的 这 晚的 彼得 和 约翰 范 沃特 ,

已故的彼得·范·沃特和约翰·范·沃特的父亲

[keɪm] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ['leɪtli] [əʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]['piːtə(r)] ,
came from Albany and settled on the farm lately owned by his son Peter ,
来了 从 奥尔巴尼 和 定居 在 这 农场 最近 拥有 经过 他的 儿子 彼得 ,

他来自奥尔巴尼，定居在他儿子彼得最近拥有的农场里。

[nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊ'tiːgoʊ] [kriːk] .
near the mouth of the Otego Creek .
靠近 这 嘴 的 这 奥特戈 溪 .

奥特戈溪河口附近。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['ɛmənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɪə(r)]
Asa Emmons about the same time settled on the south side of the river , near
阿萨 埃蒙斯 关于 这 相同的 时间 定居 在 这 南 边 的 这 河 , 靠近

[ðə; ði] ['ʃɑːlət] .
the Charlotte .
这 夏洛特 .

大约在同一时期，阿萨·埃蒙斯在河的南岸，靠近夏洛特河定居下来。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [və'mɒnt] , [ænd; ənd]['set(ə)ld] [weə(r)] ['diːkən] [sleɪd] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
He came from Vermont , and settled where Deacon Slade now lives .
他 来了 从 佛蒙特 , 和 定居 在哪里 执事 斯莱德 现在 生活 .

他来自佛蒙特州，定居在迪肯·斯莱德现在居住的地方。

['dʒeɪkəb] [wʊlf] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['kɑːnrɑːt] [wʊlf] ,
Jacob Wolf , the father of Conradt Wolf ,
雅各布 狼 , 这 父亲 的 康拉德 狼 ,

雅各布·沃尔夫，康拉德·沃尔夫的父亲

[hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]
had also settled in the southern part of the town at about the close of
有 还 定居 在 这 南部 部分 的 这 镇 在 关于 这 关闭 的
[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
the Revolutionary war .
这 革命者 战争 .

在独立战争末期，他们也曾在该镇南部定居。

['mɪstə(r)] . [wʊlf] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][æz; əz][æn; ən]['ɪndiən] ['kæptɪv] [tuː; tə]['kænədə] ,
Mr . Wolf had been taken as an Indian captive to Canada ,
先生 . 狼 有 到过 已采取 作为 一个 印度 俘虏 到 加拿大 ,

沃尔夫先生曾作为印第安俘虏被带到加拿大。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
where he had been detained for several years .
在哪里 他 有 到过 被拘留 为了 一些 年 .

他曾被关押在那里数年。

[hɪz; ɪz] [həʊm] , [wen] ['kæptʃəd] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] .
His home , when captured , was in the valley of the Mohawk .
他的 家 , 什么时候 捕获 , 曾是 在 这 谷 的 这 莫霍克 .

他被俘时，家在莫霍克河谷。

[waɪl] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][tɔːl] ['hemlɒk] , [baɪ] [naɪt] ,
While extinguishing a fire which had caught in a tall hemlock , by night ,
尽管 熄灭 一个 火 哪个 有 捕捉 在 一个 高的 铁杉 , 经过 夜晚 ,

夜里，在扑灭一棵高大的铁杉树上燃起的火时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːzəli]
he was surprised by a company of Indians , by whom he was easily
他 曾是 惊讶 经过 一个 公司 的 印度人 , 经过 谁 他 曾是 容易地
[ˌoʊvər'paʊərd] .
overpowered .
实力悬殊 .

他被一群印第安人袭击，很快就被他们制服了。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kæptəz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['saʊθwəd]
He at length escaped from his captors , and making his way southward
他 在 长度 逃脱 从 他的 俘虏者 , 和 制作 他的 方式 向南
,
,
,

他最终逃脱了囚禁，一路向南逃亡。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ['dʒɜːni] , [hiː; hi] [met] [wɪð] [frendz] [ɒn][ðə; ði][taɪ'oʊgə]['rɪvə(r)] .
after a long and perilous journey , he met with friends on the Tioga river .
后 一个 长的 和 危险的 旅行 , 他 遇见 和 朋友们 在 这 蒂奥加 河 .

经过漫长而危险的旅程，他在蒂奥加河畔与朋友们会合。

[hi:; hi][,ri:'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz][waɪf][ɒn][ðə; ði]['məʊhɔ:k] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ,

He rejoined his wife on the Mohawk , and afterwards removed to the Susquehanna ,

他 重新加入 他的 妻子 在 这 莫霍克 ， 和 然后 已移除 到 这 萨斯奎哈纳河 ，

他回到莫霍克河畔与妻子团聚，之后又搬到了萨斯奎哈纳河畔。

[ɒn][ðə; ði][fɑ:m] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [swɔ:t] , [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

on the farm now owned by George Swart , southwest of the village .

在 这 农场 现在 拥有 经过 乔治 斯瓦特 ， 西南 的 这 村庄 .

在乔治·斯沃特现在拥有的农场上，位于村庄西南方向。

[ɪ'laɪhju:] ['gifəd] , [wɪð] [fɔ:(r)] [sʌnz] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɔ:lbəni] ['kaʊnti] [ɪn] - , [ænd; ənd] [fɜ:st] ['set(ə)ld] [æt; ət] [west] [ˌoʊni'ɑ:ntə] ,

Elihu Gifford , with four sons , came from Albany county in 1803 , and first settled at West Oneonta ,

以利户 吉福德 ， 和 四 儿子们 ， 来了 从 奥尔巴尼 县 在 - ， 和 第一的 定居 在 西方 奥尼昂塔 ，

1803年，伊莱休·吉福德带着四个儿子从奥尔巴尼县来到这里，最初定居在西奥尼昂塔。

[ɒn][ðə; ði][fɑ:m] [naʊ] [əʊnd] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['teɪbə] .

on the farm now owned by Joseph Taber .

在 这 农场 现在 拥有 经过 约瑟夫 塔伯 .

位于约瑟夫·塔伯现在拥有的农场上。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['gifəd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɑ:m] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] ['henri] ['gifəd] [ɒn][ˌoʊni'ɑ:ntə] [kri:k] .

In 1806 , Mr . Gifford moved to the farm now owned by Henry Gifford on Oneonta Creek .

在 - ， 先生 . 吉福德 已搬 到 这 农场 现在 拥有 经过 亨利 吉福德 在 奥尼昂塔 溪 .

1806 年，吉福德先生搬到了位于奥尼昂塔溪畔、现为亨利·吉福德所有的农场。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒəʊ'zaɪə] [pi:t] [ænd; ənd] ['i:freɪm] ['færɪŋtən] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['neɪbəhʊd] .

About the same time Josiah Peet and Ephraim Farrington moved into the same neighborhood .

关于 这 相同的 时间 约西亚 皮特 和 以法莲 法灵顿 已搬 进入 这 相同的 邻里 .

大约在同一时间，乔赛亚·皮特和以法莲·法灵顿搬到了同一个社区。

['leɪtə(r)] , [kɒl] . [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .

Later , Col . Wm .

之后 ， 上校 . 威廉 .

后来，威廉上校

['rɪtʃədsən] ['set(ə)ld] ['fɜ:ðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [sɔ:] - [mɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪst] - [mɪl] .

Richardson settled further up the creek and built a saw - mill and a grist - mill .

理查森 定居 更远 向上 这 溪 和 建造 一个 锯 - 磨 和 一个 磨粉 - 磨 .

理查森在小溪上游定居下来，并建造了一座锯木厂和一座磨坊。

" ['rɪtʃərdsənz] [mɪlz] " [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ,

" Richardson's Mills " became a well - known place in a few years ,

" 理查森的 米尔斯 " 成为 一个 出色地 - 已知 地方 在 一个 很少 年 ，

几年之内，“理查森磨坊”就成了远近闻名的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['hæmlət] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and a thriving hamlet soon began to form around them .

和 一个 熙 村庄 很快 开始 到 形式 大约 他们 .

不久，一个繁荣的小村庄便在他们周围形成。

[kɒl] . ['rɪtʃədsən] [wɒz; wəz][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

Col . Richardson was an enterprising man of business and took a

上校 . 理查森 曾是 一个 进取 男人 的 商业 和 采取 一个

['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

prominent part in the affairs of the town .

著名的 部分 在 这 事务 的 这 镇 .

理查森上校是一位精明能干的商人，在镇上的事务中扮演着重要角色。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - .

He served in the war of 1812 - 15 .

他 服务 在 这 战争 的 - - - .

他曾参加1812-1815年的战争。

[wen] [ɪ'laɪhjuː] ['gifəd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] " [kl'iəɹɪŋz]

When Elihu Gifford moved to the Oneonta Creek there were only four " clearings

什么时候 以利户 吉福德 已搬 到 这 奥尼昂塔 溪 那里 是 仅有的 四 " 空地

" [ɪn] [ðæt] ['væli] .

" in that valley .

" 在 那 谷 .

当伊莱休·吉福德搬到奥尼昂塔溪时，那个山谷里只有四处“空地”。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['ɑːmɪtɪd͡ʒ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['ɪnrəʊdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

A Mr . Armitage had made some inroads upon the wilderness ,

一个 先生 . 阿米蒂奇 有 制成 一些 入口 之上 这 荒野 ,

阿米蒂奇先生已经对荒野进行了一些探索，

[ɒn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [luː'ziː] [fɑːm] ;

on what is now known as the Losee farm ;

在 什么 是 现在 已知 作为 这 洛西 农场 ;

在现在被称为洛西农场的地方；

['æzəl] ['mɑːvɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz] ['ʃeldən] [fɑːm] ,

Asel Marvin had made a clearing on the James Sheldon farm ,

阿塞尔 马文 有 制成 一个 清理 在 这 詹姆斯 谢尔顿 农场 ,

阿塞尔·马文在詹姆斯·谢尔顿的农场上开垦了一片空地，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z][ɒn]['mɪsɪz] . ['rɪtʃərdsənz] [fɑːm] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['piːtə(r)]['jeɪgə(r)]

and there were others on Mrs . Richardson's farm , and where Peter Yager

和 那里 是 其他的 在 太太 . 理查森的 农场 , 和 在哪里 彼得 亚格

[laɪvz; lɪvz] .

lives .

生活 .

理查森太太的农场里还有其他人，彼得·亚格也住在那里。

[ðə; ði] ['setləz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] , ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɑːvɪn] , [muːvd] [ɪn] ['sləʊli] .

The settlers along the Oneonta Creek , after Mr . Marvin , moved in slowly .

这 定居者 沿着 这 奥尼昂塔 溪 , 后 先生 . 马文 , 已搬 在 缓慢地 .

马文先生之后，奥尼昂塔溪沿岸的定居者们慢慢地搬了过来。

[ə'baʊt] - , ['deɪvɪd]['jeɪgə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['griːnˌbʊʃ] , [en] . [waɪ] . ,

About 1804 , David Yager came from Greenbush , N . Y . ,

关于 - , 大卫 亚格 来了 从 绿丛 , N . 是 . ,

大约在1804年，大卫·亚格从纽约州格林布什来到这里。

[ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['piːtə(r)]['jeɪgə(r)] [fɑːm] .

and purchased the farm now known as the Peter Yager farm .

和 购买 这 农场 现在 已知 作为 这 彼得 亚格 农场 .

并买下了现在被称为彼得·亚格农场的这片农场。

['sɒləmən] ['jeɪgə(r)] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd] , [keɪm] ['ɑːftəwədz] , ['pɜːtʃəsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [fɑːm] .
Solomon Yager , the father of David , came afterwards , purchasing his son's farm .
所罗门 亚格 , 这 父亲 的 大卫 , 来了 然后 , 购买 他的 儿子的 农场 .
[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

大卫的父亲所罗门·耶格尔后来买下了他儿子的农场。[A]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
[Footnote A : For the purpose of showing the increase in the value of
[脚注 一个 : 为了 这 目的 的 显示 这 增加 在 这 价值 的
['riːəl] [ɪ'steɪt] ,
real estate ,
真实的 财产 ,

[脚注A：为了显示房地产价值的增长，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['deɪvɪd]['jeɪgə(r)][səʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
it may be mentioned that at the time David Yager sold to his father ,
它 可能 是 提及 那 在 这 时间 大卫 亚格 卖 到 他的 父亲 ,

值得一提的是，当时大卫·亚格将公司卖给了他的父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fɑːm] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] ['meɪp(ə)l] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv][dʒeɪ] .
he was offered a farm lying between Maple street and the farm of J .
他 曾是 提供 一个 农场 说谎 之间 枫 街道 和 这 农场 的 J .
[ɑː(r)] . [el] . ['wɔːlɪŋ] ,
R . L . Walling ,
拉 . L . 沃林 ,

有人给他提供了一块位于枫树街和JRL Walling农场之间的农场。

[kən'teɪnɪŋ] - ['eɪkəz] , [fɔː(r); fə(r)] $400 .]
containing 150 acres , for $400 .]
包含 - 英亩 , 为了 $400 .]

包含150英亩土地，售价400美元。

[dʒeɪmz][mək'dɔːnəld]['set(ə)ld][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] .
James McDonald settled at the lower end of the village at an early date .
詹姆斯 麦当劳 定居 在 这 降低 结尾 的 这 村庄 在 一个 早期的 日期 .

詹姆斯·麦克唐纳很早就定居在了村子的低洼处。

['mɪstə(r)] . [mək'dɔːnəld][wɒz; wəz][ɒv; əv] [skɒtʃ] [dɪ'sent] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æktɪv] ['bɪznəs] [mæn] .
Mr . McDonald was of Scotch descent , and an active business man .
先生 . 麦当劳 曾是 的 苏格兰威士忌 下降 , 和 一个 积极的 商业 男人 .

麦克唐纳先生是苏格兰后裔，也是一位活跃的商人。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [bɪlt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [ænd; ənd]
The lower part of the village was largely built through his enterprise and
这 降低 部分 的 这 村庄 曾是 很大程度上 建造 通过 他的 企业 和
[æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪd][feə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
at one time bid fair to become the business centre of the village .
在 一 时间 出价 公平的 到 变得 这 商业 中心 的 这 村庄 .

村庄的下半部分主要是在他的企业推动下建造的，并且一度很有可能成为村庄的商业中心。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd][həʊ'tel] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['lændhəʊldə(r)] .
He built a mill and hotel , and also became an extensive landholder .
他 建造 一个 磨 和 酒店 , 和 还 成为 一个 广泛的 土地所有者 .

他建造了一座磨坊和一家旅馆，并成为了大片土地的拥有者。

[dʒeɪmz] [mək'dɔːnəld] [kept] [ðə; ði] [fɜːst] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
James McDonald kept the first post - office established within the limits of the
詹姆斯 麦当劳 保留 这 第一的 邮政 - 办公室 已确立的 之内 这 限制 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

詹姆斯·麦克唐纳保留了镇内设立的第一个邮局。

[ðə; ði] [fɜːst] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] ['dʒɜːmən] [pə'lætɪnət] [frɒm; frəm] [ˌskoʊ'hɛəri] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The first settlers were mostly German Palatinates from Schoharie and the
这 第一的 定居者 是 大多 德语 腭化 从 斯科哈里 和 这
['məʊhɔːk] .
Mohawk .
莫霍克 .

第一批定居者大多是来自斯科哈里的德意志普法尔茨人和莫霍克人。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
The German was the language of common conversation ,
这 德语 曾是 这 语言 的 常见的 对话 ,

德语是日常对话的语言。

[ænd; ənd] [səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['dɑːktər; draɪv] . ['lɪndzi] [ænd; ənd] [ˌeɪ es 'eɪ] ['ɛmənz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and so continued until Dr . Lindsay and Asa Emmons came into the
和 所以 持续 直到 博士 . 林赛 和 阿萨 埃蒙斯 来了 进入 这
['set(ə)lmənt] .
settlement .
沉降 .

事情就这样一直持续到林赛医生和阿萨·埃蒙斯加入和解为止。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɛmənz] [ænd; ənd] ['lɪndzi] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌnz] [ðæt] [meɪd]
At this time the Emmons and Lindsay families were the only ones that made
在 这 时间 这 埃蒙斯 和 林赛 家庭 是 这 仅有的 一个 那 制成
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ['læŋgwɪdʒ] .
the English their exclusive language .
这 英语 他们的 独家的 语言 .

当时，只有埃蒙斯家族和林赛家族以英语为唯一语言。

[ðiːz] ['dʒɜːmən] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
These German settlers were a patient and persevering people ,
这些 德语 定居者 是 一个 病人 和 坚持不懈 人们 ,

这些德国移民是一群耐心而坚韧的人。

[ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['felɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [hoʊmz]
and betook themselves to the task of felling the forest and rearing homes
和 贝托克 他们自己 到 这 任务 的 感觉 这 森林 和 饲养 房屋
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [pɒ'sterəti] ,
for themselves and their posterity ,
为了 他们自己 和 他们的 后人 ,

他们着手砍伐森林，为自己和子孙后代建造家园。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] ['preɪzwɜːði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
with a noble and praiseworthy resolution .
和 一个 高贵 和 值得称赞 解决 .

怀着高尚而值得称赞的决心。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stɜːdi] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks] , [ðə; ði] ['wɪldənəs] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['grædʒuəli]
Beneath the sturdy strokes of the axe , the wilderness slowly but gradually
下面 这 结实的 笔画 的 这 斧头 , 这 荒野 缓慢地 但 逐步地
[dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ruːd] [hoʊmz] ,
disappeared around their rude homes ,
消失 大约 他们的 粗鲁的 房屋 ,

在斧头的有力劈砍下，他们简陋房屋周围的荒野慢慢地、逐渐地消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] ['fɒrɪst] ,
and in the place of the gloomy forest ,
和 在 这 地方 的 这 阴沉 森林 ,

而阴森的森林则被……所取代。

['fiːldz] [ɒv; əv] ['weɪvɪŋ] [greɪn] [ə'pɪəd] [ɒn] ['evri] [saɪd][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]
fields of waving grain appeared on every side to cheer and encourage the
字段 的 挥手 粮食 出现 在 每一个 边 到 欢呼 和 鼓励 这
[ɪn'dʌstriəs] ['wʊdzmən] .
industrious woodsman .
勤劳 樵夫 .

四周都是随风摇曳的麦田，给勤劳的伐木工人带来了欢呼和鼓励。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'baund] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['rævənəs] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [beəz] , ['pænθəz]
The forests abounded in the most ravenous animals , such as bears , panthers
这 森林 大量 在 这 最多 贪婪的 动物 , 这样的 作为 熊 , 黑豹
[ænd; ənd] [wʊlvz] ,
and wolves ,
和 狼 ,

森林里栖息着许多凶猛的动物，例如熊、豹和狼。

[waɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [kriːk] ['bɒtəms] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][æt; ət]['pleɪsɪz]['ɔːlməʊst]
while along the river and creek bottoms the ground was at places almost
尽管 沿着 这 河 和 溪 底部 这 地面 曾是 在 地方 几乎
['lɪtərəli] ['kʌvəd] [wɪð] ['pɔɪzənəs] ['reptaɪlz] .
literally covered with poisonous reptiles .
字面上地 涵盖 和 有毒 爬行动物 .

而在河流和溪流的河谷地带，有些地方的地面几乎完全被有毒的爬行动物覆盖。

[ðə; ði]['klaɪmət][wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
The climate was severe , and the country remote from the frontier ,
这 气候 曾是 严重 , 和 这 国家 偏僻的 从 这 边境 ,

气候严寒，而且该国远离边境。

[jet] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [bɪ'set] [ðem; ðəm] ,
yet notwithstanding the obstacles and discouragements that beset them ,
然而 虽然 这 障碍 和 沮丧 那 围困 他们 ,

然而，尽管他们面临重重障碍和挫折，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['setləz] [tuː; tə][rɪ'læks][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][rɪə(r)]
these were not sufficient to cause the settlers to relax their efforts to rear
这些 是 不是 充足的 到 原因 这 定居者 到 放松 他们的 努力 到 后部
['kʌmftəb(ə)l] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] .
comfortable homes for their descendants .
舒服的 房屋 为了 他们的 后代 .

这些并不足以让定居者放松他们为后代建造舒适家园的努力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ai][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm] [priːsts] [kə'lekʃ(ə)n] ,
The following story I have taken from Priest's Collection ,
这 下列的 故事 我 有 已采取 从 牧师的 收藏 ,

以下故事摘自普里斯特的收藏集，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)]
for the reason that the scene of the exploit is said to have been near
为了 这 原因 那 这 场景 的 这 开发 是 说 到 有 到过 靠近
['aʊə(r)] [taʊn] ['baʊndriz] :
our town boundaries :
我们的 镇 边界 :

因为据说案发现场就在我们城镇边界附近：

" [ben] ['hwi:tn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['setləz] [ɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Ben Wheaton was one of the first settlers on the waters of the
" 本 惠顿 曾是 一 的 这 第一的 定居者 在 这 水 的 这
[ˌsʌskwə'hænə] ,
Susquehanna ,
萨斯奎哈纳河 ,

"本·惠顿是最早一批在萨斯奎哈纳河水域定居的人之一，

[ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] , [ə; eɪ] [rʌf] , [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [mæn] .
immediately after the war , a rough , uncultivated and primitive man .
立即地 后 这 战争 , 一个 粗糙的 , 未开垦的 和 原始 男人 .

战后，他是一个粗鲁、未开化、原始的人。

[æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp][ænd; ənd]['kærəktə(r)] , [hi:; hi] [səb'sist] ['tʃi:fli] [baɪ]
As many others of the same stamp and character , he subsisted chiefly by
作为 许多 其他的 的 这 相同的 邮票 和 特点 , 他 生存 主要 经过
['hʌntɪŋ] ,
hunting ,
打猎 ,

和许多其他与他性格相似的人一样，他主要以狩猎为生。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd][bʌt; bət] ['speərɪŋli] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [reɪzd] [ə; eɪ] ['nju:mərəs] ['fæməli]
cultivating the land but sparingly , and in this way raised a numerous family
耕作 这 土地 但 少量地 , 和 在 这 方式 提高 一个 很多的 家庭
[ə'mɪd][ðə; ði] [wʊdz] ,
amid the woods ,
之中 这 树林 ,

他们耕种土地，但耕作量不大，就这样在森林中养育了一个大家庭。

[ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] [stɑ:vd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ['neɪkɪdnəs] .
in a half starved condition , and comparative nakedness .
在 一个 一半 饥饿 状况 , 和 比较 裸体 .

处于半饥饿状态，并且几乎赤身裸体。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['kʌntri] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hʌntɪŋ]
But as the Susquehanna country rapidly increased in population , the hunting
但 作为 这 萨斯奎哈纳河 国家 快速 增加 在 人口 , 这 打猎
[graʊndz] [ɒv; əv] ['hwi:tn] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn] ;
grounds of Wheaton were encroached upon ;
理由 的 惠顿 是 侵占 之上 ;

但随着萨斯奎哈纳地区人口的迅速增长，惠顿的猎场受到了侵占；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smu:ð] - [bɔ:(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd] [beəz] [wɒz; wəz]
so that a chance with his smooth - bore , among the deer and bears was
所以 那 一个 机会 和 他的 光滑的 - 钻孔 , 之中 这 鹿 和 熊 曾是
['greɪtli] ['les(ə)nd] .
greatly lessened .
非常 减少 .

因此，他用滑膛枪猎杀鹿和熊的机会大大减少了。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['hwi:tn] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['kʌntri] , [ɪn][ɒt'si:goʊ] ['kaʊnti] ,
On this account Wheaton removed from the Susquehanna country , in Otsego county ,
在 这 帐户 惠顿 已移除 从 这 萨斯奎哈纳河 国家 , 在 奥特塞戈 县 ,

因此，惠顿离开了萨斯奎哈纳地区，搬到了奥齐戈县。

[tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'setld] [waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] ,
to the more unsettled wilds of the Delaware ,
到 这 更多的 不安的 荒野 的 这 特拉华州 ,

前往特拉华州人迹罕至的荒野地区，

[nɪə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [jet] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [weɪts] ['set(ə)lmənt] , [[ə; eɪ]] [weə(r)]
near a place yet known by the appellation of Wait's Settlement , [A] where
靠近 一个 地方 然而 已知 经过 这 称谓 的 等待 沉降 , [一个] 在哪里
[geɪm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['plenti] .
game was more plenty .
游戏 曾是 更多的 很多 .

在当时还被称为韦特定居点的地方附近，[A]那里猎物比较多。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]
The distance from where he made his home in the woods , through to the
这 距离 从 在哪里 他 制成 他的 家 在 这 树林 , 通过 到 这
[ˌsʌskwə'hænə] ,
Susquehanna ,
萨斯奎哈纳河 ,

从他在树林里安家的地方到萨斯奎哈纳河的距离，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['wɪldənəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
was about fifteen miles , and was one continued wilderness at that time .
曾是 关于 十五 英里 , 和 曾是 一 持续 荒野 在 那 时间 .

大约十五英里，当时还是一片连绵不断的荒野。

[θruː] [ðiːz] [wʊdz] [ðɪs] ['ɔːlməʊst][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['hʌntə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs]
Through these woods this almost aboriginal hunter was often compelled to pass
通过 这些 树林 这 几乎 土著 猎人 曾是 经常 被迫 到 经过
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ,
to the Susquehanna ,
到 这 萨斯奎哈纳河 ,

穿过这片树林，这位近乎原始的猎人常常不得不前往萨斯奎哈纳河。

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['nesəsəriz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [nəʊ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɪski] ,
for various necessaries , and among the rest no small quantity of whiskey ,
为了 各种各样的 必需品 , 和 之中 这 休息 不 小的 数量 的 威士忌酒 ,

用于各种必需品，其中还包括相当数量的威士忌。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] [ɪn'tempərət] ['hæbɪts] .
as he was of very intemperate habits .
作为 他 曾是 的 非常 不节制的 习惯 .

因为他生活习惯非常放荡不羁。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [smuːð] - [bɔː(r)] ['ɔːlweɪz]
On one of these visits , in the midst of summer , with his smooth - bore always
在 一 的 这些 访问 , 在 这 中间 的 夏天 , 和 他的 光滑的 - 钻孔 总是
[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
on his shoulder ,
在 他的 肩膀 ,

在一次盛夏的访问中，他肩上总是扛着一支滑膛枪，

[naɪf] , ['hætʃɪt] , & [siː] . , [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
knife , hatchet , & c . , in their proper place , he had nearly penetrated the
刀 , 斧头 , & c . , 在 他们的 恰当的 地方 , 他 有 几乎 渗透 这
['dɪstəns] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wɪəri] ,
distance , when he became weary ,
距离 , 什么时候 他 成为 厌倦 ,

他把刀、斧子等工具都放回原位，几乎就要到达目的地时，他感到疲倦了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] (['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn])
and having come to the summit of a ridge (sometime in the afternoon)
和 拥有 来 到 这 首脑 的 一个 岭 (有时 在 这 下午)
[wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ,
which overlooks the vale of the Susquehanna ,
哪个 俯瞰 这 谷 的 这 萨斯奎哈纳河 ,

（下午某个时候）我们登上了俯瞰萨斯奎哈纳河谷的一处山脊顶峰，

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] ,
he selected a convenient place in the shade , as it was hot ,
他 已选 一个 方便的 地方 在 这 阴影 ， 作为 它 曾是 热的 ，

因为天气炎热，他选了一个阴凉处方便的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [pɔː] [hɪz; ɪz] ['sʌltri] ['ɪnfluəns]
for the rays of the sun from the west poured his sultry influence
为了 这 射线 的 这 太阳 从 这 西方 倾倒 他的 闷热 影响
[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
through all the forest ,
通过 全部 这 森林 ，

西方的阳光将闷热的气息洒遍了整片森林。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
where he lay down to rest a while among the leaves ,
在哪里 他 躺 向下 到 休息 一个 尽管 之中 这 树叶 ，

他躺在树叶间休息了一会儿。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪnt]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [griːn] [glɑːs] ,
after having taken a drink from his pint bottle of green glass ,
后 拥有 已采取 一个 喝 从 他的 品脱 瓶子 的 绿色的 玻璃 ，

他从那瓶绿色玻璃瓶装的啤酒里喝了一口之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][kəʊld] [dʒɑːni] [keɪk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
and a mouthful of cold Johnney cake from his pocket .
和 一个 一口气 的 寒冷的 约翰尼 蛋糕 从 他的 口袋 .

他从口袋里掏出一口冷冰冰的约翰尼蛋糕。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote A :
[脚注 一个 :

[脚注A：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥尼昂塔历史概述(A Sketch of the History of Oneonta)

第2/3页

[weɪts] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [wɒt] [naʊ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [nɔːθ] ['fræŋklɪn] .]
Wait's Settlement is said to have been in the vicinity of what now is known as North Franklin .]
等待 沉降 是 说 到 有 到过 在 这 附近 的 什么 现在 是 已知 作为 北 富兰克林 .]

据说韦特的定居点位于现在被称为北富兰克林的地方附近。

" [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːðd] [tuː; tə] ['draʊzinəs] [baɪ] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,
" In this situation he was soothed to drowsiness by the hum of insects ,
" 在 这 情况 他 曾是 舒缓 到 睡意 经过 这 哼 的 昆虫 ,

在这种情况下，昆虫的嗡嗡声让他昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
and the monotony of passing winds among the foliage around him ,
和 这 单调 的 通过 风 之中 这 叶子 大约 他 ,

还有周围树叶间单调的风声。

[wen] [hiː; hi] [suːn] [ʌn'werɪli] [fel] [ə'sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['fəʊldɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
when he soon unwarily fell asleep with his gun folded in his arms .
什么时候 他 很快 不小心 跌倒 睡着了 和 他的 枪 折叠 在 他的 武器 .

他很快就毫无防备地睡着了，枪还交叉抱在怀里。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] ,
But after a while he awoke from his sleep ,
但 后 一个 尽管 他 醒来 从 他的 睡觉 ,

但过了一会儿，他醒了过来。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] [stɪl] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
and for a moment or two still lay in the same position , as it happened ,
和 为了 一个 片刻 或者 二 仍然 躺 在 这 相同的 位置 , 作为 它 发生 ,

就这样，他一动不动地躺了一会儿。

[wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] ,
without stirring , when he found that something had taken place while he had slept ,
没有 搅拌 , 什么时候 他 成立 那 某物 有 已采取 地方 尽管 他 有 睡着了 ,

他一动不动地发现，在他睡觉的时候发生了一些事。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['sɪtʃueɪtɪd] [hɪm] ['sʌmwɒt] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
which had situated him somewhat differently from the manner in which he first went to sleep .
哪个 有 位于 他 有些 不同 从 这 方式 在 哪个 他 第一的 去 到 睡觉 .

这使他入睡时的姿势与他最初入睡时有所不同。

[ɒn] [rɪ'flektɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] , [hed]
On reflecting a moment , he found he was entirely covered over , head
在 反思 一个 片刻 , 他 成立 他 曾是 完全 涵盖 超过 , 头
[ænd; ənd] [ɪəz] ,
and ears ,
和 耳朵 ,

片刻回想后，他发现自己全身都被遮盖住了，包括头部和耳朵。

[wɪð] [liːvz] [ænd; ənd] [lait] [stʌf] , [ə'keɪʒnd] , [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [sə'spektɪd] ,
with leaves and light stuff , occasioned , as he now suspected ,
和 树叶 和 光 东西 , 引发 , 作为 他 现在 怀疑 ,

他现在怀疑，树叶和轻质物品造成的

['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ɔː(r)][baɪ][sʌm; səm][waɪld]['ænɪm(ə)l] .
either by the sudden blowing of the wind , or by some wild animal .
任何一个 经过 这 突然 吹 的 这 风 , 或者 经过 一些 荒野 动物 .

可能是被突然吹来的风吹走，也可能是被野生动物袭击。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
On which account he became a little disturbed in his mind ,
在 哪个 帐户 他 成为 一个 小的 不安 在 他的 头脑 ,

因此他心里有些不安。

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː] [ðə; ði] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)][æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
as he well knew the manners of the panther at that season of the year ,
作为 他 出色地 知道 这 礼仪 的 这 豹 在 那 季节 的 这 年 ,

因为他非常了解美洲豹在那个季节的习性。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [tuː; tə] [sə'pɔːrts] [ɪts] [jʌŋ] ,
when it hunts to supports its young ,
什么时候 它 狩猎 到 支持 它是 年轻的 ,

当它捕猎以养活幼崽时，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɒf(ə)n]['kʌvə(r)][ɪts] [preɪ] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪts] [welp] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .
and will often cover its prey with leaves and bring its whelps to the banquet .
和 将要 经常 覆盖 它是 猎物 和 树叶 和 带来 它是 幼犬 到 这 宴会 .

它常常用树叶盖住猎物，并将幼崽带到宴席上。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][laɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [æz; əz] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [ə'wəʊk] ;
He therefore continued to lie perfectly still , as when he first awoke ;
他 所以 持续 到 说谎 完美 仍然 , 作为 什么时候 他 第一的 醒来 ;

因此，他像刚醒来时那样，一动不动地躺着；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['hevi] ['ænɪm(ə)l][nɪə(r)][hɪm] ;
he thought he heard the step of some kind of heavy animal near him ;
他 想法 他 听到 这 步 的 一些 种类 的 重的 动物 靠近 他 ;

他似乎听到附近有某种大型动物的脚步声；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pænθə(r)] ,
and he knew that if it were a panther ,
和 他 知道 那 如果 它 是 一个 豹 ,

他知道，如果那是一只豹子，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd] [deθ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] , [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
the distance between himself and death could not be far , if he should
这 距离 之间 他自己 和 死亡 可以 不是 是 远的 , 如果 他 应该
[ə'tempt] [tuː; tə] [raɪz] [ʌp] .
attempt to rise up .
试图 到 上升 向上 .

如果他试图起身，那么他与死亡之间的距离不会太远。

[ə'kɔːdɪŋli] , [æz; əz] [hiː; hi] [sə'spektɪd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [leɪn] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,
Accordingly , as he suspected , after having lain a full minute ,
因此 , 作为 他 怀疑 , 后 拥有 莱恩 一个 满的 分钟 ,

因此，正如他所料，躺了一整分钟之后，

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'taɪərɪŋ] [tred] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stelθi] ['pænθə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]
he now distinctly heard the retiring tread of the stealthy panther , of which
他 现在 明显地 听到 这 退休 踏 的 这 隐秘的 豹 , 的 哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] ,
he had no doubt ,
他 有 不 怀疑 ,

他现在清楚地听到了那只行踪隐秘的黑豹撤退的脚步声，他对此毫不怀疑。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [weɪz] .
from his knowledge of the creature's ways .
从 他的 知识 的 这 生物的 方式 .

凭借他对这种生物习性的了解。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [stɒpt] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)]
It had taken but a few steps however , when it again stopped a longer
它 有 已采取 但 一个 很少 步骤 然而 , 什么时候 它 再次 停止 一个 更长

[taɪm] ;
time ;
时间 ;

然而，它只走了几步，就又停了下来，而且停的时间更长了；

[stɪl] ['hwiːtn] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['saɪlənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [dɪ'pendɪd] [mʌtʃ] [ɒn] [ðɪs]
still Wheaton continued his silent position , knowing his safety depended much on this
仍然 惠顿 持续 他的 沉默的 位置 , 会心 他的 安全 取决于 很多 在 这

.
.
.

惠顿仍然保持沉默，因为他知道自己的安全很大程度上取决于此。

[suːn] [ðə; ði] [tred] [wɒz; wəz] [ə'gen] [hɜːd] , ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɒf] ,
Soon the tread was again heard , farther and farther off ,
很快 这 踏 曾是 再次 听到 , 更远 和 更远 离开 ,

很快，脚步声再次响起，越来越远了。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ə; eɪ] [fjuː]
till it entirely died away in the distance — but he still lay motionless a few
直到 它 完全 死亡 离开 在 这 距离 — 但 他 仍然 躺 静止不动 一个 很少

['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] ,
minutes longer ,
分钟 更长 ,

直到远处的声音完全消失——但他仍然一动不动地躺了几分钟。

[wen] [hiː; hi] ['ventʃəd] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɑːst] [æn; ən]
when he ventured gently and cautiously to raise his head and cast an
什么时候 他 冒险 轻轻地 和 谨慎地 到 增加 他的 头 和 投掷 一个

[aɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
eye in the direction the creature ,
眼睛 在 这 方向 这 生物 ,

当他小心翼翼地抬起头，朝那个生物的方向望去时，

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [hæd; həd] [gɒn] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
whatever it was , had gone , but could see nothing .
任何 它 曾是 , 有 已消失 , 但 可以 看 没有什么 .

不管是什么东西，都消失了，但我什么也看不见了。

[hiː; hi] [naʊ] [rəʊz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
He now rose up with a spring ,
他 现在 玫瑰 向上 和 一个 春天 ,

他顿时像弹簧一样站了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [blʌd] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [iks'tremitis] ,
for his blood had been running from his heart to his extremities ,
为了 他的 血 有 到过 跑步 从 他的 心 到 他的 四肢 ,
[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
and back again ,
和 后退 再次 ,

因为他的血液一直在从心脏流向四肢，然后再流回心脏。

[wɪð] [ʌn'kɒmən] [və'lɒsəti] ;
with uncommon velocity ;
和 罕见 速度 ;

以非同寻常的速度；

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɒn][ðə; ði]
all the while his ears had listened to the steps of the animal on the
全部 这 尽管 他的 耳朵 有 听着 到 这 步骤 的 这 动物 在 这
[liːvz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .
leaves and brush .
树叶 和 刷子 .

他一直侧耳倾听着动物在树叶和灌木丛中行走的脚步声。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] ['pleɪnli] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
He now saw plainly the marks of design among the leaves ,
他 现在 锯 显然 这 标记 的 设计 之中 这 树叶 ,

他现在清楚地看到了树叶间的图案痕迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and that he had been covered over , and that the paws of some
和 那 他 有 到过 涵盖 超过 , 和 那 这 爪子 的 一些
['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
creature had done it .
生物 有 完毕 它 .

他被盖住了，而且是某种生物的爪子造成的。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði]['pænθə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
" And as he suspected the panther was the animal ,
" 和 作为 他 怀疑 这 豹 曾是 这 动物 ,

“正如他所怀疑的那样，那只动物就是那只美洲豹。”

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
he knew it would soon return to kill him ,
他 知道 它 会 很快 返回 到 杀 他 ,

他知道它很快就会回来杀死他。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
on which account he made haste to deceive it ,
在 哪个 帐户 他 制成 匆忙 到 欺骗 它 ,

因此他急于欺骗它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents]
and to put himself in a situation to give it a taste of the contents
和 到 放 他自己 在 一个 情况 到 给 它 一个 品尝 的 这 内容
[ɒv; əv][əʊld] [smuːð] - [bɔː(r)] .
of old smooth - bore .
的 老的 光滑的 - 钻孔 .

并让自己置身于这样的境地，去品尝一下老式滑膛枪的威力。

[hiː; hi] [naʊ] [siːzd] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [əʊld] [wʊd] [wɪtʃ] [leɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
He now seized upon some pieces of old wood which lay all about ,
他 现在 查获 之上 一些 件 的 老的 木头 哪个 躺 全部 关于 ,

他随手捡起周围散落的一些旧木头，

[ænd; ənd] [pleɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bʌlk] , [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] ,
and placed as much as was equal to his own bulk , exactly where he had slept ,
和 放置 作为 很多 作为 曾是 平等的 到 他的 自己的 大部分 , 确切地 在哪里 他 有 睡着了 ,

并将与他自身体积相当的物品放置在他睡觉的地方。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['pænθə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,
and covered it over with leaves in the same manner the panther had done ,
和 涵盖 它 超过 和 树叶 在 这 相同的 方式 这 豹 有 完毕 ,

然后像豹子那样，用树叶把它盖住。

[ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)] [baɪ] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'sendɪd] ,
and then sprang to a tree near by , into which he ascended ,
和 然后 弹簧 到 一个 树 靠近 经过 , 进入 哪个 他 上升 ,

然后他跳到附近的一棵树上，爬了上去。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vjuː] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ə'baʊt] [hɪm] ,
from whence he had a view a good distance about him ,
从 何处 他 有 一个 看法 一个 好的 距离 关于 他 ,

从那里他可以清楚地看到周围很远的地方。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [gɒn] .
and especially in the direction the creature had gone .
和 尤其 在 这 方向 这 生物 有 已消失 .

尤其是朝着那生物逃跑的方向。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [stʊd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['restɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɪm] ,
Here in the crotch of the tree he stood , with his gun resting across a limb ,
这里 在 这 裆 的 这 树 他 站立 , 和 他的 枪 休息 穿过 一个 肢 ,

他站在树杈间，枪架在树枝上。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['pænθə(r)] ,
in the direction of the place where he had been left by the panther ,
在 这 方向 的 这 地方 在哪里 他 有 到过 左边 经过 这 豹 ,

朝着他被豹子抛弃的地方走去，

['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [rɪ'tɜːn] .
looking sharply as far among the woods as possible , in the direction he expected the creature's return .
寻找 尖锐地 作为 远的 之中 这 树林 作为 可能的 , 在 这 方向 他 预期的 这 生物的 返回 .

他目光锐利地扫视着树林，尽可能远地望向他认为那生物会回来的方向。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
But he had remained in this condition but a short time ,
但 他 有 剩余 在 这 状况 但 一个 短的 时间 ,

但他这种状态只持续了很短的时间。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['beəli] [θrʌst] [ðə; ði] [ræm] - [rɒd] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [piːs] ,
and had barely thrust the ram - rod down the barrel of his piece ,
和 有 仅仅 推力 这 内存 - 杆 向下 这 桶 的 他的 片 ,

他刚把通条插进枪管，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪɡ'zæmɪn][hɜː(r); hə(r)]
to be sure the charge was in her , and to examine her
到 是 当然 这 收费 曾是 在 她 ， 和 到 检查 她
['praɪmɪŋ] ,
priming ,
底漆 ，

为了确认她体内是否装有炸药，并检查她的准备情况，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði][pæn] ['sləʊli] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][snæp] ,
and to shut down the pan slowly , so that it should not snap ,
和 到 关闭 向下 这 平底锅 缓慢地 ， 所以 那 它 应该 不是 折断 ，

慢慢关上锅盖，以免锅盖断裂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [wen] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪndiən] [aɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ,
and thus make a noise , when his keen Indian eye , for such he had ,
和 因此 制作 一个 噪音 ，什么时候 他的 敏锐的 印度 眼睛 ， 为了 这样的 他 有 ，

于是，当他那双敏锐的印度眼睛——他天生就擅长发现这类事情——时，便会发出声响。

[kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['pænθə(r)] , ['liːdɪŋ] ['weərəli] [tuː] ['pænθə(r)] ['kɪtnz]
caught a glimpse of a monstrous panther , leading warily two panther kittens
捕捉 一个 一瞥 的 一个 滔天 豹 ， 领导 谨慎地 二 豹 小猫
[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tendɪd] ['sʌpə(r)] .
toward her intended supper .
朝向 她 故意的 晚餐 .

她瞥见一只体型巨大的黑豹，正小心翼翼地带着两只小黑豹走向它准备享用的晚餐。

" [naʊ] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmæks]['ræpɪdli] ,
" Now matters were hastening to a climax rapidly ,
" 现在 事情 是 加速 到 一个 高潮 快速 ，

“现在事态正迅速朝着高潮发展，

[wen] ['hwiːtn] [ɔː(r)][ðə; ði]['pænθə(r)][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]
when Wheaton or the panther must finish their hunting on the mountains of
什么时候 惠顿 或者 这 豹 必须 结束 他们的 打猎 在 这 山脉 的
[ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ,
the Susquehanna ,
这 萨斯奎哈纳河 ，

当惠顿或美洲狮必须在萨斯奎哈纳山脉完成狩猎时，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [əʊld] [smuːð] - [bɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][pæn] , [ɔː(r)] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)][eɪm] ,
for if old smooth - bore should flash in the pan , or miss her aim ,
为了 如果 老的 光滑的 - 钻孔 应该 闪光 在 这 平底锅， 或者 错过 她 目的 ，

如果老式滑膛枪在锅里闪了一下，或者没打中目标，

[ðə; ði][daɪ] [wʊd] [biː; bi][kɑːst] ,
the die would be cast ,
这 死 会 是 投掷 ，

事情已经定局了。

[æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [ləʊd] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][eə(r)][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌndəd]
as a second load would be impossible ere her claws would have sundered
作为 一个 第二 加载 会 是 不可能的 埃雷 她 爪子 会 有 分离
[hɪz; ɪz] [hɑːt] [strɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
his heart strings in the tree where he was ,
他的 心 字符串 在 这 树 在哪里 他 曾是 ，

如果她再多一次攻击，她的利爪就会在他所在的那棵树上割断他的心弦。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [wuːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]
or if he should but partially wound her the same must have been
或者 如果 他 应该 但 部分 伤口 她 这 相同的 必须 有 到过
[hɪz; ɪz] [feɪt] .
his fate .
他的 命运 .

或者，如果他只是部分伤到了她，那么他的命运也必然如此。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] [ðə; ði] ['pænθə(r)] [hæd; həd] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [brʌʃ] ,
During these thoughts the panther had hid her young under some brush ,
期间 这些 想法 这 豹 有 隐藏 她 年轻的 在下面 一些 刷子 ，

趁着这段时间，母豹把幼崽藏在了灌木丛下。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
and had come within some thirty feet of the spot where she
和 有 来 之内 一些 三十 脚 的 这 点 在哪里 她
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ;
supposed her victim was still sleeping ;
据称 她 受害者 曾是 仍然 睡眠 ；

她已经来到距离她认为受害者仍在睡觉的地方大约三十英尺的地方；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɔːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and seeing all as she left it , she dropped down to a crouching position ,
和 看到 全部 作为 她 左边 它 ， 她 掉落 向下 到 一个 蹲伏 位置 ，

看到她离开时的一切，她蹲了下来。

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] , [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn] [ɪts] [preɪ] .
precisely as a cat , when about to spring on its prey .
恰恰 作为 一个 猫 ，什么时候 关于 到 春天 在 它是 猎物 .

就像猫即将扑向猎物时那样。

[naʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænθə(r)] [ɪn] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] ,
Now was seen the soul of the panther in its perfection ,
现在 曾是 已见 这 灵魂 的 这 豹 在 它是 完美 ，

现在，人们看到了豹子灵魂的完美模样。

['mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [weə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
merging from the recesses of nature where hidden by the creator , along the
合并 从 这 凹陷处 的 自然 在哪里 隐 经过 这 创作者 ， 沿着 这
[həʊl] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ,
whole nervous system ,
所有的 紧张的 系统 ，

从造物主隐藏的自然深处融合而出，沿着整个神经系统，

[bʌt; bət] ['restɪŋ] ['tʃiːfli] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] [glɛə] , [ɪn] [braɪt] ['hɒrə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
but resting chiefly in the brain , whence it glared , in bright horror , from the
但 休息 主要 在 这 脑 ， 何处 它 怒目而视 ， 在 明亮的 恐怖 ， 从 这
['bɜːnɪŋ] [aɪz] ,
burning eyes ,
燃烧 眼睛 ，

但主要集中在大脑中，从那里，它从灼热的双眼中迸发出耀眼的恐惧。

[kɜːld] [ɪn] [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vaɪbreɪtɪŋ] [teɪl] , [pʊʃt] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
curled in the strong and vibrating tail , pushed out the sharp ,
卷曲 在 这 强的 和 振动 尾巴 ， 推动 出去 这 锋利的 ，

卷曲在强壮而颤动的尾巴里，伸出锋利的……

[waɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [fæŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [pɔːz] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['rendɪŋ] ,
white and elliptical fangs from the broad and powerful paws , ready for rending ,
白色的 和 椭圆形 獠牙 从 这 广阔 和 强大的 爪子 , 准备好 为了 渲染 ,

宽大有力的爪子上长着白色椭圆形的獠牙，随时准备撕裂猎物。

['glitə] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ɪts] [ʌn'kʌvəd] [tiːθ] ,
glittered on the points of its uncovered teeth ,
闪闪发光 在 这 积分 的 它是 裸露 牙齿 ,

闪闪发光地映照在它裸露的牙齿尖端，

[ænd; ənd] [sməʊkt] [ɪn] ['ræpɪd] ['tɪʃuːz] [ɒv; əv] [stiːm] [frɒm; frəm] [ɪts] [red] [ænd; ənd] ['əʊpən] [dʒɔːz] ,
and smoked in rapid tissues of steam from its red and open jaws ,
和 熏制 在 迅速的 组织 的 蒸汽 从 它是 红色的 和 打开 下颚 ,

它张开的红色大嘴里喷出滚滚蒸汽，迅速袅袅升起。

[waɪl] ['evri] [heə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [lɒŋ] [dʌn] [bæk] [stʊd] [ɪ'rekt] [ɪn] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] ,
while every hair of its long dun back stood erect in savage joy ,
尽管 每一个 头发 的 它是 长的 逼债 后退 站立 直立 在 野蛮的 喜悦 ,

它长长的棕褐色背上的每一根毛发都因狂野的喜悦而竖立起来，

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [liːp] [hæd; həd] [kʌm] .
denoting that the fatal and decisive moment of its leap had come .
表示 那 这 致命的 和 决定性 片刻 的 它是 飞跃 有 来 .

这表明它那致命而决定性的飞跃时刻已经到来。

" [naʊ] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['nestlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['hɪndə(r)] [klɔːz] , [drɔːn] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['beli] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
" Now the horrid nestling of its hinder claws , drawn under its belly was heard ,
" 现在 这 可怕的 雏鸟 的 它是 阻碍 爪子 , 绘制 在下面 它是 腹部 曾是 听到 ,

“现在，可以听到它后爪蜷缩在腹部下方的可怕声音了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bent] [hæm] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪnstənt] [baɪ] ['hwiːtn] ,
and the bent ham strings were seen but a half instant by Wheaton ,
和 这 弯曲 火腿 字符串 是 已见 但 一个 一半 立即的 经过 惠顿 ,

惠顿只瞥见了弯曲的火腿弦半秒钟。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [triː] , [wen] [ðə; ði] [trə'mendəs] [liːp] [wɒz; wəz] [meɪd] .
from where he sat in his tree , when the tremendous leap was made .
从 在哪里 他 卫星 在 他的 树 , 什么时候 这 巨大的 飞跃 曾是 制成 .

他当时正坐在树上，亲眼目睹了那惊天一跃。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɜːv] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] ,
It rose on a long curve into the air , of about ten feet in the highest place ,
它 玫瑰 在 一个 长的 曲线 进入 这 空气 , 的 关于 十 脚 在 这 最高 地方 ,

它沿着一条长长的弧线升入空中，最高点大约有十英尺高。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [dɪ'sendɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði] [brest] ,
and from thence descending , it struck exactly where the breast ,
和 从 因此 下降 , 它 击 确切地 在哪里 这 胸部 ,

然后它向下击中了胸部，

[hed] [ænd; ənd] ['baʊəlz] [ɒv; əv] [ɪts] [preɪ] [hæd; həd] [leɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [tuː] ['hɒrəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,
head and bowels of its prey had lain , with a scream too horrible for description ,
头 和 肠道 的 它是 猎物 有 莱恩 , 和 一个 尖叫 也 可怕 为了 描述 ,

猎物的头颅和内脏散落在地，发出了一声难以形容的恐怖惨叫。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)][tuː; tə]['ætəmz][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wʊd] , ['fɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
when it tore to atoms the rotten wood , filling for several feet above it ,
什么时候 它 撕裂 到 原子 这 烂 木头 , 填充 为了 一些 脚 多于 它 ,

当它将腐烂的木头撕成碎片时，堆积在它上方好几英尺的地方。

[ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [lait] [brʌʃ] , [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sepʃn] .
the air with the leaves and light brush , the covering of the deception .
这 空气 和 这 树叶 和 光 刷子 , 这 覆盖 的 这 欺骗 .

空气中弥漫着树叶和轻柔的刷毛，掩盖着欺骗。

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['pænθə(r)] [faʊnd] [hɜː'self] ['tʃiːtɪd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [druːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
But instantly the panther found herself cheated , and seemed to droop a little with disappointment ,
但 即刻 这 豹 成立 她自己 作弊 , 和 似乎 到 下垂 一个 小的 和 失望 ,

但豹子立刻意识到自己被骗了，似乎有些失望地垂下了头。

[wen] [haʊ'evə(r)][ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] [æn; ən] [ɪ'rekt] ['pɒstʃə(r)] ,
when however she resumed an erect posture ,
什么时候 然而 她 恢复 一个 直立 姿势 ,

然而，当她恢复直立姿势时，

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [kwaɪt] [ə'raʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒn] [ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪn] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [preɪ] ,
and surveyed quite around on every side on a horizontal line , in search of her prey ,
和 调查 相当 大约 在 每一个 边 在 一个 水平的 线 , 在 搜索 的 她 猎物 ,

她沿着水平线向四周仔细观察，寻找猎物。

[bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi][kɑːst][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [lʊk] [ə'lɒft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,
but not discovering it , she cast a furious look aloft among the tops of the trees ,
但 不是 发现 它 , 她 投掷 一个 狂怒 看 高空 之中 这 最高额 的 这 树木 ,

但她没有找到，于是愤怒地抬头望向树梢。

[wen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['hwiːtn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pænθə(r)] [met] .
when in a moment or two the eyes of Wheaton and the panther met .
什么时候 在 一个 片刻 或者 二 这 眼睛 的 惠顿 和 这 豹 遇见 .

片刻之后，惠顿和那只黑豹的目光相遇了。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [liːp] , [wen] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;
Now for another leap , when she dropped for that purpose ;
现在 为了 其他 飞跃 , 什么时候 她 掉落 为了 那 目的 ;

现在，她又一次纵身一跃，为此她纵身一跃；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [tuː] [bʌk] [ʃɒt] [ɒv; əv][əʊld] [smuːð] [bɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kwɪk] ,
but the bullet and two buck shot of old smooth bore were too quick ,
但 这 子弹 和 二 巴克 射击 的 老的 光滑的 钻孔 是 也 快的 ,

但是老式滑膛枪的子弹和两颗鹿弹速度太快了。

[æz; əz][hiː; hi] [lɒdʒd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mɒnstə(r)] ,
as he lodged them all exactly in the brain of the savage monster ,
作为 他 已提交 他们 全部 确切地 在 这 脑 的 这 野蛮的 怪物 ,

他把它们全部准确地射入了那只野蛮怪物的脑袋里。

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)][hæd; həd] [slept] [bʌt; bət]
and stretched her dead on the spot where the hunter had slept but
和 拉伸 她 死的 在 这 点 在哪里 这 猎人 有 睡着了 但
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
a short time before ,
一个 短的 时间 前 ，

她横尸街头，猎人不久前还睡在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['saʊndnəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [driːm] .
in the soundness , of a mountain dream .
在 这 健全性 ， 的 一个 山 梦 .

在山梦的宁静中。

" ['hwiːtn] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] , [wɪtʃ] ,
" Wheaton had marked the spot where her young were hidden , which ,
" 惠顿 有 标记 这 点 在哪里 她 年轻的 是 隐 ， 哪个 ，
[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
at the report of the gun ,
在 这 报告 的 这 枪 ，

“惠顿已经标记了她幼崽藏匿的地点，就在这时，枪声响起，

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] .
were frightened and ran up a tree .
是 害怕 和 跑 向上 一个 树 .

他们吓坏了，跑到树上去了。

[hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['pænθə(r)][tuː; tə] ['meʒə(r)] ,
He now came down and found the panther to measure ,
他 现在 来了 向下 和 成立 这 豹 到 措施 ，

他走下山来，找到那只豹子，准备测量它的尺寸。

[frɒm; frəm][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ɪts] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪts] [teɪl] ,
from the end of its nose to the point of its tail ,
从 这 结尾 的 它是 鼻子 到 这 观点 的 它是 尾巴 ，

从鼻尖到尾巴尖，

[eɪt] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ;
eight feet six inches in length ;
八 脚 六 英寸 在 长度 ；

长八英尺六英寸；

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] [rʌn] ,
a creature sufficiently strong to have carried him off on a full run ,
一个 生物 足够 强的 到 有 携带 他 离开 在 一个 满的 跑步 ，

一个力气大到能把他叼走的生物，

[hæd; həd][hiː; hi]['fɔːlən]['ɪntuː][ɪts]['paʊə(r)] .
had he fallen into its power .
有 他 倒下 进入 它是 力量 .

他是否已经落入了它的掌控之中？

[hiː; hi] [naʊ] [riː'ləʊdid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
He now reloaded and went to the tree where her kittens , or the young
他 现在 重新加载 和 去 到 这 树 在哪里 她 小猫 ， 或者 这 年轻的
['pænθəz] [wɜː(r); wə(r)] ,
panthers were ,
黑豹 是 ，

他重新装弹，然后走到小猫们，或者说小豹子们所在的那棵树下。

[ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['græpl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɪmz] ,
and soon brought them down from their grapple among the limbs ,
和 很快 带来 他们 向下 从 他们的 抓钩 之中 这 四肢 ，

很快，他们就从树枝间的纠缠中被拉了下来。

[kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [sleɪn] ['peərənt] .
companions for their conquered and slain parent .
同伴 为了 他们的 征服 和 被杀 父母 .

为被征服和杀害的父母寻找同伴。

" ['hwiːtn] [dɪs'mæntld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [haɪdz] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɪn] ,
" Wheaton dismantled them of their hides , and hastened away before the night should set in ,
" 惠顿 拆卸 他们 的 他们的 隐藏 , 和 加快 离开 前 这 夜晚 应该 放 在 ,

“惠顿剥去了它们的皮毛，趁着夜幕降临赶紧离开了。”

[lest] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [mait] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] ,
lest some other encounter might overtake him of a similar character ,
免得 一些 其他 遇到 可能 超过 他 的 一个 相似的 特点 ,

以免他再次遭遇类似的事件，

[wen] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [mait] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊmər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
when the disadvantage of darkness might decide the victory in a way more advantageous to the roamers of the forest .
什么时候 这 劣势 的 黑暗 可能 决定 这 胜利 在 一个 方式 更多的 有利 到 这 漫游者 的 这 森林 .

当黑暗的劣势反而可能以更有利于森林漫游者的方式决定胜利时。

[ɒv; əv] [ðɪs] [fiːt] [ben] ['hwiːtn] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [bəʊst] ;
Of this feat Ben Wheaton never ceased to boast ;
的 这 特技 本 惠顿 绝不 停止 到 夸 ;

本·惠顿对此壮举一直引以为豪；

[rɪ'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pɔːlɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [laɪf] .
reciting it as the most appalling passage of his hunting life .
背诵 它 作为 这 最多 令人震惊 通道 的 他的 打猎 生活 .

他将其描述为他狩猎生涯中最可怕的一段经历。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] [waɪl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [kən'siːld] , [æz; əz] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
The animal had found him while asleep , and had him concealed , as he supposed ,
这 动物 有 成立 他 尽管 睡着了 , 和 有 他 暗 , 作为 他 据称 ,

动物在他睡着时发现了他，并把他藏了起来，它以为是这样。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] ;
intending to give her young a specimen of the manner of their future life ;
意图 到 给 她 年轻的 一个 标本 的 这 方式 的 他们的 未来 生活 ;

意图让她的孩子体验他们未来的生活方式；

[ɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌm] ['ænɪm(ə)l] ,
or if this is too much for the mind of a dumb animal ,
或者 如果 这 是 也 很多 为了 这 头脑 的 一个 哑的 动物 ,

或者，如果这对于愚钝的动物来说都太复杂了，

[ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .
she intended at least to give them a supper .
她 故意的 在 至少 到 给 他们 一个 晚餐 .

她至少打算给他们做顿晚餐。

" [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
" This circumstance was all that saved his life ,
" 这 环境 曾是 全部 那 已保存 他的 生活 ,

正是这种情况救了他的命。

[ɔː(r)][ðə; ði]['pænθə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [lept] [ə'pɒn][hɪm][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][hæv; həv] [tɔːn] [hɪm]
or the panther would have leapt upon him at first , and have torn him
或者 这 豹 会 有 跳跃 之上 他 在 第一的 , 和 有 撕裂 他
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

否则，那只豹子一开始就会扑向他，把他撕成碎片。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [liːvz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
instead of covering him with leaves , as she did , for the sake of her
反而 的 覆盖 他 和 树叶 , 作为 她 做过 , 为了 这 清酒 的 她
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

她没有像对待自己的孩子那样用树叶盖住他，而是这样做了。

[ðə; ði]['pænθə(r)][ɪz][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ʌn'teɪməb(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
The panther is a ferocious and almost untamable animal ,
这 豹 是 一个 凶猛 和 几乎 难以驯服的 动物 ,

黑豹是一种凶猛且几乎无法驯服的动物。

[huːz] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ;
whose nature and habits are like those of the cat ;
谁 自然 和 习惯 是 喜欢 那些 的 这 猫 ;

其性情和习性与猫相似；

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [də'mestɪk] ['kriːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
except that the nature and powers of this domestic creature are in the
除了 那 这 自然 和 权力 的 这 国内的 生物 是 在 这
['pænθə(r)] [ɪ'mensli] ['mægnɪfaɪd] ,
panther immensely magnified ,
豹 非常 放大 ,

只不过，这种家养动物的本性和力量在豹子身上被极大地放大了。

[ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][və'ræsəti] .
in strength and voracity .
在 力量 和 贪婪 .

力量和贪婪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɒrɪst] [wɒt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][ɪz][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd]['ɪndiə] ,
It is in the American forest what the tiger is in Africa and India ,
它 是 在 这 美国人 森林 什么 这 老虎 是 在 非洲 和 印度 ,

它之于美洲森林，就如同老虎之于非洲和印度。

[ə; eɪ]['deɪndʒərəs][ænd; ənd]['sævɪdʒ]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ,
a dangerous and savage animal , the terror of all other creatures ,
一个 危险的 和 野蛮的 动物 , 这 恐怖 的 全部 其他 生物 ,

一种危险而凶残的动物，令其他所有生物闻风丧胆。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
as well as of the Indian and the white man .
作为 出色地 作为 的 这 印度 和 这 白色的 男人 .

以及印度人和白人。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pə'lætɪnət] [huː] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ˌsʌskwə'hænə] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd]
" The German Palatinates who settled in the upper Susquehanna were noted
" 这 德语 腭化 WHO 定居 在 这 上 萨斯奎哈纳河 是 著名的
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːts] ,
for their physical endurance and their fondness for sports ,
为了 他们的 身体的 耐力 和 他们的 喜爱 为了 运动的 ，

定居在萨斯奎哈纳河上游的德意志普法尔茨人以其强健的体魄和对运动的热爱而闻名。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)]
but the same can hardly be said of their desire for intellectual culture
但 这 相同的 能 几乎 是 说 的 他们的 欲望 为了 知识分子 文化
.
.
.

但对于他们对知识文化的渴望，就很难这么说了。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɜːs] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðæn; ðən] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] .
Perhaps they were no worse , in this respect , than circumstances made them .
也许 他们 是 不 更糟 ， 在 这 尊重 ， 比 情况 制成 他们 .

或许从这个角度来看，他们并不比环境所造成的后果更糟。

['pɒvəti] [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]
Poverty and hard work were their portion , and the share was not
贫困 和 难的 工作 是 他们的 部分 ， 和 这 分享 曾是 不是
[stint] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
stinted out to them .
吝啬 出去 到 他们 .

贫穷和辛劳是他们的宿命，他们得到的份额并不少。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ðæt] [ɪz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
There were no newspapers , that is , during the earlier history of the
那里 是 不 报纸 ， 那 是 ， 期间 这 早些时候 历史 的 这
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ，

也就是说，在定居点早期历史上，还没有报纸。

['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [pɔɪnt] [ðæn; ðən] ['ɔːlbəni] .
published at a nearer point than Albany .
已发布 在 一个 更近 观点 比 奥尔巴尼 .

出版地点比奥尔巴尼更近。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'feəz] .
Even those papers were but poor affairs .
甚至 那些 文件 是 但 贫穷的 事务 .

就连那些文件也只是些粗制滥造的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['bəːgə] — [pə'hæps]
They were filled with the unimportant doings of the Dutch burghers — perhaps
他们 是 已填 和 这 不重要 行为 的 这 荷兰语 市民 — 也许
[in'laivən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
enlivened now and then ,
活跃 现在 和 然后 ，

它们充满了荷兰市民的琐碎日常——偶尔也会增添一些趣味性。

[wɪð] [ə; eɪ] ['haɪli] ['siːz(ə)nd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
with a highly seasoned article ,
和 一个 高度 经验丰富的 文章 ，

一篇内容翔实的文章，

[fʊl] [ɒv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][sʌm; səm][əbˈskjʊə(r)][mæn][ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæd; həd]
full of indignation because some obscure man in Massachusetts had
满的 的 愤慨 因为 一些 朦胧 男人 在 马萨诸塞州 有
[kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtrespəs] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [triː] [ɒn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋstən] .
committed a trespass by cutting a forest tree on the manor of Livingston .
坚定的 一个 侵入 经过 切割 一个 森林 树 在 这 庄园 的 利文斯顿 .

他义愤填膺，因为马萨诸塞州某个无名小卒擅自砍伐了利文斯顿庄园的一棵林木。

[skuːl] [ˈtiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈnjuːmərəs] [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wel] [ˈkwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
School teachers were not numerous nor were they well qualified for their
学校 教师 是 不是 很多的 也不 是 他们 出色地 合格的 为了 他们的
[wɜːk] .
work .
工作 .

学校教师人数不多，而且他们的资质也不足以胜任这份工作。

[skuːl] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] .
School houses were at a great distance from most of the homes .
学校 房屋 是 在 一个 伟大的 距离 从 最多 的 这 房屋 .

学校离大多数住宅都很远。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈkʌmfətləs] [ænd; ənd] [ˈtʃɪələs] .
They were both comfortless and cheerless .
他们 是 两个都 无安慰 和 冷冷清清 .

他们俩都感到不舒服，也很沮丧。

[ðə; ði] [snoʊz] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈklemənt] .
The snows were deep in winter and the weather was inclement .
这 雪 是 深的 在 冬天 和 这 天气 曾是 恶劣天气 .

冬天积雪很深，天气恶劣。

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ˈlɪt(ə)l][hændz][wɜː(r); wə(r)][ˈhelpf(ə)l][æt; ət] [həʊm] .
In summer , even little hands were helpful at home .
在 夏天 , 甚至 小的 双手 是 有帮助 在 家 .

夏天，就连小手也能帮上家里的忙。

[ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] , [ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɒf(ə)n][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə] [ˈruːdnəs]
In their sports , the settlers were often inclined to push a joke to rudeness
在 他们的 运动的 , 这 定居者 是 经常 倾斜 到 推 一个 开玩笑 到 粗鲁
,
,
,

在体育运动中，这些定居者常常倾向于把玩笑开得过于粗俗。

[ænd; ənd] [wɒt] [bɪˈɡæn][ɪn][fʌn][ˈɒf(ə)n] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] .
and what began in fun often ended in a fight .
和 什么 开始 在 乐趣 经常 结束 在 一个 斗争 .

而原本的玩笑往往以争吵告终。

[stɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ˈɒnɪst] [ˈpiːp(ə)l] .
Still , they were good - natured , honest people .
仍然 , 他们 是 好的 - 自然 , 诚实的 人们 .

不过，他们都是心地善良、诚实的人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə] [ðəʊz] [niːd] [əˈsɪstəns] ,
They were kind to those needing assistance ,
他们 是 种类 到 那些 需要 协助 ,

他们善待需要帮助的人，

[ænd; ənd] [ɪf] [nəˈsesəti] [bɪˈkeɪm] [ˈkɒmən] [səʊ][dɪd][ðə; ði][ləʊf][ɒv; əv] [bred] .
and if necessity became common so did the loaf of bread .
和 如果 必要性 成为 常见的 所以 做过 这 面包 的 面包 .

如果必需品变得常见，那么面包也变得常见了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
There was no lack of social enjoyment ,
那里 曾是 不 缺少 的 社会的 享受 ,

社交娱乐活动并不匮乏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hɑːdɪst] [tɔɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] .
for their hardest toil was made the occasion of a gathering .
为了 他们的 最难 辛劳 曾是 制成 这 场合 的 一个 采集 .

他们最艰苦的劳动成果被当作了一次聚会的契机。

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wʊdlənd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪəd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fæləʊ] ,
If a piece of woodland was to be cleared , or a fallow ,
如果 一个 片 的 林地 曾是 到 是 已清除 , 或者 一个 休耕 ,

如果要清理一块林地，或者一片休耕地，

[ðə; ði] [meɪl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] " [biː] " [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] .
the male portion of the community united in a " bee " and the work was soon done .
这 男性 部分 的 这 社区 团结的 在 一个 " 蜜蜂 " 和 这 工作 曾是 很快 完毕 .

社区里的男性成员团结起来，像蜜蜂一样忙碌起来，很快就完成了这项工作。

[pə'hæps] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['gæðəd] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ,
Perhaps , while the men were thus working together in the field , the women had gathered within doors ,
也许 , 尽管 这 男人 是 因此 在职的 一起 在 这 场地 , 这 女性 有 聚集 之内 门 ,

或许，当男人们在田里一起劳作时，女人们则聚集在屋内。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɒt(ə)ld] [pætʃ] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kwɪlt] .
and were busily plying their fingers over the mottled patch - work of a quilt .
和 是 忙碌地 合奏 他们的 手指 超过 这 斑驳 修补 - 工作 的 一个 被子 .

他们正忙着用手指在斑驳的拼布被子上摸索。

[ɪn] [ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] ['sʌmə(r)] ['twaɪlaɪt] [ðə; ði] [men] , ['kəʊtlɪs] [ænd; ənd] ['beəfʊt] ,
In the lengthening summer twilight the men , coatless and barefoot ,
在 这 延长 夏天 暮 这 男人 , 无外套 和 赤脚 ,

在渐长的夏日黄昏中，男人们，没有穿外套，赤着脚，

[sæt] [ɪn] [gruːps] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] [dʌtʃ] [stuːps] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [krɒps] ,
sat in groups on the front steps or under the low Dutch stoops and talked of the incoming crops ,
卫星 在 团体 在 这 正面 步骤 或者 在下面 这 低的 荷兰语 门廊 和 谈话 的 这 即将到来 农作物 ,

他们三五成群地坐在前台阶上或低矮的荷兰式门廊下，谈论着即将到来的庄稼。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [muːn] .
the weather or the watery moon .
这 天气 或者 这 水状的 月亮 .

天气还是水月。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [weə(r)] [naʊ] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]['waɪndɪŋ] [ə'krɒs] ,

The forests , all over the hillsides , where now village streets are creeping up and winding across ,

这 森林 ，全部 超过 这 山坡 ， 在哪里 现在 村庄 街道 是 爬行 向上 和 绕线 穿过 ，

山坡上到处都是森林，如今村庄的街道蜿蜒向上，穿过森林。

[wɜː(r); wə(r)] ['fraʊnɪŋ] [wɪð] [greɪt] [paɪnz] [ænd; ənd] ['hemlɒk] .

were frowning with great pines and hemlocks .

是 皱眉 和 伟大的 松树 和 铁杉 .

周围是高大的松树和铁杉，它们仿佛在皱着眉头。

[ðə; ði][lɒg] [rəʊd] [ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ɪk'skluːsɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmən] ['haɪweɪ] .

The log road ran in every direction and was no more exclusive than a common highway .

这 日志 路 跑 在 每一个 方向 和 曾是 不 更多的 独家的 比 一个 常见的 公路 .

这条伐木路向四面八方延伸，与普通公路并无二致。

[ðə; ði] " ['ʃɪŋgl] - ['wiːvərz] " [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['nɪəli] ['evri] [rəʊd] [ænd; ənd]['baɪˌpɑːθ] .

The " shingle - weaver's " huts were on nearly every road and bypath .

这 " 卵石 - 织工的 " 小屋 是 在 几乎 每一个 路 和 旁路 .

几乎每条道路和小路上都有"木瓦编织工"的小屋。

[ðə; ði][məʊst] ['taʊərɪŋ] [paɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['lɔːfl] [praɪz] ,

The most towering pines were regarded as lawful prize ,

这 最多 参天 松树 是 认为 作为 合法的 奖 ，

最高的松树被视为合法的奖赏。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði][men] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [slaɪt] ['rekəmpens] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [tuː; tə] [mɪl] .

and during the winter the men found plenty of employment and slight recompense in hauling the pines to mill .

和 期间 这 冬天 这 男人 成立 很多 的 就业 和 轻微 补偿 在 运输 这 松树 到 磨 .

到了冬天，男人们靠把松树运到锯木厂做了很多工作，也得到了一些报酬。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['lʌmbə(r)] ,

Here they were converted into lumber ,

这里 他们 是 转换 进入 木材 ，

在这里，它们被加工成了木材。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ʌn'tɪl] " [ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] .

which was piled up by the bank of the river until " the spring freshet .

哪个 曾是 堆积 向上 经过 这 银行 的 这 河 直到 " 这 春天 洪水 .

洪水一直堆积在河岸边，直到"春季洪水"。

" [ɒn] [ðə; ði]['swəʊlən] [striːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɑːft, ræft][tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] , ['hærɪsˌbɜːg] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

" On the swollen stream it was rafted to Baltimore , Harrisburg and other places .

" 在 这 肿 溪流 它 曾是 筏式 到 巴尔的摩 ， 哈里斯堡 和 其他 地方 .

"它被顺着湍急的河水漂流到巴尔的摩、哈里斯堡和其他地方。"

[ðə; ði] " ['rɑːftɪŋ] ['siːz(ə)n] " [wɒz; wəz] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɪð] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [sə'lɪsɪtjuːd] [baɪ] [ðə; ði]

The " rafting season " was looked forward to with no little solicitude by the

这 " 漂流 季节 " 曾是 看起来 向前 到 和 不 小的 关怀 经过 这

[mɔː(r)] [rəʊ'bʌst] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

more robust and daring of the young men .

更多的 强壮的 和 大胆 的 这 年轻的 男人 .

对于那些身强力壮、胆识过人的年轻人来说，“漂流季”无疑是令人翘首以盼的。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɑːfts] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [wɪð] [kiːn]

They waited for the rafts to be cut from their moorings with keen

他们 等待 为了 这 木筏 到 是 切 从 他们的 系泊 和 敏锐的

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

anticipation ,

预期 ,

他们满怀期待地等待着木筏脱离系泊绳。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəmən] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wel] [rɪ'membəd] [baɪ]

and the stories of some of the rivermen are still well remembered by

和 这 故事 的 一些 的 这 河上人 是 仍然 出色地 记得 经过

[ðə; ði] ['əʊldə] [ɪn'hæbətənt] .

the older inhabitants .

这 老 居民 .

一些河上渔民的故事至今仍被当地老居民津津乐道。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] , ['ɔːlbəni] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

For a great many years , Albany was the only market to which the

为了 一个 伟大的 许多 年 , 奥尔巴尼 曾是 这 仅有的 市场 到 哪个 这

[ˌpaɪə'nɪəs] [kɑːt] [ðeə(r)] [wiːt] .

pioneers carted their wheat .

先驱者 推车 他们的 小麦 .

多年来，奥尔巴尼是拓荒者们运送小麦的唯一市场。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] ['pɑːsəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [bæk] [rɪ'kwaɪəd]

The roads were barely passable and the trip to Albany and back required

这 道路 是 仅仅 及格 和 这 旅行 到 奥尔巴尼 和 后退 必需的

[frɒm; frəm] [sɪks] [tuː; tə] [eɪt] [deɪz] .

from six to eight days .

从 六 到 八 天 .

道路状况极其糟糕，几乎无法通行，往返奥尔巴尼需要六到八天时间。

[ðə; ði] ['wægənz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] [kɑːt] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [rʌf] [ænd; ənd]

The wagons , upon which the produce was carted , were of rough and

这 马车 , 之上 哪个 这 生产 曾是 推车 , 是 的 粗糙的 和

['klʌmzi] [meɪk] .

clumsy make .

笨拙 制作 .

运送农产品的马车做工粗糙笨重。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [wʊd] [faɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn]

It would not be supposed that the driver would find much pleasure in

它 会 不是 是 据称 那 这 司机 会 寻找 很多 乐趣 在

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [bæk] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klʌmzi] ['viːək(ə)lz] ,

making the distance to market and back on one of these clumsy vehicles ,

制作 这 距离 到 市场 和 后退 在 一 的 这些 笨拙 车辆 ,

人们不会认为驾驶这种笨重车辆往返市场会给司机带来多少乐趣。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trɪp] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] , [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

but the trip , especially to the younger men , was not without its enjoyments .

但 这 旅行 , 尤其 到 这 年轻 男人 , 曾是 不是 没有 它是 享受 .

但这次旅行，尤其是对年轻人来说，并非没有乐趣。

[ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [raʊnd] , ['wʊdn] [bɒks] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [kləʊzd] [ə; eɪ]
They carried their provisions in a large , round , wooden box over which closed a
他们 携带 他们的 条款 在 一个 大的 ，圆形的 ，木制的 盒子 超过 哪个 关闭 一个
[raʊnd] , ['wʊdn] ['kʌvə(r)] .
round , wooden cover .
圆形的 ，木制的 覆盖 .

他们把食物装在一个大的圆形木箱里，箱子上盖着一个圆形的木盖。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] ['prɒvɪndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tiːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['nesəsəri] [kæʃ]
They also carried provender for their teams and the only necessary cash
他们 还 携带 饲料 为了 他们的 团队 和 这 仅有的 必要的 现金
[ɪk'spens] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪkspəns] [iːtʃ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .
expense was a sixpence each night for lodging .
费用 曾是 一个 六便士 每个 夜晚 为了 住宿 .

他们还携带了给球队的饲料，唯一必要的现金支出是每晚六便士的住宿费。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['sʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [les] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [mait] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃəʊz] ,
The more sumptuous and less economical might , if they chose ,
这 更多的 豪华 和 较少的 经济 可能 ，如果 他们 选择 ，

那些更奢华、更不节俭的人，如果他们愿意的话，可能会……

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] [ɪks'tʃekə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ekstrə] ['sɪkspəns] [baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]
diminish their exchequer to the amount of an extra sixpence by indulging in
减少 他们的 国库 到 这 数量 的 一个 额外的 六便士 经过 沉溺于 在
[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] " [flɪp] .
a glass of " flip .
一个 玻璃 的 " 翻动 .

喝一杯"翻转酒"，就会让自己的国库减少六便士。

" ['nɪəli] ['evri] [fɑːm] - [haʊs] [ɒv; əv] ['eni] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] [wɒz; wəz]
" Nearly every farm - house of any pretension on the high road to Albany was
" 几乎 每一个 农场 - 房子 的 任何 预张 在 这 高的 路 到 奥尔巴尼 曾是
[ə; eɪ] [həʊ'tel] ,
a hotel ,
一个 酒店 ，

"通往奥尔巴尼的大路上，几乎每一座像样的农舍都改建成了旅馆。"

[səʊ] - [kɔːld] , [ɪf] [nɒt] [ɪn] [fækt] .
so - called , if not in fact .
所以 - 称为 ，如果 不是 在 事实 .

所谓的，即便并非事实。

['siːtɪd] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['prɪmətɪv] [həʊ'telz] ,
Seated at night within these primitive hotels ,
坐着 在 夜晚 之内 这些 原始 酒店 ，

夜幕降临，他们坐在这些简陋的旅馆里，

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [huː] [hæd; həd] [ə'sembəld] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [pɑːts] [təʊld] [ðeə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv]
the farmers who had assembled from different parts told their tales of
这 农民 WHO 有 组装 从 不同的 部分 讲述 他们的 故事 的
['praʊəs] — [sʌm; səm] [truː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [laɪz] .
prowess — some true stories and a good many lies .
能力 — 一些 真的 故事 和 一个 好的 许多 谎言 .

来自各地的农民们聚集在一起，讲述他们英勇事迹——其中一些是真实的故事，而很多则是谎言。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [haʊs] [ðæt] ['glɔːrid] [ɪn][ə; eɪ] [dɔːb] [ɒv; əv] [red] [peɪnt] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
Beside the ambitious house that gloried in a daub of red paint and which
旁 这 雄心勃勃 房子 那 光荣的 在 一个 涂抹 的 红色的 画 和 哪个
[hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk] [haɪt] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)] [tuː]
had been pushed up to the aristocratic height of one and a half or two
有 到过 推动 向上 到 这 贵族 高度 的 一 和 一个 一半 或者 二
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

在这座雄心勃勃、涂着鲜艳红色油漆、并被加高到一两层楼高的豪宅旁边，

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [flæpt] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ə; eɪ][waɪd] , [waɪt] [bɔːd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l]
before which flapped in the wind a wide , white board with the cheerful
前 哪个 拍打 在 这 风 一个 宽的 , 白色的 木板 和 这 快乐
[ə'naʊnsmənt] ,
announcement ,
公告 ,

一块宽大的白板在风中猎猎作响，上面写着欢快的公告：

" [smɪθs] [ɪn] — [rɪ'freʃmənts] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɔː(r)] [biːst] , " [stʊd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɒdɪst] ['strʌktʃə(r)]
" Smith's Inn — Refreshments for Man or Beast , " stood a more modest structure
" 史密斯 客栈 — 茶点 为了 男人 或者 兽 , " 站立 一个 更多的 谦虚的 结构
.
.
.

“史密斯客栈——为人类或牲畜提供茶点”，是一座较为简朴的建筑。

[braʊn] , [ʌn'peɪntɪd] , , [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .
Brown , unpainted , unclapboarded , it stood by the wayside .
棕色的 , 未上漆 , 未加盖板 , 它 站立 经过 这 路边 .

它棕色的，没有油漆，没有木板，孤零零地立在路边。

[ɪts] [lɒg] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌkəʊd] [wɪð] [mʌd] ,
Its log walls were stuccoed with mud ,
它是 日志 墙壁 是 抹灰 和 泥 ,

它的原木墙壁上抹了一层泥浆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waɪd] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brɔːni] ['haʊswaɪf] , [beə(r)] -
and in the wide mouth of the doorway was the brawny housewife , bare -
和 在 这 宽的 嘴 的 这 门口 曾是 这 强壮的 家庭主妇 , 裸 -
[ɑːmd] ,
armed ,
武装 ,

门口宽阔的地方站着一位身材魁梧的家庭主妇，她赤裸着双臂。

['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['slætənli] [red] [sʌn] - ['bɒnɪt] ,
peering from beneath a slatternly red sun - bonnet ,
窥视 从 下面 一个 邋遢地 红色的 太阳 - 引擎盖 ,

从一顶脏兮兮的红色遮阳帽下探出头来，

[waɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [red] [tʃɔːk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː]
while over the doorway the passer - by read the letters in red chalk upon a new
尽管 超过 这 门口 这 过路人 - 经过 读 这 信件 在 红色的 粉笔 之上 一个 新的
[paɪn] ['ʃɪŋgl] :
pine shingle :
松树 卵石 :

路人越过门框，看到一块新铺的松木瓦上用红粉笔写着字：

+ — — — — — — — — — - + | " [keɪks] [ænd; ənd][bɪə(r)] | | [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [hɪə(r)] . " | + — — — — — — — — - +
+ — — — — — — — — — - + | " CAKES AND BEER | | FOR SALE HERE . " | + — — — — — — — — - +
+ — — — — — — — — — - + | " 蛋糕 和 啤酒 | | 为了 销售 这里 . " | + — — — — — — — — - +

+————————-+ | "蛋糕和啤酒 | | 此处有售。" | +————————-+

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][səʊld][ɔː(r)] [b'ɑːtəd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [wiːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [prə'djuːs] ,
After the farmer had sold or bartered away his wheat or other produce ,
后 这 农民 有 卖 或者 以物易物 离开 他的 小麦 或者 其他 生产 ,

农民卖掉或交换掉他的小麦或其他农产品之后，

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['mɜːtʃənt] .
he generally returned with a load of goods for the village merchant .
他 一般来说 返回 和 一个 加载 的 商品 为了 这 村庄 商人 .

他通常会带着一大堆货物回到村里的商人那里。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz]['dʒeɪkəb] [diːts] ,
Prominent among the early settlers of Oneonta was Jacob Dietz ,
著名的 之中 这 早期的 定居者 的 奥尼昂塔 曾是 雅各布 迪茨 ,

奥尼昂塔早期定居者中较为杰出的人物是雅各布·迪茨。

[huː] [rɪ'muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [frɒm; frəm] [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - .
who removed into the settlement from Schoharie county about the year 1804 .
WHO 已移除 进入 这 沉降 从 斯科哈里 县 关于 这 年 - .

他们大约在 1804 年从斯科哈里县迁居到该定居点。

['mɪstə(r)] . [diːts] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
Mr . Dietz was early appointed a justice of the peace ,
先生 . 迪茨 曾是 早期的 任命 一个 正义 的 这 和平 ,

迪茨先生很早就被任命为治安法官。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɒfɪs] ['aɪðə(r)][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɔː(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
and continued in office either by appointment or election for a great
和 持续 在 办公室 任何一个 经过 预约 或者 选举 为了 一个 伟大的
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
length of time .
长度 的 时间 .

并通过任命或选举的方式继续担任职务，任期很长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][æn; ən][ˌenə'dʒetɪk][mæn][ɒv; əv]
He was active in the affairs of the town and an energetic man of
他 曾是 积极的 在 这 事务 的 这 镇 和 一个 精力充沛 男人 的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

他积极参与镇上的事务，是一位精力充沛的商人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn] ['mɜːkəntaɪl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɔː(r)] ,
He was a long time in mercantile business , and his store ,
他 曾是 一个 长的 时间 在 商业 商业 , 和 他的 店铺 ,

他从事商业活动多年，他的商店……

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] [weə(r)] [naʊ] [stændz][ðə; ði] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] ,
which was situated where now stands the brick building occupied by the First National Bank ,
哪个 曾是 位于 在哪里 现在 站立 这 砖 建筑 占领 经过 这 第一的 国家的 银行 ,

它原址位于现在第一国民银行所在的砖砌大楼所在地。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [taɪmz] .
was the center of a lively trade for those times .
曾是 这 中心 的 一个 热闹 贸易 为了 那些 时代 .

在当时，这里是贸易繁荣的中心。

['mɪstə(r)] . [diːts] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
Mr . Dietz accumulated an extensive estate , and reared a large family of children .
先生 . 迪茨 积累 一个 广泛的 财产 , 和 饲养 一个 大的 家庭 的 孩子们 .

迪茨先生积累了大量财富，并养育了众多子女。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [trækts][ɒv; əv][lænd] ,
He became the owner of extensive tracts of land ,
他 成为 这 所有者 的 广泛的 小册子 的 土地 ,

他成为了大片土地的所有者，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
some of which are now occupied by the streets and residences of the village .
一些 的 哪个 是 现在 占领 经过 这 街道 和 住宅 的 这 村庄 .

其中一些现在已成为村庄的街道和住宅。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːvɪdli] [ɪs'tiːmd] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] .
Some of his representatives are now living in the west and are deservedly esteemed where they reside .
一些 的 他的 代表 是 现在 活的 在 这 西方 和 是 理所当然 尊敬的 在哪里 他们 居住 .

他的一些代表现在居住在西方，并在当地享有很高的声望。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ,
At about the date last mentioned ,
在 关于 这 日期 最后的 提及 ,

大约在上次提到的日期，

[wʌn]['skuːlkrɑːft;-kræft] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['strʌktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] [haʊs] .
one Schoolcraft erected a modest structure on the site of the Susquehanna House .
一 斯库克拉夫特 竖立 一个 谦虚的 结构 在 这 地点 的 这 萨斯奎哈纳河 房子 .

斯库克拉夫特在萨斯奎哈纳宅邸的原址上建造了一座简朴的建筑。

[skuːlkræfts] [haʊs] [bɪ'keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['tævən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
Schoolcraft's house became in a short time the leading tavern of the community ,
斯库克拉夫特的 房子 成为 在 一个 短的 时间 这 领导 酒馆 的 这 社区 ,

斯库克拉夫特的家很快就成了当地首屈一指的酒馆。

[weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [grɒg] [ænd; ənd] [wɜːs] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spenst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd] ['weif,ɛərə] ,
where poor grog and worse food were dispensed to the villagers and wayfarers ,
在哪里 贫穷的 格罗格酒 和 更糟 食物 是 分发 到 这 村民们 和 旅行者 ,

那里向村民和过路人分发劣质酒和更差的食物。

['daʊtləs] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [teɪsts] .
doubtless much to the gratification of their primitive tastes .
毫无疑问 很多 到 这 满足感 的 他们的 原始 口味 .

这无疑极大地满足了他们原始的喜好。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] , - - [faɪv] , [wʌn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['westkət] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɪlfəd] ,
About the same period , 1804 - 5 , one Joseph Westcott , from the present town of Milford ,
关于 这 相同的 时期 , - - 5 , 一 约瑟夫 韦斯科特 , 从 这 展示 镇 的 米尔福德 ,

大约在同一时期，即 1804-1805 年，一位名叫约瑟夫·韦斯科特的人，来自现在的米尔福德镇。

[ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [diː] . [em] . ['mɪlə(r)] .
erected a store nearly opposite the residence of D . M . Miller .
竖立 一个 店铺 几乎 对面的 这 住宅 的 D . M . 磨坊主 .

在DM Miller的住所对面建了一家商店。

[ðiːz] [stɔːz] — - , ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] , [diːtsɪz] [ænd; ənd] [wɛstkɑːts] — [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɪmətɪv] ['ɔːdə(r)] ,
These stores — Dinninny's , mentioned in the preceding chapter , Dietz's and Westcott's — were all of the most primitive order ,
这些 商店 — - , 提及 在 这 前 章 , 迪茨 和 韦斯科特 — 是 全部 的 这 最多 原始 命令 ,

这些商店——前一章提到的迪尼尼商店、迪茨商店和韦斯科特商店——都是最原始的商店。

[ænd; ənd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɜːst] [nemd] , [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['miːgə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
and , especially the first named , contained but a meagre stock of goods ,
和 , 尤其 这 第一的 命名 , 包含 但 一个 微薄 库存 的 商品 ,

尤其是第一家，其货物库存极其有限。

[ðə; ði] [stɒk] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [rʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪələnt] ['neɪtʃə(r)] ,
the stock generally consisting of a barrel of New England rum of the most violent nature ,
这 库存 一般来说 由 的 一个 桶 的 新的 英格兰 朗姆酒 的 这 最多 暴力 自然 ,

库存通常包括一桶新英格兰产的、性质极其恶劣的朗姆酒。

['sevrəl] [əʊld] [bʊl] [plaʊz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krɒkəri] [weə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
several old bull ploughs , a little crockery ware , a few cooking utensils ,
一些 老的 公牛 犁 , 一个 小的 陶器 仓库 , 一个 很少 烹饪 餐具 ,

几台旧式牛犁、一些陶器、几件炊具，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [draɪ] [gʊdz] .
and a small amount of dry goods .
和 一个 小的 数量 的 干燥 商品 .

以及少量干货。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn]['məʊstli]
There was but little money and the merchant's trade was carried on mostly
那里 曾是 但 小的 钱 和 这 商人的 贸易 曾是 携带 在 大多
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['bɑːtə(r)] ,
in the way of barter ,
在 这 方式 的 物物交换 ,

当时资金匮乏，商人的贸易主要以物易物的方式进行。

[ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɜːtʃəndaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [greɪn] , ['lʌmbə(r)][ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] .
the tradesman exchanging his merchandise for grain , lumber and shingles .
这 零售商 交换 他的 商品 为了 粮食 , 木材 和 带状疱疹 .

商人用他的货物换取粮食、木材和瓦片。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wɔːlɪŋ] , [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv]
Early in the history of the town , a Mr . Walling , the grandfather of
早期的 在 这 历史 的 这 镇 , 一个 先生 . 沃林 , 这 祖父 的
[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [el] . ['wɔːlɪŋ] ,
J . R . L . Walling ,
J . 拉 . L . 沃林 ,

在小镇早期历史上，一位名叫沃林的先生，也就是JRL沃林的祖父，

[ləʊ'keɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] [kriːk] , [nɪə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənt] [ə'bʌv] [nemd]
located to the east of Oneonta creek , near where his descendant above named
位于 到 这 东方 的 奥尼昂塔 溪 , 靠近 在哪里 他的 后裔 多于 命名
[naʊ] [laɪvz; lɪvz] .
now lives .
现在 生活 .

位于奥尼昂塔溪以东，靠近他上面提到的后裔现在居住的地方。

[wʌn] ['nuːˌkɜːrk] ['ɔːlsəʊ]['set(ə)ld][ɒn] ['tʃesnʌt] [striːt] , [ɒn][ðə; ði][lɒt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɪ'lændə(r)] [leɪnz] .
One Newkirk also settled on Chestnut street , on the lot adjoining Philander Lane's .
一 纽柯克 还 定居 在 板栗 街道 , 在 这 很多 相邻的 菲兰德 车道 .

纽柯克家族也有一位成员在栗树街定居，住在菲兰德·莱恩家隔壁的地块上。

['lɒrəns] [swɔːt] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['henri] ['wilkɔks] ,
Lawrence Swart settled on the farm now owned and occupied by Henry Wilcox ,
劳伦斯 斯瓦特 定居 在 这 农场 现在 拥有 和 占领 经过 亨利 威尔科克斯 ,

劳伦斯·斯沃特定居在了现在由亨利·威尔科克斯拥有和居住的农场上。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['dʒeɪkəb] [diːts] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . [[ə; eɪ]]
about the same time that Jacob Dietz came into the settlement . [A]
关于 这 相同的 时间 那 雅各布 迪茨 来了 进入 这 沉降 . [一个]

大约在同一时间，雅各布·迪茨来到了定居点。[A]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
[Footnote A : There were other families among the settlers by the name of
[脚注 一个 : 那里 是 其他 家庭 之中 这 定居者 经过 这 姓名 的
- ,
Hillsinger ,
- ,

[脚注 A：定居者中还有其他姓希尔辛格的家庭，

[kaʊs] , ['wɪtˌmɑrʃ] , [hɑːrsən] , ['sʌləvən] , [waɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] .]
Couse , Whitmarsh , Harsen , Sullivan , White and Morrell .]
课程 , 惠特马什 , 哈森 , 沙利文 , 白色的 和 莫雷尔 .]

库斯、惠特马什、哈森、沙利文、怀特和莫雷尔。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [-] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði][lænd][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv]['rɪvə(r)] [stri:t]
At the time of Swart's settlement the land on the lower end of River street
在 这 时间 的 斯瓦特的 沉降 这 土地 在 这 降低 结尾 的 河 街道
[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] .
was covered by a dense forest of hemlock and maple .
曾是 涵盖 经过 一个 稠密 森林 的 铁杉 和 枫 .

斯沃特定居之时，河街下游的土地上覆盖着茂密的铁杉和枫树林。

['əʊvə(r)] [ðəʊz] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [wel] - [til] ['fi:ldz] [naʊ] [kəm'pəʊzɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪlkɑ:ksɪz] [fɑ:m] ,
Over those attractive and well - tilled fields now composing Mr . Wilcox's farm ,
超过 那些 吸引人的 和 出色地 - 平铺 字段 现在 构成 先生 . 威尔科克斯的 农场 ,

在威尔科克斯先生如今拥有的那些风景优美、耕作良好的田野上，

[rəum] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pænθə(r)] ,
roamed at that time the bear and the panther ,
漫游 在 那 时间 这 熊 和 这 豹 ,

当时熊和豹子出没于此。

[ænd; ənd][glaidid] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌmɒle'steɪʃn] ['nʌmbələs] ['rætlsneɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd]
and glided with little molestation numberless rattlesnakes of the largest and
和 滑翔 和 小的 性骚扰 无数 响尾蛇 的 这 最大 和
[məʊst] ['pɔɪzənəs] ['spi:ʃi:z] .
most poisonous species .
最多 有毒 物种 .

无数体型最大、毒性最强的响尾蛇几乎没有打扰它们。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] - , [si:md]
The settlement along the river , below the residence of George Scramling , seemed
这 沉降 沿着 这 河 , 以下 这 住宅 的 乔治 - , 似乎
[tu:; tə] [prə'si:d] ['sləʊli] ,
to proceed slowly ,
到 继续 缓慢地 ,

在乔治·斯克拉姆林住所下游的河边，定居点的发展似乎很缓慢。

[æz; əz][ðə; ði][lænd] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['vælju:] ,
as the land below this point was considered of but little value ,
作为 这 土地 以下 这 观点 曾是 经过考虑的 的 但 小的 价值 ,

因为这一点以下的土地被认为几乎没有价值，

[waɪl] [ðə; ði] ['hevi] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [prɪ'klu:dɪd] [ðə; ði]['ræpɪd] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
while the heavy growth of hemlock precluded the rapid clearing away of the
尽管 这 重的 生长 的 铁杉 排除 这 迅速的 清理 离开 的 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

然而，由于铁杉生长茂盛，森林无法迅速被清理。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ][vɑ:st]['kwɒntəti]
To the north and east of the village the hillsides yielded a vast quantity
到 这 北 和 东方 的 这 村庄 这 山坡 产生 一个 广阔的 数量
[ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l]['tɪmbə(r)] .
of the more valuable timber .
的 这 更多的 有价值的 木材 .

村庄北部和东部的山坡上盛产大量更有价值的木材。

[fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə]
For news outside of the little settlement the inhabitants had recourse to
为了 消息 外部 的 这 小的 沉降 这 居民 有 追索权 到
[ðə; ði] ['fri:mənz] ['dʒɜ:n(ə)l] ,
the Freeman's Journal ,
这 弗里曼的 杂志 ,

对于这个小定居点以外的新闻，居民们只能依靠《自由人日报》。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['pʌblɪʃt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs][ɒv; əv]['dʒɜːnəlɪz(ə)m][ɪn][ɒt'siːgoʊ] ['kaʊnti] ,
at that time published by one of the pioneers of journalism in Otsego county ,
在 那 时间 已发布 经过 一 的 这 先驱者 的 新闻业 在 奥特塞戈 县 ,
[dʒɒn][eɪtʃ] . ['prɛntɪs] .
John H . Prentiss .
约翰 H . 普伦蒂斯 .

当时由奥齐戈县新闻业先驱之一约翰·H·普伦蒂斯出版。

[ðə; ði] [meɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'veɪd] [frɒm; frəm][wʌn] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['pəʊstmən] ,
The mails were conveyed from one settlement to another by the postman ,
这 邮件 是 传递 从 一 沉降 到 其他 经过 这 邮差 ,

邮件由邮递员从一个居民点送到另一个居民点。

[huː] ['træv(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
who traveled over the hills and through the valleys on horseback ,
WHO 旅行 超过 这 丘陵 和 通过 这 山谷 在 马背 ,

他们骑马翻山越岭，穿越山谷，

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [pəʊst] - ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['waɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and made known his approach to each post - village by the winding of a
和 制成 已知 他的 方法 到 每个 邮政 - 村庄 经过 这 绕线 的 一个
[hjuːdʒ] [hɔːn] ,
huge horn ,
巨大的 喇叭 ,

他通过吹响巨大的号角来宣告自己接近每个哨站村庄。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [baɪ][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bəʊz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
which was always carried by his saddle - bows ready for use .
哪个 曾是 总是 携带 经过 他的 鞍 - 弓 准备好 为了 使用 .

他的马鞍弓上总是带着这些物品，随时准备使用。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - - ,
During the war of 1812 - 14 ,
期间 这 战争 的 - - - ,

在1812-1814年战争期间，

[ðə; ði]['waɪndɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊstmənz] [hɔːn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['setləz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
the winding of the postman's horn caused the settlers both in the village and
这 绕线 的 这 邮递员的 喇叭 导致 这 定居者 两个都 在 这 村庄 和
[wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ['ræpɪdli][ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [fɔːs] ,
without to assemble rapidly and in full force ,
没有 到 集合 快速 和 在 满的 力量 ,

邮差的号角声让村里和村外的居民迅速聚集起来，倾巢而出。

[men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['kænədə]['bɔːdə(r)] .
men , women and children , to learn the news from the " Canada border .
男人 , 女性 和 孩子们 , 到 学习 这 消息 从 这 " 加拿大 边界 .

男人、女人和孩子，从“加拿大边境”了解新闻。

" ['ɜːli] [ɪn] [ðæt] [wɔː(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] ['entəd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [frɒm; frəm][ˌoʊni'ɑːntə] .
" Early in that war a number of men entered the army from Oneonta .
" 早期的 在 那 战争 一个 数字 的 男人 进入 这 军队 从 奥尼昂塔 .

“战争初期，许多来自奥尼昂塔的男子应征入伍。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [sækɪts] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd][ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,
Some of them were stationed at Sackett's Harbor and Oswego ,
一些 的 他们 是 驻 在 萨克特的 港口 和 奥斯威戈 ,

他们中有些人驻扎在萨克特港和奥斯威戈，

[waɪl] ['ʌðə(r)z][dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['lʌndiz] [leɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['kwiːnztaun] .
while others did good service at Lundy's Lane and the Heights of Queenstown .
尽管 其他的 做过 好的 服务 在 伦迪的 车道 和 这 高度 的 皇后镇 .

而其他人则在伦迪巷和皇后镇高地提供了良好的服务。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['vet(ə)rənz] [jet] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [tel]
But few of those veterans yet remain to tell
但 很少 的 那些 退伍军人 然而 保持 到 告诉

但如今，这些老兵中已鲜有人能讲述这段往事。

" [ɒv; əv][ðeə(r)][streɪndʒ] ['ventʃəz] [hæp] [baɪ][lænd][ɔː(r)] [siː] .
" Of their strange ventures happed by land or sea .
" 的 他们的 奇怪的 风险投资 发生了 经过 土地 或者 海 .

“他们经历了许多奇特的冒险，有的在陆地上，有的在海上。”

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts][fɜːst] ['set(ə)lmənt] , [ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['traɪən] ,
" At the time of its first settlement , Oneonta was in the old county of Tryon ,
" 在 这 时间 的 它是第一的 沉降 , 奥尼昂塔 曾是 在 这 老的 县 的 特赖恩 ,

“奥尼昂塔最初建立时，属于旧特赖恩郡。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] ['kaʊnti] [ɪn] - .
which was formed from Albany county in 1772 .
哪个 曾是 形成 从 奥尔巴尼 县 在 - .

该县于 1772 年从奥尔巴尼县析置而成。

['traɪən] ['kaʊnti] [ðen] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [həʊl] ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Tryon county then embraced the whole western portion of the state ,
特赖恩 县 然后 拥抱 这 所有的 西 部分 的 这 状态 ,

特赖恩县当时囊括了该州的整个西部地区。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][laɪn] [ɪk'stendɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [θruː] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ˌskoʊ'hɛəri] ,
from a line extending north and south through the centre of the present county of Schoharie ,
从 一个 线 扩展 北 和 南 通过 这 中心 的 这 展示 县 的 斯科哈里 ,

从一条贯穿现今斯科哈里县中心南北走向的线开始，

[tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] .
to Lake Erie .
到 湖 伊利 .

到伊利湖。

[ɪn] - [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['traɪən][tuː; tə] [mɒnt'gɒməri] .
In 1784 the name was changed from Tryon to Montgomery .
在 - 这 姓名 曾是 已更改 从 特赖恩 到 蒙哥马利 .

1784年，该地名由特赖恩改为蒙哥马利。

[ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] .
Oneonta was then in the old town of Suffrage .
奥尼昂塔 曾是 然后 在 这 老的 镇 的 选举权 .

当时的奥尼昂塔还属于旧时的萨夫拉奇镇。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ˌoʊni'ɑːntə][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [taʊn] [hæd; həd][nəʊ] [ɪg'zɪstəns] .
During the period of which we have written , Oneonta as a distinct town had no existence .
期间 这 时期 的 哪个 我们 有 书面 , 奥尼昂塔 作为 一个 清楚的 镇 有 不 存在 .

在我们撰写本文的这段时期内，奥尼昂塔作为一个独立的城镇并不存在。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɪlfəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The village of Oneonta was then in the town of Milford , and was
这 村庄 的 奥尼昂塔 曾是 然后 在 这 镇 的 米尔福德 , 和 曾是
[nəʊn] [æz; əz] - .
known as Milfordville .
已知 作为 - .

当时的奥尼昂塔村属于米尔福德镇，被称为米尔福德维尔。

[θruː] [ðə; ði] [brɔːl] [ɒv; əv] [tuː] [əʊld]['bruːzə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['vʌlgəli] [kɔːld] "
Through the brawl of two old bruisers , it was sometimes vulgarly called "
通过 这 争吵 的 二 老的 恶棍 , 它 曾是 有时 粗俗地 称为 "
- .
Klipknocky .
- .

由于两个老打手之间的争斗，它有时被粗俗地称为“Klipknocky”。

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

“[一个]

[ðɪs] ['nɪkneɪm] ['lɑːstɪd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns]
This nickname lasted a long while , and was known at a long distance
这 昵称 持续 一个 长的 尽管 , 和 曾是 已知 在 一个 长的 距离
[frɒm; frəm] [həʊm] .
from home .
从 家 .

这个绰号持续了很长时间，甚至远在异乡的人都知道。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ɒn] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] , [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
[Footnote A : On the banks of the Susquehanna , in Pennsylvania ,
[脚注 一个 : 在 这 银行 的 这 萨斯奎哈纳河 , 在 宾夕法尼亚州 ,

[脚注A：在宾夕法尼亚州的萨斯奎哈纳河畔，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l]['hæmlət] [nəʊn] [æz; əz] " - [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst]
there is a thriving little hamlet known as " Klipknocky Jr . " It was first
那里 是 一个 熙 小的 村庄 已知 作为 " - 小 . " 它 曾是 第一的
['set(ə)ld][baɪ][æn; ən] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm][ˌoʊni'ɑːntə] .
settled by an emigrant from Oneonta .
定居 经过 一个 移民 从 奥尼昂塔 .

有一个名为“Klipknocky Jr.”的繁荣小村庄。它最初是由一位来自奥尼昂塔的移民建立的。

[waɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðə; ði][məʊst] ['iːzəli] ['træv(ə)ld] ,
While the river was the highway the most easily traveled ,
尽管 这 河 曾是 这 公路 这 最多 容易地 旅行 ,

虽然河流是最便捷的交通要道，

['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] ['set(ə)lmənt] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kə'nuːz]
fugitives from the older settlement found a landing - place for their canoes
逃犯 从 这 老 沉降 成立 一个 降落 - 地方 为了 他们的 独木舟
[ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [æt; ət] " - [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . "]
and a safe retreat for themselves at " Klipknocky Jr . "]
和 一个 安全的 撤退 为了 他们自己 在 " - 小 . "]

来自旧定居点的逃亡者在“克利普诺基二世”找到了独木舟的登陆点和安全的避难所。

[ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [taʊnz] [ɒv; əv]
In 1830 the town of Oneonta was formed from the adjoining towns of
在 - 这 镇 的 奥尼昂塔 曾是 形成 从 这 相邻的 城镇 的
['mɪlfəd] [ænd; ənd][oʊ'tiːgoʊ] .
Milford and Otego .
米尔福德 和 奥特戈 .

1830年，奥尼昂塔镇由相邻的米尔福德镇和奥特戈镇合并而成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌoʊni'ɑːntə][æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][dʒen] .
It is said that it received the name Oneonta at the suggestion of Gen .
它 是 说 那 它 已收到 这 姓名 奥尼昂塔 在 这 建议 的 Gen .
[ɪ'ræstəs] [ruːt] .
Erastus Root .
伊拉斯图斯 根 .

据说，该地被命名为奥尼昂塔 (Oneonta) 是埃拉斯图斯·鲁特将军 (Gen. Erastus Root) 的建议。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] ,
Among the early inhabitants of Oneonta ,
之中 这 早期的 居民 的 奥尼昂塔 ,

在奥尼昂塔的早期居民中，

[huːz] ['entəpraɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]
whose enterprise contributed to the development of the resources of the town
谁 企业 贡献 到 这 发展 的 这 资源 的 这 镇
, [wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['eɪndʒəl] ,
, was William Angell ,
, 曾是 威廉 安吉尔 ,

威廉·安吉尔的企业为该镇资源的开发做出了贡献。

[huː] [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [hɪə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ðə; ði]
who soon after his settlement here became the most prominent inhabitant of the
WHO 很快 后 他的 沉降 这里 成为 这 最多 著名的 居民 的 这
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

他定居于此后不久，便成为村里最杰出的人物。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][həʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
He built the Oneonta House , where he acted as host for a number of
他 建造 这 奥尼昂塔 房子 , 在哪里 他 行动 作为 主持人 为了 一个 数字 的
[j'iəz] .
years .
年 .

他建造了奥尼昂塔庄园，并在那里担任主人多年。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːlət] ['tɜːnpaɪk] , [wɪtʃ] [ə'pɒn]
He was also one of the proprietors of the Charlotte turnpike , which upon
他 曾是 还 一 的 这 业主 的 这 夏洛特 收费公路 , 哪个 之上
[ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn] - ,
its completion in 1834 ,
它是 完成 在 - ,

他也是夏洛特收费公路的所有者之一，该公路于 1834 年竣工。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm]['kætˌskɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]
was made the great highway from Catskill to the southwestern portion of
曾是 制成 这 伟大的 公路 从 卡茨基尔 到 这 西南 部分 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the state .
这 状态 .

修建了从卡茨基尔山脉通往该州西南部的公路。

['eni] [ə'temptɪd] [sketʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi]['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm]
Any attempted sketch of our early history would be very far from
任何 尝试过 草图 的 我们的 早期的 历史 会 是 非常 远的 从
[kəm'pliːt] [ænd; ənd][fɑː(r)][frɒm; frəm][dʒʌst] ,
complete and far from just ,
完全的 和 远的 从 只是 ,

任何试图勾勒我们早期历史的尝试都将远远不够完整，也远远不够公正。

[wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)n] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)]
were mention not made of a class of citizens , some of whom are
是 提到 不是 制成 的 一个 班级 的 公民 , 一些 的 谁 是
[stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
still living ,
仍然 活的 ,

文中并未提及某一类公民，其中一些人至今仍然在世。

[huːz] ['leibə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
whose labors were early identified with the history of the town ,
谁 劳动 是 早期的 已识别 和 这 历史 的 这 镇 ,

他的劳动成果很早就与该镇的历史联系在一起，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɡruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] ;
a part of whom were here born and here grew to manhood ;
一个 部分 的 谁 是 这里 出生 和 这里 生长 到 男子气概 ;

其中一部分人在这里出生，在这里长大成人；

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jet] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['hæmlət] ,
a part of whom came to the village while it was yet an outlying hamlet ,
一个 部分 的 谁 来了 到 这 村庄 尽管 它 曾是 然而 一个 边远 村庄 ,

一部分人是在村庄还只是个偏远小村庄的时候就来到这里的。

[bʌt; bət] [huːz] ['leibə] [hæv; həv] ['lɑːdʒli] ['eɪdɪd] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti]
but whose labors have largely aided in advancing the growth and prosperity
但 谁 劳动 有 很大程度上 协助 在 前进 这 生长 和 繁荣
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
of the community .
的 这 社区 .

但他们的劳动极大地促进了社区的发展和繁荣。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['tɪməθi] ['seɪbɪn] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [huː] ,
Among these was Timothy Sabin , a native of the town , who ,
之中 这些 曾是 蒂莫西 萨宾 , 一个 本国的 的 这 镇 , WHO ,

这些人中包括蒂莫西·萨宾，他是该镇本地人，他

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænhʊd] , [em'bɑːk, im-] [ɪn] ['mɜːkəntaɪl] [pə'sjuːts] ,
upon arriving at the age of manhood , embarked in mercantile pursuits ,
之上 抵达 在 这 年龄 的 男子气概 , 启航 在 商业 追求 ,

成年后，开始从事商业活动，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
and continued to an advanced age to lend his aid to the management
和 持续 到 一个 先进的 年龄 到 借 他的 援助 到 这 管理
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['bɪznəs] .
of an extensive business .
的 一个 广泛的 商业 .

他一直工作到高龄，仍然协助管理庞大的企业。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [dʒɒn] [em] . ['wɔtkinz] ,
Another of the older class of men of the village is John M . Watkins ,
其他 的 这 老 班级 的 男人 的 这 村庄 是 约翰 M . 沃特金斯 ,

村里另一位年纪较大的男士是约翰·M·沃特金斯。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌoʊni'ɑːntə] [ɪn] - .
who was born in Oneonta in 1806 .
WHO 曾是 出生 在 奥尼昂塔 在 - .

他于 1806 年出生于奥尼昂塔。

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . ['wɔtkinz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [həʊ'tel] ['kiːpərz] [ɒv; əv]
For thirty years Mr . Watkins was one of the leading hotel keepers of
为了 三十 年 先生 . 沃特金斯 曾是 一 的 这 领导 酒店 守门员 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

沃特金斯先生在村里经营酒店三十年，是当地首屈一指的旅馆老板之一。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['æktɪd][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][həʊst] ,
and during this long period in which he acted the part of host ,
和 期间 这 长的 时期 在 哪个 他 行动 这 部分 的 主持人 ,

在他担任东道主的这段漫长时期里，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [best] [kept] ['hɒstəlri] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]
his house was known far and wide as the best kept hostelry in this section
他的 房子 曾是 已知 远的 和 宽的 作为 这 最好的 保留 旅店 在 这 部分
.
.
.

他的旅馆远近闻名，是这一带管理最好的旅馆。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] " [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [bɔːn] " [huːz] [nems] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
There are many more " to the manor born " whose names it would be a
那里 是 许多 更多的 " 到 这 庄园 出生 " 谁 姓名 它 会 是 一个
['pleʒə(r)] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,
pleasure to mention ,
乐趣 到 提到 ,

还有许多其他"生于庄园，长于庄园"的人，我很乐意一一列举他们的名字。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['deɪtə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [frendz] [ɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd]
but for lack of data which their friends or representatives have neglected
但 为了 缺少 的 数据 哪个 他们的 朋友们 或者 代表 有 被忽视的
[ɔː(r)] [feɪld] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ,
or failed to furnish ,
或者 失败的 到 提供 ,

但由于他们的朋友或代表疏忽或未能提供数据，导致数据缺失。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔː'gəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ['nəʊtɪs] .
we are compelled to forego any more extended notice .
我们 是 被迫 到 放弃 任何 更多的 扩展 注意 .

我们不得不放弃进一步延长通知期限。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪt] ,
Occupying a prominent position among those who , at an early date ,
占领 一个 著名的 位置 之中 那些 WHO , 在 一个 早期的 日期 ,

在那些早期就占据重要地位的人们中，

['emigreit] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ɪ'laɪəˌkɪm][ɑː(r)] . [fɔːd] .
emigrated into the town was Eliakim R . Ford .
移民 进入 这 镇 曾是 以利亚敬 拉 . 福特 .

伊莱亚金·R·福特移居到了这个镇上。

['mɪstə(r)] . [fɔːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['ɔːlbəni] ['kaʊnti] [ɪn] - , [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['griːnvɪl] ,
Mr . Ford was born in Albany county in 1797 , and removed to Greenville ,
先生 . 福特 曾是 出生 在 奥尔巴尼 县 在 - , 和 已移除 到 格林维尔 ,

福特先生于1797年出生于奥尔巴尼县，后迁居格林维尔。

[griːn] ['kaʊnti] , [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] .
Greene county , when quite young .
格林 县 , 什么时候 相当 年轻的 .

格林县，当时他还很年轻。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌoʊni'ɑːntə][ɪn] - , [hiː; hi] [ðen] ['biːɪŋ] ['twenti]
From the latter place he removed to Oneonta in 1822 , he then being twenty
从 这 后者 地方 他 已移除 到 奥尼昂塔 在 - , 他 然后 存在 二十
- [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
- five years of age .
- 五 年 的 年龄 .

1822 年，他从后一个地方搬到了奥尼昂塔，当时他 25 岁。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][em'bɑːk, im-][ɪn] ['mɜːkəntaɪl] ['entəpraɪzɪz] [ænd; ənd][səʊ] ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
He at once embarked in mercantile enterprises and so conducted his business
他 在 一次 启航 在 商业 企业 和 所以 实施 他的 商业
['mætəz] [æz; əz][tuː; tə]['ræpɪdli] [wɪn] [bəuθ][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [treɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ]
matters as to rapidly win both the confidence and trade of his fellow
事情 作为 到 快速 赢 两个都 这 信心 和 贸易 的 他的 同伴
['sɪtəznz] .
citizens .
公民 .

他立即投身商业活动，并且经营得当，迅速赢得了同胞们的信任和生意。

[hɪz; ɪz][fɜːst][stɔː(r)] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [friː] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] .
His first store stood near the Free Baptist church .
他的 第一的 店铺 站立 靠近 这 自由的 浸信会 教会 .

他的第一家店开在自由浸信会教堂附近。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔː(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði][lɒt] [weə(r)] [naʊ] [ðə; ði]
From that point he removed to a store next to the lot where now the
从 那 观点 他 已移除 到 一个 店铺 下一个 到 这 很多 在哪里 现在 这
['ɒprə] [haʊs] [stændz] ,
opera house stands ,
歌剧 房子 站立 ,

从那时起，他搬到了现在歌剧院所在地块旁边的一家商店。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [ə'gen] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [nɪə(r)][ðə; ði]
and in 1828 he again moved into a store which he had built near the
和 在 - 他 再次 已搬 进入 一个 店铺 哪个 他 有 建造 靠近 这
['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['hɑːvi] ['beɪkə(r)] .
residence of Harvey Baker .
住宅 的 哈维 贝克 .

1828 年，他又搬进了自己在哈维·贝克住所附近建造的商店。

[hɪz; ɪz] [leɪt] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [stɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt]
His late residence and the stone store recently destroyed by fire were built
他的 晚的 住宅 和 这 石头 店铺 最近 损毁 经过 火 是 建造
[ɪn] - - - .
in 1839 - 40 .
在 - - - .

他生前的住所和最近被大火烧毁的石头商店都建于 1839-40 年。

['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [keɪs] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][ɪn] - .
Dr . Samuel H . Case settled in the village of Oneonta in 1829 .
博士 . 塞缪尔 H . 案件 定居 在 这 村庄 的 奥尼昂塔 在 - .

塞缪尔·H·凯斯博士于 1829 年在奥尼昂塔村定居。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['fræŋklɪn] , [en] . [waɪ] . , [ɪn] - ,
He was born in Franklin , N . Y . , in 1808 ,
他 曾是 出生 在 富兰克林 , N . 是 . , 在 - ,

他于1808年出生于纽约州富兰克林市。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ]
and at the age of twenty - one was graduated at the medical college
和 在 这 年龄 的 二十 - 一 曾是 毕业 在 这 医疗的 大学
[æt; ət] ['feəfiːld] , [en] . [waɪ] .
at Fairfield , N . Y .
在 费尔菲尔德 , N . 是 .

21岁时，他从纽约州费尔菲尔德的医学院毕业。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɪn][ðə; ði]
More than fifty years he has continued the practice of medicine in the
更多的 比 五十 年 他 有 持续 这 实践 的 药品 在 这
['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
village and throughout the surrounding country .
村庄 和 自始至终 这 周围 国家 .

五十多年来，他一直在村里和周边地区行医。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['rezɪdənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
There are but a few among the longer resident population of the
那里 是 但 一个 很少 之中 这 更长 居民 人口 的 这
[kə'mjuːnəti] [huː] [hæv; həv][nɒt] ,
community who have not ,
社区 WHO 有 不是 ,

社区中长期居住者中，只有极少数人没有……

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɒktəz] ['triːtmənt] .
at one time or another , been under the Doctor's treatment .
在 一 时间 或者 其他 , 到过 在下面 这 医生的 治疗 .

曾经或多或少接受过这位医生的治疗。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪm] , [ɪn] - ,
He built the office still occupied by him , in 1832 ,
他 建造 这 办公室 仍然 占领 经过 他 , 在 - ,

他于1832年建造了如今他仍在使用的这间办公室。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] - — [suːn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] — [ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)]
and his house in 1834 — soon after his marriage — and has never
和 他的 房子 在 - — 很快 后 他的 婚姻 — 和 有 绝不
[muːvd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [sɪns] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðem; ðəm] .
moved from either since he began to occupy them .
已搬 从 任何一个 自从 他 开始 到 占据 他们 .

他在 1834 年——结婚后不久——购买了这两处房产，并且自入住以来就再也没有搬离过。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['lætə(r)] [kən'teɪnd] ['əʊnli] [tuː] ['peɪntɪd] ['haʊzɪz] ,
When he moved into the village , the latter contained only two painted houses ,
什么时候 他 已搬 进入 这 村庄 , 这 后者 包含 仅有的 二 绘 房屋 ,

他搬进村子时，村里只有两栋粉刷过的房子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæmlət][wɒz; wəz] [ðen] ['sentəd] [ɪn] [tuː]
and the whole business prosperity of the hamlet was then centered in two
和 这 所有的 商业 繁荣 的 这 村庄 曾是 然后 居中 在 二
[stɔːz] — [diːtsɪz] [ænd; ənd] [fɔːrdz] — [wʌn] ['pɒtæʃ] [ænd; ənd] [tuː] [dis'tiləriz] .
stores — Dietz's and Ford's — one potash and two distilleries .
商店 — 迪茨 和 福特的 — 一 钾肥 和 二 酿酒厂 .

当时，整个村庄的商业繁荣都集中在两家商店——迪茨商店和福特商店——一家钾肥厂和两家酿酒厂。

['dɑːktər; draɪv] . [keɪs] [ɪz][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ['ænsestri] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['hævɪŋ] ['emigreit] [tuː; tə]
Dr . Case is of New England ancestry , his father having emigrated to
博士 . 案件 是 的 新的 英格兰 祖先 , 他的 父亲 拥有 移民 到
['fræŋklɪn][frɒm; frəm]['toʊlənd] ['kaʊnti] ,
Franklin from Tolland county ,
富兰克林 从 托兰德 县 ,

凯斯博士是新英格兰裔，他的父亲从托兰县移民到富兰克林。

[kə'netɪkət] , [ɪn] - .
Connecticut , in 1792 .
康涅狄格州 , 在 - .

康涅狄格州，1792 年。

[kɒl] . ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [snəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌoʊni'ɑːntə] , [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [nemd] ,
Col . William W . Snow came to Oneonta , a few years after the last named ,
上校 . 威廉 W . 雪 来了 到 奥尼昂塔 , 一个 很少 年 后 这 最后的 命名 ,

威廉·W·斯诺上校在前一位被提及的人员几年后也来到了奥尼昂塔。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .
and early engaged in manufacturing .
和 早期的 已订婚的 在 制造业 .

并早期从事制造业。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [hiːθ] , ['fræŋklɪn] ['kaʊnti] , [mæs] .
The Colonel was born in the town of Heath , Franklin county , Mass .
这 上校 曾是 出生 在 这 镇 的 希思 , 富兰克林 县 , 大量的 .

上校出生于马萨诸塞州富兰克林县希思镇。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
He became interested in the organization and welfare of the militia .
他 成为 感兴趣的 在 这 组织 和 福利 的 这 民兵 .

他对民兵的组织和福利产生了兴趣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɜːnəlsɪ] , [wens] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['taɪt(ə)l] .
He was elected to a colonelcy , whence his military title .
他 曾是 当选 到 一个 上校 , 何处 他的 军队 标题 .

他被选拔为上校，由此获得了他的军衔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [frɒm; frəm] [ɒt'siːgoʊ] [ænd; ənd] [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaunti] [ɪn] - .
He was elected to congress from Otsego and Schoharie counties in 1848 .
他 曾是 当选 到 国会 从 奥特塞戈 和 斯科哈里 县 在 - .

1848年，他当选为奥齐戈县和斯科哈里县的国会议员。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [steɪt] ['ledʒɪsləʧə(r)] ,
He has been several times elected to our state legislature ,
他 有 到过 一些 时代 当选 到 我们的 状态 立法机关 ,

他曾多次当选我们州的立法委员，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [haʊs] ['meni] [j'iəz] .
and has been a member of the third house many years .
和 有 到过 一个 成员 的 这 第三 房子 许多 年 .

并且多年来一直是第三院的成员。

[ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Though not a resident of the town ,
尽管 不是 一个 居民 的 这 镇 ,

虽然他并非该镇居民，

[jet] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒærɪd]
yet his business relations have been such as to identify the name of Jared
然而 他的 商业 关系 有 到过 这样的 作为 到 确认 这 姓名 的 贾里德
['gʊdˌjɪə(r)] [wɪð] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Goodyear with its history .
固特异 和 它是 历史 .

然而，他的商业关系使得贾里德·古德伊尔的名字与该公司的历史紧密相连。

['mɪstə(r)] . ['gʊdˌjɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] [rɪ'zaɪdɪd][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ˌoʊni'ɑːntə] ,
Mr . Goodyear for a long term of years resided upon the borders of Oneonta ,
先生 . 固特异 为了 一个 长的 学期 的 年 居住地 之上 这 边界 的 奥尼昂塔 ，

古德伊尔先生多年来一直居住在奥尼昂塔市郊。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and from an early period was largely interested in the business of the village .
和 从 一个 早期的 时期 曾是 很大程度上 感兴趣的 在 这 商业 的 这 村庄 .

从早期起，他就对村里的商业活动非常感兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] ,
He was born in Connecticut , and while a boy removed to Schoharie county ,
他 曾是 出生 在 康涅狄格州 ， 和 尽管 一个 男生 已移除 到 斯科哈里 县 ，

他出生于康涅狄格州，小时候搬到了斯科哈里县。

[wens] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒljərzˌvɪl] [waɪl] [jet] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
whence he came to Colliersville while yet a young man ,
何处 他 来了 到 科利尔斯维尔 尽管 然而 一个 年轻的 男人 ，

他年轻时就来到了科利尔斯维尔，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and there he resided the remainder of his life .
和 那里 他 居住地 这 余 的 他的 生活 .

他余生都居住在那里。

[baɪ] [pə'sɪstənt] ['ɪndəstri] ['mɪstə(r)] . ['gʊdˌjɪə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tegrəti] .
By persistent industry Mr . Goodyear accumulated a large fortune , and won a high reputation for integrity .
经过 执着的 行业 先生 . 固特异 积累 一个 大的 财富 ， 和 韩元 一个 高的 名声 为了 正直 .

古德伊尔先生凭借坚持不懈的努力积累了巨额财富，并赢得了诚信正直的美誉。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [kɑːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˌoʊni'ɑːntə] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] ,
The following is a column of business cards from the " ONEONTA WEEKLY JOURNAL ,
这 下列的 是 一个 柱子 的 商业 牌 从 这 " 奥尼昂塔 每周 杂志 ，

以下是《ONEONTA WEEKLY JOURNAL》中的一列名片，

" [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
" of July 1 , 1841 .
" 的 七月 1 ， - .

1841年7月1日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [wɒz; wəz] : [[ə; eɪ]]
It is nearly a correct showing of what the business of the village then was : [A]
它 是 几乎 一个 正确的 显示 的 什么 这 商业 的 这 村庄 然后 曾是 : [一个]

这几乎准确地展现了当时该村的商业活动：[A]

[ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] [striːt] .
Headquarters at the foot of Chestnut street .
总部 在 这 脚 的 板栗 街道 .

总部位于栗树街街尾。

[njuː] [fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [gʊdz] .
New Fall and Winter goods .
新的 落下 和 冬天 商品 .

秋冬季新品上市。

['tɪməθi] ['seɪbɪn][ɪz] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [gʊdz] ,
Timothy Sabin is now receiving a fresh supply of Spring and Summer Goods ,
蒂莫西 萨宾 是 现在 接收 一个 新鲜的 供应 的 春天 和 夏天 商品 ,

Timothy Sabin 现在正在接收一批新的春夏商品。

[kəm'praiz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv][draɪ] [gʊdz] , ['grəʊsəriz] , ['krɒkəri] , ['hɑːdweə(r)] ,
comprising a general assortment of Dry Goods , Groceries , Crockery , Hardware ,
包括 一个 一般的 品种 的 干燥 商品 , 杂货 , 陶器 , 硬件 ,
[daɪ] [stʌf] , [peɪnts] ,
Dye Stuffs , Paints ,
染料 东西 , 油漆 ,

包括各种干货、食品杂货、餐具、五金、染料、油漆等。

[ɔɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][æt; ət] ['eni]
Oils , etc . , etc . , for sale as low as at any
油 , ETC . , ETC . , 为了 销售 作为 低的 作为 在 任何
[ɪ'stæblɪʃmənt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] .
establishment west of the Hudson river .
建立 西方 的 这 哈德逊 河 .

各种油类等商品，售价与哈德逊河以西任何一家店铺一样低廉。

[pliːz] [kɔːl][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [gʊdz] [ænd; ənd][praisiz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [sɪ'lektɪd] ,
Please call and examine goods and prices ; they are well selected ,
请 称呼 和 检查 商品 和 价格 ; 他们 是 出色地 已选 ,

请来电咨询商品及价格；商品都是精心挑选的。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][səʊld] [tʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] , [prə'djuːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['kredɪt] .
and will be sold cheap for Cash , Produce , or a liberal credit .
和 将要 是 卖 便宜的 为了 现金 , 生产 , 或者 一个 自由主义 信用 .

并将以低价出售，接受现金、农产品或宽松的信贷额度。

[ˌoʊni'ɑːntə] , [meɪ] - , - .
Oneonta , May 13 , 1841 .
奥尼昂塔 , 可能 - , - .

奥尼昂塔，1841年5月13日。

['kæbɪnət][ænd; ənd][tʃeə(r)] ['weəhaʊs] , [nəʊ] . - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] . , [ˌoʊni'ɑːntə] .
Cabinet and Chair Warehouse , No . 10 Chestnut st . , Oneonta .
内阁 和 椅子 仓库 , 不 . - 板栗 英石 . , 奥尼昂塔 .

橱柜和椅子仓库，地址：Oneonta市栗树街10号。

[ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [rɪ'spektfəli] [ɪnf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] ,
The subscriber respectfully informs his friends , and the public generally ,
这 订户 尊敬 通知 他的 朋友们 , 和 这 民众 一般来说 ,

订阅者恭敬地告知其朋友和公众：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊpənd][ə; eɪ]['kæbɪnət] ['weəhaʊs] [æt; ət][nəʊ] . - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] . , [ˌoʊni'ɑːntə]
that he has opened a Cabinet Warehouse at No . 10 Chestnut st . , Oneonta
那 他 有 打开 一个 内阁 仓库 在 不 . - 板栗 英石 . , 奥尼昂塔
,
,
,

他已在奥尼昂塔市栗树街10号开设了一家橱柜仓库。

[weə(r)] [hiː; hi] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [kiːps] ['kɒnstəntli] [ɒn][hænd] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːtmənt]
where he manufactures and keeps constantly on hand , a general assortment
在哪里 他 制成品 和 保持 不断地 在 手 ， 一个 一般的 品种
[ɒv; əv]['kæbɪnət] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,
of Cabinet Furniture ,
的 内阁 家具 ，

他在那里生产并常备各种各样的橱柜家具。

[kəm'praiz] [mə'hɒgəni] , ['tʃeri] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] [wɜːk] .
comprising Mahogany , Cherry and Maple work .
包括 桃花心木 ， 樱桃 和 枫 工作 .

由红木、樱桃木和枫木制成。

['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [tʃeəz] , [wɪl] [biː; bi] [kept] ['kɒnstəntli] [ɒn][hænd] ,
Also , a good assortment of Chairs , will be kept constantly on hand ,
还 ， 一个 好的 品种 的 椅子 ， 将要 是 保留 不断地 在 手 ，

此外，我们还会常备各种款式的椅子。

[ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
and all other articles generally found at an establishment of this kind .
和 全部 其他 文章 一般来说 成立 在 一个 建立 的 这 种类 .

以及此类场所通常提供的所有其他物品。

[en] . [biː] . [məʊst][kaɪndz][ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ænd; ənd][greɪn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['peɪmənt] .
N . B . Most kinds of Lumber and grain will be received in payment .
N . B . 最多 种类 的 木材 和 粮食 将要 是 已收到 在 支付 .

注意：大部分种类的木材和谷物都可以作为付款方式。

[ˌoʊni'ɑːntə] , [sept] . - , - .
Oneonta , Sept . 17 , 1840 .
奥尼昂塔 ， 九月 . - ， - .

奥尼昂塔，1840 年 9 月 17 日。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['hɒpkɪnz]
R . W . HOPKINS
拉 . W . 霍普金斯

RW·霍普金斯

[ə; eɪ] [kɑːd] ['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊni'ɑːntə] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] [wɪð] ['niːtnəs]
A Card Executed at the office of the Oneonta Weekly Journal with neatness
一个 卡片 执行 在 这 办公室 的 这 奥尼昂塔 每周 杂志 和 整洁
[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ɒn] ['riːznəbl] [tɜːmz] ,
and dispatch and on reasonable terms ,
和 派遣 和 在 合理的 条款 ，

一张在奥尼昂塔周报办公室整洁、迅速且条款合理的卡片，

[dʒɒb] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
Job Printing of every description .
工作 印刷 的 每一个 描述 .

各种类型的作业打印。

[iː] . [kʊk] , [ə'tɜːni] [æt; ət] [lɔː] , [ˌoʊni'ɑːntə] , [ɒt'siːgoʊ] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] .
E . Cooke , Attorney at Law , Oneonta , Otsego County , N . Y .
E . 库克 ， 律师 在 法律 ， 奥尼昂塔 ， 奥特塞戈 县 ， N . 是 .

E. Cooke，律师，纽约州奥齐戈县奥尼昂塔市

[dʒɒn][biː] . [stiːl] , [ə'tɜːni] , & [siː] . , [ˌoʊni'ɑːntə] , [ɒt'siːgoʊ] ['kaʊnti] , [en] . [waɪ] .
John B . Steele , Attorney , & c . , Oneonta , Otsego County , N . Y .
约翰 B . 斯蒂尔 ， 律师 ， & c . ， 奥尼昂塔 ， 奥特塞戈 县 ， N . 是 .

约翰·B·斯蒂尔，律师，等等，纽约州奥齐戈县奥尼昂塔

['ɒfɪs] , [ɪn][ðə; ði][stəʊn] ['bɪldɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][ɒt'si:ɡoʊ] [haʊs] ,
Office , in the stone building opposite the Otsego House ,
办公室 , 在 这 石头 建筑 对面的 这 奥特塞戈 房子 ,

办公室位于奥特塞戈大厦对面的石头建筑内，

[meɪn] [stri:t] .
Main street .
主要的 街道 .

主街。

['meɪs(ə)n] ['ɡɪlbət] , ['hætə(r)] , [meɪn] [stri:t] , [ˌoʊni'ɑ:ntə] .
Mason Gilbert , Hatter , Main street , Oneonta .
石匠 吉尔伯特 , 帽子匠 , 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

Mason Gilbert，制帽商，主街，奥尼昂塔。

[kʊk] & [braʊn] , ['ri:teɪl] ['dilər] [ɪn][draɪ] [ɡʊdz] , ['ɡrəʊsəriz] ,
Cooke & Brown , retail dealers in Dry Goods , Groceries ,
库克 & 棕色的 , 零售 经销商 在 干燥 商品 , 杂货 ,

Cooke & Brown，干货、食品杂货零售商

['krɒkəri] , ['hɑ:dweə(r)] , ['aɪən] , [sti:l] , & [si:] . , & [si:] . [stɔ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Crockery , Hardware , Iron , Steel , & c . , & c . Store under the
陶器 , 硬件 , 铁 , 钢 , & c . , & c . 店铺 在下面 这

餐具、五金、铁、钢等。存放于……

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊni'ɑ:ntə] ['wi:kli] ['dʒɜ:n(ə)l] , [meɪn] [stri:t] , [ˌoʊni'ɑ:ntə] .
office of the Oneonta Weekly Journal , Main street , Oneonta .
办公室 的 这 奥尼昂塔 每周 杂志 , 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

《奥尼昂塔周报》办公室，奥尼昂塔主街。

['pɒtə(r)][si:] . ['bɜ:tn] , ['di:lə(r)][ɪn] ['wɒtʃɪz] , [klɒks] , ['dʒu:əlri] .
Potter C . Burton , dealer in Watches , Clocks , Jewelry .
波特 C . 伯顿 , 经销商 在 手表 , 时钟 , 珠宝 .

Potter C. Burton，钟表珠宝经销商。

['sɪlvə(r)]
Silver
银

银

[ænd; ənd]['dʒɜ:mən]['sɪlvə(r)][weə(r)] , & [si:] . , & [si:] . [wʌn][dɔ:(r)] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [kʊk] &
and German Silver Ware , & c . , & c . One door north of Cooke &
和 德语 银 仓库 , & c . , & c . 一 门 北 的 库克 &

还有德国银器等等。库克街北边一扇门

[braʊnz] [stɔ:(r)] , [meɪn] [stri:t] , [ˌoʊni'ɑ:ntə] .
Brown's Store , Main street , Oneonta .
布朗的 店铺 , 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

布朗商店，主街，奥尼昂塔。

['tɪməθi] ['seɪbɪn] , ['ri:teɪl]['di:lə(r)][ɪn][draɪ] [ɡʊdz] , ['ɡrəʊsəriz] ,
Timothy Sabin , retail dealer in Dry Goods , Groceries ,
蒂莫西 萨宾 , 零售 经销商 在 干燥 商品 , 杂货 ,

蒂莫西·萨宾，干货、杂货零售商

['krɒkəri] , ['hɑ:dweə(r)] , ['aɪən] , [sti:l] , & [si:] . , & [si:] . [stɔ:(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
Crockery , Hardware , Iron , Steel , & c . , & c . Store opposite the
陶器 , 硬件 , 铁 , 钢 , & c . , & c . 店铺 对面的 这

餐具、五金、铁器、钢材等商店对面

[ˌoʊni'ɑ:ntə] [haʊs] , [meɪn] [stri:t] , [fʊt] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] , [ˌoʊni'ɑ:ntə] .
Oneonta House , Main street , foot of Chestnut , Oneonta .
奥尼昂塔 房子 , 主要的 街道 , 脚 的 板栗 , 奥尼昂塔 .

Oneonta House，主街，栗树街尽头，Oneonta。

[klaɪd] & [kʊk] , ['riːteɪl] ['dilər] [ɪn][draɪ] [gʊdz] , ['grəʊsəriz] ,
Clyde & Cook , retail dealers in Dry Goods , Groceries ,
克莱德 & 厨师 , 零售 经销商 在 干燥 商品 , 杂货 ,

Clyde & Cook，干货、食品杂货零售商

['krɒkəri] , ['hɑːdweə(r)] , [drʌgz] & ['medsnz] , [daɪ] [wʊdz] & [daɪ]
Crockery , Hardware , Drugs & Medicines , Dye Woods & Dye
陶器 , 硬件 , 药物 & 药物 , 染料 伍兹 & 染料

餐具、五金、药品、染料、木材和染料

[stʌf] , & [siː] . , & [siː] . [stɔː(r)] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][ɒt'siːgoʊ] [haʊs] ,
Stuffs , & c . , & c . Store nearly opposite the Otsego House ,
东西 , & c . , & c . 店铺 几乎 对面的 这 奥特塞戈 房子 ,

杂物等等。商店就在奥特塞戈大厦对面。

[meɪn] [striːt] , [ˌoʊni'ɑːntə] .
Main street , Oneonta .
主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

奥尼昂塔主街。

[snəʊ] & [væn] [wɔrt] , [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl]
Snow & Van Woert , manufacturers of , and wholesale and retail
雪 & 范 沃特 , 制造商 的 , 和 批发的 和 零售

Snow & Van Woert，制造商、批发商和零售商

['dilər] [ɪn] [tɪn] , [ʃiːt] - ['aɪən] , [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [weə(r)] , [stəʊvz] , & [siː] . , &
dealers in Tin , Sheet - Iron , and Copper ware , Stoves , & c . , &
经销商 在 锡 , 床单 - 铁 , 和 铜 仓库 , 炉灶 , & c . , &

锡器、铁皮器、铜器、炉灶等的经销商

[siː] . ['əʊvə(r)] [klaɪd] & [kʊks] [stɔː(r)] , [meɪn] [striːt] , [ˌoʊni'ɑːntə] .
c . Over Clyde & Cook's Store , Main street , Oneonta .
c . 超过 克莱德 & 库克的 店铺 , 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

c. 克莱德和库克商店楼上，奥尼昂塔主街。

[siː] . ['nəʊb(ə)l] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl] ['diːlə(r)]
C . Noble , manufacturer of , and wholesale and retail dealer
C . 高贵 , 制造商 的 , 和 批发的 和 零售 经销商

C. Noble，制造商、批发商和零售商

[ɪn] ['biːtʃɪz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ʃeɪvɪŋ] [səʊp] , ['biːtʃɪz] ['lɪkwɪd] [ˌɒpəʊ'deldɒk] ,
in Beach's Patent Shaving Soap , Beach's Liquid Opodeldoc ,
在 海滩的 专利 剃须 肥皂 , 海滩的 液体 奥波德尔多克 ,

Beach's Patent Shaving Soap, Beach's Liquid Opodeldoc,

[ænd; ənd] [blæk] ['vɑːnɪʃ] , & [siː] . , & [siː] . [meɪn] [striːt] , [ˌoʊni'ɑːntə] .
and Black Varnish , & c . , & c . Main street , Oneonta .
和 黑色的 漆 , & c . , & c . 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

以及黑色清漆等等。奥尼昂塔大街。

['rɒbət] ['dʌbljuː] . ['hɒpkɪnz] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd]['diːlə(r)][ɪn]['kæbɪnət]
Robert W . Hopkins , manufacturer of , and dealer in Cabinet
罗伯特 W . 霍普金斯 , 制造商 的 , 和 经销商 在 内阁

罗伯特·W·霍普金斯，橱柜制造商和经销商

[weə(r)][ænd; ənd] [tʃeəz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
Ware and Chairs of every description .
仓库 和 椅子 的 每一个 描述 .

各种各样的餐具和椅子。

['tʃesnʌt] [striːt] ,
Chestnut street ,
板栗 街道 ,

栗树街

[ˌoʊni'ɑːntə] .
Oneonta .
奥尼昂塔 .

奥尼昂塔。

['kʊʃɪŋ] & ['pɒtə(r)] , [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] , [ænd; ənd] ['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['riːteɪl]
Cushing & Potter , manufacturers of , and wholesale and retail
库欣 & 波特 , 制造商 的 , 和 批发的 和 零售

Cushing & Potter，制造商，批发和零售

['dilər] [ɪn]['bærəlz] & ['fɜːkɪn] , & [siː] . , & [siː] . [meɪn][ˌes 'tiː] . , [ˌoʊni'ɑːntə] .
dealers in Barrels & Firkins , & c . , & c . Main st . , Oneonta .
经销商 在 桶 & 小桶 , & c . , & c . 主要的 英石 . , 奥尼昂塔 .

经营桶、木桶等物品的经销商，位于奥尼昂塔主街。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [snoʊz] [wʊl] ['kɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [klɒθ] ['dresɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
W . W . Snow's Wool Carding and Cloth Dressing Establishment .
W . W . 雪的 羊毛 卡片整理 和 布 敷料 建立 .

WW Snow 的羊毛梳理和布料整理厂。

['ɒpəzɪt] [iː] . [ɑː(r)] . [fɔːrdz] [stɔː(r)] , [meɪn] [striːt] , [ˌoʊni'ɑːntə] .
Opposite E . R . Ford's Store , Main street , Oneonta .
对面的 E . 拉 . 福特的 店铺 , 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

位于奥尼昂塔主街，ER Ford商店对面。

['benɪt] & [smɪθ] , ['dilər] [ɪn][mə'rɒkəʊ] , [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] , [θred] ,
Bennet & Smith , dealers in Morocco , Boots and Shoes , Thread ,
贝内特 & 史密斯 , 经销商 在 摩洛哥 , 靴子 和 鞋 , 线 ,

Bennet & Smith，摩洛哥经销商，靴子、鞋子、线材

[neɪlz] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋz] , & [siː] . , & [siː] . , ['tʃesnʌt] [striːt] , [ˌoʊni'ɑːntə] ,
Nails , and Findings , & c . , & c . , Chestnut street , Oneonta ,
指甲 , 和 发现 , & c . , & c . , 板栗 街道 , 奥尼昂塔 ,

钉子、配件等等，栗树街，奥尼昂塔，

[ɒt'siːgoʊ][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
Otsego Co . , N . Y .
奥特塞戈 合作 . , N . 是 .

纽约州奥齐戈县

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [tʃeə(r)]['meɪkə(r)] , [ænd; ənd] [haʊs] & [saɪn]['peɪntə(r)] ,
George W . Andrews , Chair Maker , and House & Sign Painter ,
乔治 W . 安德鲁斯 , 椅子 制造商 , 和 房子 & 符号 画家 ,

乔治·W·安德鲁斯，椅子制作师、房屋及招牌画家

(['tʃesnʌt] [striːt] ,) [ˌoʊni'ɑːntə] , [ɒt'siːgoʊ][ˌsiː 'əʊ] . , [en] . [waɪ] .
(Chestnut street ,) Oneonta , Otsego Co . , N . Y .
(板栗 街道 ,) 奥尼昂塔 , 奥特塞戈 合作 . , N . 是 .

（切斯特纳特街，）奥尼昂塔，奥齐戈县，纽约州

[siː] . [dʒiː] . [krɒs] , ['wægən] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] ['meɪkə(r)] , ['tʃesnʌt] [striːt] ,
C . G . Cross , Waggon and Carriage Maker , Chestnut street ,
C . G . 叉 , 车皮 和 运输 制造商 , 板栗 街道 ,

CG Cross，马车制造商，栗树街，

[ˌoʊni'ɑːntə] .
Oneonta .
奥尼昂塔 .

奥尼昂塔。

[iː] . [ɑː(r)] . [fɔːd] , ['riːteɪl]['diːlə(r)][ɪn][draɪ] [gʊdz] , ['grəʊsəriz] , ['krɒkəri] ,
E . R . Ford , retail dealer in Dry Goods , Groceries , Crockery ,
E . 拉 . 福特 , 零售 经销商 在 干燥 商品 , 杂货 , 陶器 ,

ER Ford，干货、食品杂货、餐具零售商

['hɑːdweə(r)] , [drʌgz] & ['medsnz] , [daɪ] [wʊdz] & [daɪ] [stʌf] , ['aɪən] ,
Hardware , Drugs & Medicines , Dye Woods & Dye Stuffs , Iron ,
硬件 , 药物 & 药物 , 染料 伍兹 & 染料 东西 , 铁 ,

五金、药品、染料木材及染料、铁

[stiːl] , & [siː] . , & [siː] . , [meɪn] [striːt] , [ˌoʊni'ɑːntə] .
Steel , & c . , & c . , Main street , Oneonta .
钢 , & c . , & c . , 主要的 街道 , 奥尼昂塔 .

Steel, &c., &c., Main street, Oneonta.

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] , " [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ][wʌn] ,
[Footnote A : The following advertisement from the " Weekly Journal , " of July 1 ,
[脚注 一个 : 这 下列的 广告 从 这 " 每周 杂志 , " 的 七月 1 ,

[脚注A：以下广告摘自7月1日的《周刊》，

- , [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] ['ɒnɪst] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] :
1841 , will show that people were not more honest in former times than they are now :
- , 将要 展示 那 人们 是 不是 更多的 诚实的 在 以前的 时代 比 他们 是 现在 :

1841年的事件表明，过去的人们并不比现在的人们更诚实：

[fens] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] .
FENCE IN THE FOG .
栅栏 在 这 多雾路段 .

雾中的栅栏。

[ðə; ði] [fens] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ['veri] [mɪ'stɪəriəsli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst]['wɪntə(r)] .
The fence around the Baptist Church in this village , has disappeared very mysteriously during the past winter .
这 栅栏 大约 这 浸信会 教会 在 这 村庄 , 有 消失 非常 神秘地 期间 这 过去的 冬天 .

这个村庄浸信会教堂周围的围栏在过去的冬天里非常神秘地消失了。

['weðə(r)] [streɪd] [ɔː(r)]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] ['defɪnətli] [æsə'teind] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'veləpt] ,
Whether strayed or stolen it is not yet definitely ascertained ; but from circumstances recently developed ,
无论 迷路了 或者 被盗 它 是 不是 然而 确实 已确定 ; 但 从 情况 最近 发达 ,

究竟是走失还是被盗，目前尚无法确定；但根据最近出现的情况来看，

[ðə; ði]['lætə(r)][aɪ'dɪə] [siːm] [məʊst] [kən'kluːsɪv] .
the latter idea seems most conclusive .
这 后者 主意 似乎 最多 确凿 .

后一种观点似乎最具说服力。

['ruːmə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [trækt] ['gəʊɪŋ] ['westwəd] ; [bʌt; bət] [stɪl] ,
Rumor says it has been tracked going Westward ; but still ,
谣言 说道 它 有 到过 已追踪 去 向西 ; 但 仍然 ,

有传言说已经追踪到它向西移动；但是，

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][kwaɪt][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
as the Church is located on quite an elevated piece of ground ,
作为 这 教会 是 位于 在 相当 一个 升高 片 的 地面 ,

由于教堂位于地势较高的位置，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
and near the brink of the hill ,
和 靠近 这 边缘 的 这 爬坡道 ,

在山脊边缘附近，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][slɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .
it is possible that it may have slid off to the Eastward .
它 是 可能的 那 它 可能 有 滑行 离开 到 这 向东 .

它有可能已经向东滑落了。

['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɪl] [gɪv] [kə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [weə(r)] [sed] [fens] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,
Any person who will give correct information where said fence may be found ,
任何 人 WHO 将要 给 正确的 信息 在哪里 说 栅栏 可能 是 成立 ,

任何能够提供该围栏所在位置正确信息的人，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
or where it was last seen after leaving the premises ,
或者 在哪里 它 曾是 最后的 已见 后 离开 这 前提 ,

或者它离开该场所后最后一次出现的地方，

[wɪl] [biː; bi] ['lɪbərəli] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst][sə'saɪəti] .
will be liberally rewarded by the trustees of the Baptist society .
将要 是 慷慨地 奖励 经过 这 受托人 的 这 浸信会 社会 .

浸信会理事会将给予丰厚的奖励。

['eni] ['pɜːs(ə)n] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Any person wishing to make any confession in relation to it ,
任何 人 祝 到 制作 任何 忏悔 在 关系 到 它 ,

任何想就此事作出供述的人，

[meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn] ['hævɪŋ] [prə'faʊnd] ['siːkrəsi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [suːn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
may rely upon having profound secrecy maintained by applying soon to one of the
可能 依靠 之上 拥有 深刻的 保密 维持 经过 申请 很快 到 一 的 这
['diːkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Deacons of the Church .
执事 的 这 教会 .

可以依靠严格保密来维持秩序，尽快向教会的一位执事提出申请。

[ˌoʊni'ɑːntə] , [meɪ] - , - .]
Oneonta , May 20 , 1841 .]
奥尼昂塔 , 可能 - , - .]

奥尼昂塔，1841年5月20日。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [bʊk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
From the town book the following copy of the doings of the people ,
从 这 镇 书 这 下列的 复制 的 这 行为 的 这 人们 ,

摘自镇上的记录簿，记载了镇上居民的种种行为：

[æt; ət][ðeə(r)][fɜːst] [taʊn] ['miːtɪŋ] , [hæz; həz] [biːn] [meɪd] :
at their first town meeting , has been made :
在 他们的 第一的 镇 会议 , 有 到过 制成 :

在他们的第一次镇民大会上，已经做出如下决定：

" [æt; ət][æn; ən]['ænjuəl] [taʊn] ['miːtɪŋ] [held][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][æt; ət][ðə; ði] [haʊs]
" At an annual town meeting held in the town of Oneonta at the house
" 在 一个 年度的 镇 会议 握住 在 这 镇 的 奥尼昂塔 在 这 房子
[ɒv; əv]
of
的

在奥尼昂塔镇举行的年度镇民大会上，

['tɒməs] [diː] . [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , ['prez(ə)nt]
Thomas D . Alexander , on the 1st day of March , present
托马斯 D . 亚历山大 , 在 这 1st 天 的 行进 , 展示

托马斯·D·亚历山大，于3月1日出席

[ɪ'laɪəˌkɪm][ɑː(r)] . [fɔːd] , } [d'ʒʌstɪsɪz][ɪn]
Eliakim R . Ford , } Justices in
以利亚敬 拉 . 福特 , } 法官们 在

Eliakim R. Ford，} 大法官们

['rɒbət] [kʊk] , } [sed] [taʊn] .
Robert Cook , } said town .
罗伯特 厨师 , } 说 镇 .

罗伯特·库克说，镇上。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [baɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] ,
" After the opening of the meeting by proclamation , it was resolved ,
" 后 这 开幕 的 这 会议 经过 公告 , 它 曾是 已解决 ,

会议以公告形式宣布开幕后，决议如下：

1st , [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi] [θriː] [ə'sesəz] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sed] [taʊn] .
1st , That there be three assessors elected for said town .
1st , 那 那里 是 三 评估员 当选 为了 说 镇 .

第一，该镇应选举三名评估员。

2d , [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][fɔː(r)] ['kʌnstəbl] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sed] [taʊn] .
2d , That there be four constables elected for said town .
2d , 那 那里 是 四 警员 当选 为了 说 镇 .

2d，为该镇选举四名治安官。

3d , [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi][fɔː(r)] [paʊnd] - ['mɑːstəz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [sed] [taʊn] .
3d , That there be four pound - masters chosen for said town .
3d , 那 那里 是 四 磅 - 大师 选定 为了 说 镇 .

3d，为该镇选出四名牲畜管理员。

4th , [ðæt] [æn; ən] [ə'maʊnt] ,
4th , That an amount ,
4th , 那 一个 数量 ,

第四，那是一个金额，

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [sed] [taʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
equal to the sum which may be distributed to said town from the
平等的 到 这 和 哪个 可能 是 分布式 到 说 镇 从 这
['kɒmən] [skuːl] [fʌnd] ,
common school fund ,
常见的 学校 基金 ,

金额等于可从公立学校基金中分配给该镇的款项，

[biː; bi] [reɪzd] [baɪ][tæks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [skuːlz] [ɪn] [sed] [taʊn] .
be raised by tax for the support of common schools in said town .
是 提高 经过 税 为了 这 支持 的 常见的 学校 在 说 镇 .

通过税收筹集，用于支持该镇的公立学校。

5th ,
5th ,
5th ,

第五，

[ðæt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wʌn] ['dɒlə(r)] [pə(r)] [deɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ['vjuːəz] [ɒv; əv] [sed] [taʊn] .

That the sum of one dollar per day be allowed to the fence viewers of said town .

那 这 和 的 一 美元 每 天 是 允许 到 这 栅栏 观众 的 说 镇 .

允许该镇的围栏观看者每天获得一美元的报酬。

6th , [ðæt] [faɪv] [pə(r)] [sent] .

6th , That five per cent .

6th , 那 五 每 中心 .

第六，那百分之五。

[biː; bi] [ə'laʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] ,

be allowed as the compensation to the collector ,

是 允许 作为 这 赔偿 到 这 集电极 ,

可以作为对收款人的补偿，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [fiːz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sed] [taʊn] .

as his fees for collecting the taxes for said town .

作为 他的 费用 为了 收集 这 税收 为了 说 镇 .

作为他为该镇征收税款的报酬。

7th , [ðæt] [ɔːl] ['sɜːkjələ(r)] [ænd; ənd] [pɑː'tɪʃ(ə)n] ['fensɪz] , [ɪn] [sed] [taʊn] ,

7th , That all circular and partition fences , in said town ,

7th , 那 全部 圆 和 分割 栅栏 , 在 说 镇 ,

第七，该镇所有圆形和分隔围栏，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

shall be at least four feet and six inches high .

将 是 在 至少 四 脚 和 六 英寸 高的 .

高度至少为四英尺六英寸。

8th , [ðæt] ['widəuz] , [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [lænd] ,

8th , That widows , who have no land ,

8th , 那 寡妇 , WHO 有 不 土地 ,

第八，那些没有土地的寡妇，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [rʌn] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] ,

shall be entitled to let their cattle run at large in the public highways ,

将 是 标题 到 让 他们的 牛 跑步 在 大的 在 这 民众 高速公路 ,

有权放任其牲畜在公共道路上自由奔跑。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

from the first of April to the first of December .

从 这 第一的 的 四月 到 这 第一的 的 十二月 .

从4月1日至12月1日。

9th , [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [held] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['θɜːzdeɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

9th , That the annual town meeting shall be held on the first Thursday of March .

9th , 那 这 年度的 镇 会议 将 是 握住 在 这 第一的 周四 的 行进 .

第九条，年度镇民大会应于三月的第一个星期四举行。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taʊn] :

The following officers were then elected for the town :

这 下列的 警官 是 然后 当选 为了 这 镇 :

随后，该镇选举产生了以下官员：

['suːpəvaɪzə(r)] , ['wɪljəm] ['rɪtʃədsən] .

Supervisor , William Richardson .

导师 , 威廉 理查森 .

主管：威廉·理查森。

[taʊn] [klɑːk] , ['ædəm] [braʊn] .
Town Clerk , Adam Brown .
镇 职员 , 亚当 棕色的 .

镇书记员，亚当·布朗。

{ [dʒɒn] ['dɪlɪŋhæm] ,
{ John Dillingham ,
{ 约翰 迪林厄姆 ,

约翰·迪林厄姆

[d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] { ['dʒəʊnə] ['nɔːrθrʌp] ,
Justices of the peace { Jonah Northrup ,
法官们 的 这 和平 { 约拿 诺斯罗普 ,

治安法官 { 乔纳·诺斯鲁普，

{ [dʒɒn][es] . ['jeɪgə(r)] .
{ John S . Yager .
{ 约翰 S . 亚格 .

约翰·S·亚格。

{ [dʒɒn][væn] [wɔrt] ,
{ John Van Woert ,
{ 约翰 范 沃特 ,

约翰·范·沃特

[ə'sesəz] { [dʒɒn] [frɪts] ,
Assessors { John Fritts ,
评估员 { 约翰 弗里茨 ,

评估员 { John Fritts,

{ [dʒɒn][tiː] . [kwækənbɔs] .
{ John T . Quackenboss .
{ 约翰 T . Quackenboss .

约翰·T·奎肯博斯。

{ ['aɪzək] ['ʃepəd] ,
{ Isaac Shepherd ,
{ 艾萨克 牧羊人 ,

{艾萨克·谢泼德，

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] { ['æzəl]['mɑːvɪn] ,
Commissioners of Highways { Asel Marvin ,
委员 的 高速公路 { 阿塞尔 马文 ,

公路专员 { Asel Marvin,

{ ['wɪljəm] ['eɪndʒl] .
{ William Angel .
{ 威廉 天使 .

威廉·安吉尔。

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] { [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [smɪθ] ,
Overseers of the poor { George W . Smith ,
监督者 的 这 贫穷的 { 乔治 W . 史密斯 ,

穷人监护人 {乔治·W·史密斯，

{ ['sæmjʊəl]['kɑːpəntə(r)] .
{ Samuel Carpenter .
{ 塞缪尔 木匠 .

塞缪尔·卡彭特。

[kə'lektə(r)] , ['haɪərəm] ['ʃepəd] .
Collector , Hiram Shepherd .
集电极 , 希拉姆 牧羊人 .

收藏家，希拉姆·谢泼德。

{ ['haɪərəm] ['ʃepəd] ,
{ Hiram Shepherd ,
{ 希拉姆 牧羊人 ,

希兰·谢泼德

['kʌnstəbl] { ['deɪvɪd] ['sʌləvən] ,
Constables { David Sullivan ,
警员 { 大卫 沙利文 ,

警员 { 大卫·沙利文，

{ [ɪ'mænjuəl] ['nɔːrθrʌp] ,
{ Emanuel Northrup ,
{ 伊曼纽尔 诺斯罗普 ,

伊曼纽尔·诺斯鲁普

{ ['rɒbət] [es] . [kʊk] .
{ Robert S . Cook .
{ 罗伯特 S . 厨师 .

罗伯特·S·库克。

{ [ˌəʊbə'daɪə] ['gifəd] ,
{ Obadiah Gifford ,
{ 俄巴底亚 吉福德 ,

{ 奥巴迪亚·吉福德,

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [skuːlz] { ['piːtə(r)] [diːts] ,
Commissioners of schools { Peter Dietz ,
委员 的 学校 { 彼得 迪茨 ,

学校专员 { Peter Dietz,

{ ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːlɪŋ] .
{ Joseph Walling .
{ 约瑟夫 沃林 .

约瑟夫·沃林。

{ ['sæmjʊəl][eɪtʃ] . [keɪs] ,
{ Samuel H . Case ,
{ 塞缪尔 H . 案件 ,

塞缪尔·H·凯斯

[ɪn'spektər] [ɒv; əv] [skuːlz] { ['wɒʃɪŋtən] [θrup] ,
Inspectors of schools { Washington Throop ,
检查员 的 学校 { 华盛顿 特鲁普 ,

学校督察员 { 华盛顿·特鲁普，

{ ['eɪmɒs] [kʊk] .
{ Amos Cook .
{ 阿莫斯 厨师 .

阿莫斯·库克。

['siːlə(r)] [ɒv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] , [ɪ'laɪəˌkɪm] [ɑː(r)] . [fɔːd] .
Sealer of weights and measures , Eliakim R . Ford .
密封剂 的 重量 和 措施 , 以利亚敬 拉 . 福特 .

度量衡封口员， Eliakim R. Ford。

{ [bɪrz] [piːt] ,
{ Beers Peet ,
{ 啤酒 皮特 ,

啤酒皮特，

[paʊnd] - ['mɑːstəz] { ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːlɪŋ] ,
Pound - masters { Joseph Walling ,
磅 - 大师 { 约瑟夫 沃林 ,

磅大师 { 约瑟夫·沃林，

{ ['wɪljəm] [diːts] ,
{ William Dietz ,
{ 威廉 迪茨 ,

威廉·迪茨

{ [ɪ'laɪʃə] ['ʃepəd] .
{ Elisha Shepherd .
{ 以利沙 牧羊人 .

以利沙·谢泼德。

" [ɪn] - , [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
" In 1835 , five years after the organization of the town ,
" 在 - , 五 年 后 这 组织 的 这 镇 ,

“1835年，也就是该镇成立五年后，

[ðə; ði] [həʊl] [tæks] - ['peɪɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz] - .
the whole tax - paying population of Oneonta was 261 .
这 所有的 税 - 付费 人口 的 奥尼昂塔 曾是 - .

奥尼昂塔市的纳税人口总数为 261 人。

[ðə; ði][grænd]['təʊt(ə)l][tæks] - ['levi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] $781 . - .
The grand total tax - levy of the town was $781 . 48 .
这 盛大 全部的 税 - 征收 的 这 镇 曾是 $781 . - .

该镇的总税收为 781.48 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [skuːl] ['mʌni] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] $100 . - .
The amount of public school money raised by the town was $100 . 45 .
这 数量 的 民众 学校 钱 提高 经过 这 镇 曾是 $100 . - .

该镇筹集到的公立学校资金为 100.45 美元。

['wɪljəm] ['eɪndʒl][wɒz; wəz]['suːpəvaɪzə(r)][ænd; ənd]['deɪvɪd] ['sʌləvən] [kə'lektə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] . [[ə; eɪ]]
William Angel was supervisor and David Sullivan collector for that year . [A]
威廉 天使 曾是 导师 和 大卫 沙利文 集电极 为了 那 年 . [一个]

威廉·安吉尔是当年的主管，大卫·沙利文是当年的收款员。[A]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] :
[Footnote A :
[脚注 一个 :

[脚注A：

[nəʊ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [kəm'pliːt] [ðæt] [feɪld] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] .
No historical sketch of Oneonta would be regarded complete that failed to mention another name which no one can recall without a feeling of good - will .
不 历史 草图 的 奥尼昂塔 会 是 认为 完全的 那 失败的 到 提到 其他 姓名 哪个 不 一 能 记起 没有 一个 感觉 的 好的 - 将要 .

任何关于奥尼昂塔的历史概述，如果忽略了另一个名字，都会让人想起它而心生善意，那么这个名字就不算完整。

['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd][tiː] . ['evənz][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['kaʊnti] , [ɪn] - [ænd; ənd]['set(ə)ld] [hɪə(r)][ɪn] - .
Dr . David T . Evans was born in Washington county , in 1789 and settled here in 1829 .
博士 . 大卫 T . 埃文斯 曾是 出生 在 华盛顿 县 , 在 - 和 定居 这里 在 - .

大卫·T·埃文斯博士于 1789 年出生于华盛顿县，并于 1829 年定居于此。

[hiː; hi][fɜːst][bɪ'gæn] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]['teɪlə(r)] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]
He first began business as a tailor , but afterwards became a well - known
他 第一的 开始 商业 作为 一个 裁缝 , 但 然后 成为 一个 出色地 - 已知
[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['færiə(r)] .
and successful farrier .
和 成功的 马蹄铁匠 .

他最初以裁缝为生，后来成为一位有名且成功的马蹄铁匠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['stɔːri] - ['telə(r)][ænd; ənd] ['evribɒdi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['hɪərɪŋ]
He was a famous story - teller and everybody gave a respectful hearing
他 曾是 一个 著名的 故事 - 出纳员 和 大家 给予 一个 尊重 听力
[tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [teɪlz; 'teɪliːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] ['kærəktəz] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɔː(r)]
to the Doctor's tales regarding the strange characters he had known or
到 这 医生的 故事 关于 这 奇怪的 人物 他 有 已知 或者
[hɜːd] [ɒv; əv] .
heard of .
听到 的 .

他是一位著名的讲故事高手，每个人都对医生讲述的关于他认识或听说过的奇怪人物的故事表示尊敬。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ænd; ənd] [gɒn] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]
At least two generations of boys have grown up and gone out from the
在 至少 二 几代人 的 男孩们 有 生长 向上 和 已消失 出去 从 这
['vɪlɪdʒ] [huː] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] .
village who have listened to his stories .
村庄 WHO 有 听着 到 他的 故事 .

至少有两代男孩从小听着他的故事长大成人，离开了村庄。

[weər'evə(r)] [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] — ['skætəd] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] — [ðeɪ] [rɪ'kɔːl] [nəʊ] [siːnz]
Wherever those boys are now — scattered far and wide — they recall no scenes
无论 那些 男孩们 是 现在 — 疏散 远的 和 宽的 — 他们 记起 不 场景
[ɔː(r)] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sprɪŋtaɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['evənz]
or events of their springtime without a remembrance of Dr . Evans
或者 活动 的 他们的 春天 没有 一个 纪念 的 博士 . 埃文斯
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪliːz] ,
and his tales ,
和 他的 故事 ,

无论那些男孩现在身在何处——散落在四面八方——他们回忆起春天里的每一个场景或事件，都离不开埃文斯博士和他的故事。

[nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [pɪθ] [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] .]
none of which were wanting in pith or amusement .]
没有任何 的 哪个 是 想要 在 髓 或者 娱乐 .]

这些作品无一缺乏精辟的见解和趣味性。

[ɪn] - , [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌðeər'ɑːftə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ]
In 1840 , a newspaper was established here which was thereafter conducted by
在 - , 一个 报纸 曾是 已确立的 这里 哪个 曾是 此后 实施 经过
[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

1840年，这里创办了一份报纸，此后由威廉经营。

[dʒeɪ] . [næp] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [wen] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] ,
J . Knapp for about two years when , owing to poor health ,
J . 克纳普 为了 关于 二 年 什么时候 , 欠款 到 贫穷的 健康 ,

J. Knapp 大约两年后，由于健康状况不佳，

['mɪstə(r)] . [næp] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
Mr . Knapp was compelled to discontinue its publication .
先生 . 克纳普 曾是 被迫 到 中止 它是 发布 .

克纳普先生被迫停止出版该刊物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] " [ˌoʊni'ɑːntə] ['wiːkli] ['dʒɜːn(ə)l] .
It was the " Oneonta Weekly Journal .
它 曾是 这 " 奥尼昂塔 每周 杂志 .

那是《奥尼昂塔周报》。

" [ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [mʌst; məst][hæv; həv]
" The growth of the village of Oneonta from 1840 to 1850 must have
" 这 生长 的 这 村庄 的 奥尼昂塔 从 - 到 - 必须 有
[biːn] ['veri] [sləʊ] .
been very slow .
到过 非常 慢的 .

“从 1840 年到 1850 年，奥尼昂塔村的发展一定非常缓慢。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][nəʊ]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The building of a house in those days was an act of no little importance .
这 建筑 的 一个 房子 在 那些 天 曾是 一个 行为 的 不 小的 重要性 .

在那个年代，建造房屋是一件非同小可的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [dwelɪŋz] [ɪ'rektɪd] ,
For ten years there were but few dwellings erected ,
为了 十 年 那里 是 但 很少 住宅 竖立 ,

十年间，新建的房屋寥寥无几。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːp] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] [klɑːs] .
and those few were of a cheap and inferior class .
和 那些 很少 是 的 一个 便宜的 和 下 班级 .

而且，那少数人都是廉价低劣的阶层。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['hɑːdli] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
The population hardly kept pace with the building .
这 人口 几乎 保留 步伐 和 这 建筑 .

人口增长速度几乎跟不上建筑建设的速度。

[ðə; ði] [jʌŋ] [went] [west] ,
The young went west ,
这 年轻的 去 西方 ,

年轻人向西去了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [muːvd] [aʊt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]
and the number of families that moved out was about equal to the
和 这 数字 的 家庭 那 已搬 出去 曾是 关于 平等的 到 这
['nʌmbə(r)] [ðæt] [muːvd] [ɪn] .
number that moved in .
数字 那 已搬 在 .

搬出的家庭数量与搬入的家庭数量大致相等。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]
From 1850 to 1860 there was but little building and but a small
从 - 到 - 那里 曾是 但 小的 建筑 和 但 一个 小的
[ɪn'kriːs] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
increase in population .
增加 在 人口 .

从1850年到1860年，几乎没有建筑，人口增长也很小。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ək'sesəb(ə)l] ['fɪɡəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
There are no accessible figures showing the population of the village at the
那里 是 不 可访问 数据 显示 这 人口 的 这 村庄 在 这
['dɪfrənt] ['dekeɪdz] ,
different decades ,
不同的 几十年 ,

目前没有可获取的数据显示该村庄在不同年代的人口数量。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sensəs] [rɪ'tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [seɪf] [gaɪdz] [ɪn]
but the census returns for the town may be taken as safe guides in
但 这 人口普查 返回 为了 这 镇 可能 是 已采取 作为 安全的 指南 在
['fɔːmɪŋ] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] .
forming an estimate of the village population at different periods .
成型 一个 估计 的 这 村庄 人口 在 不同的 时期 .

但是，城镇的人口普查结果可以作为估算不同时期村庄人口数量的可靠参考。

[ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n]
In 1830 , when the town was organized , it contained a population of eleven
在 - , 什么时候 这 镇 曾是 组织 , 它 包含 一个 人口 的 十一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [naɪn] .
hundred and forty - nine .
百 和 四十 - 九 .

1830 年该镇成立时，人口为 1149 人。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] .
In 1840 it had increased to nineteen hundred and thirty - six .
在 - 它 有 增加 到 十九 百 和 三十 - 六 .

到 1840 年，这一数字增加到 1936。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['slaɪtli] [dɪ'kriːst] , [ðen] ['biːɪŋ] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] .
In 1850 it had slightly decreased , then being nineteen hundred and two .
在 - 它 有 轻微地 减少 , 然后 存在 十九 百 和 二 .

1850年略有下降，当时是1902年。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - ['sev(ə)n] .
In 1855 it was twenty - one hundred and sixty - seven .
在 - 它 曾是 二十 - 一 百 和 六十 - 七 .

1855年是2167年。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪgəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
These are the figures for the town .
这些 是 这 数据 为了 这 镇 .

这是该镇的数据。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ] ,
If the village population had increased in the same ratio ,
如果 这 村庄 人口 有 增加 在 这 相同的 比率 ,

如果村庄人口以同样的比例增长，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wen] [ðə; ði] [taʊn]
it could not have been far from two hundred and fifty when the town
它 可以 不是 有 到过 远的 从 二 百 和 五十 什么时候 这 镇
[wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] - .
was formed in 1830 .
曾是 形成 在 - .

该镇于 1830 年形成时，人口应该接近 250 人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [feə(r)][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['reɪʃiəʊ][ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [wɒz; wəz][kwaɪt]['iːkwəl]
It is hardly fair to infer that the village ratio of increase was quite equal
它 是 几乎 公平的 到 推断 那 这 村庄 比率 的 增加 曾是 相当 平等的
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
to that of the town .
到 那 的 这 镇 .

很难合理推断乡村人口增长率与城镇人口增长率完全相等。

[ðə; ði] ['westən] [ˌemɪ'greɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [mɔː(r)] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæn; ðən]
The western emigration was made up more largely from the village than
这 西 移民 曾是 制成 向上 更多的 很大程度上 从 这 村庄 比
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑːrmz] .
from the farms .
从 这 农场 .

西部移民群体中，来自村庄的人比来自农场的人更多。

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] — [læk] [ɒv; əv] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] — [ðæt] [hæz; həz] [træns'fəːd] [ðə; ði]
The same cause — lack of profitable employment — that has transferred the
这 相同的 原因 — 缺少 的 有利可图 就业 — 那 有 转移 这
[jʌŋ] [men] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [plaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentəz] ,
young men of New England from the plow to the manufacturing centres ,
年轻的 男人 的 新的 英格兰 从 这 犁 到 这 制造业 中心 ,

正是由于缺乏有利可图的工作，新英格兰的年轻人才从耕田走向了制造业中心。

[træns'fəːd] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
transferred our young men from a place where no industry was encouraged ,
转移 我们的 年轻的 男人 从 一个 地方 在哪里 不 行业 曾是 鼓励 ,

我们将我们的年轻人从一个不鼓励工业发展的地方转移过来，

[tuː; tə] [rɪ'məʊt] [bʌt; bət] ['waɪdə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .
to remote but wider fields of usefulness .
到 偏僻的 但 更广泛 字段 的 用处 .

应用于更远但更广泛的领域。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɔːlbəni] & [ˌsʌskwə'hænə] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['tʃɑːtəd] .
In 1851 the Albany & Susquehanna railroad company was organized and chartered .
在 - 这 奥尔巴尼 & 萨斯奎哈纳河 铁路 公司 曾是 组织 和 特许 .

1851年，奥尔巴尼和萨斯奎哈纳铁路公司成立并获得特许经营权。

['sæmjʊəl] [es] . [biːtʃ] [ænd; ənd] ['wʊdˌbɛri] [keɪ] . [kʊk] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Samuel S . Beach and Woodbury K . Cooke drew up the first notice of the
塞缪尔 S . 海滩 和 伍德伯里 K . 库克 画 向上 这 第一的 注意 的 这
['reɪlrəʊd] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
railroad project and at the same time drew up a notice of a
铁路 项目 和 在 这 相同的 时间 画 向上 一个 注意 的 一个
['miːtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ˌoʊni'ɑːntə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst]
meeting to be held in Oneonta for the purpose of enlisting the interest
会议 到 是 握住 在 奥尼昂塔 为了 这 目的 的 入伍 这 兴趣
[ɒv; əv] ['kæpətlɪst] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rəʊd] .
of capitalists in the proposed road .
的 资本家 在 这 建议的 路 .

塞缪尔·S·比奇和伍德伯里·K·库克起草了铁路项目的第一份通知，同时起草了一份通知，宣布将在奥尼昂塔举行会议，目的是争取资本家对拟建铁路的兴趣。

[ðiːz] [n'əʊtɪsɪz] ['mesəz] . [kʊk] [ænd; ənd] [biːtʃ] [kɔːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]
These notices Messrs . Cooke and Beach caused to be printed and
这些 通知 先生们 . 库克 和 海滩 导致 到 是 打印 和
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] .
distributed at their own expense .
分布式 在 他们的 自己的 费用 .

这些通知由库克先生和比奇先生自费印刷和分发。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːlbəni] & [ˌsʌskwə'hænə] ['reɪlrəʊd] ['kʌmpəni]
This meeting resulted in the formation of the Albany & Susquehanna railroad company
这 会议 结果 在 这 形成 的 这 奥尔巴尼 & 萨斯奎哈纳河 铁路 公司
.
.
.

这次会议促成了奥尔巴尼和萨斯奎哈纳铁路公司的成立。

[haɪ] [həʊps] [ɒv; əv] [ɪts] ['spiːdi] [kəm'pliːʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [entə'teɪnd] .
High hopes of its speedy completion were then entertained .
高的 希望 的 它是 迅速 完成 是 然后 娱乐 .

当时人们对该项目迅速完成寄予厚望。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ɪts] [prəd'ʒektəz] [hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,
But could its projectors have forseen the difficulties and obstacles that they had to overcome ,
但 可以 它是 投影仪 有 预见 这 困难 和 障碍 那 他们 有 到 克服 ,

但是，当时的投影者们是否能够预见到他们将要克服的种种困难和障碍呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥尼昂塔历史概述(A Sketch of the History of Oneonta)

第3/3页

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ðæt] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [ˌoʊni'ɑːntə] ,
and the length of time that elapsed before the road was built to Oneonta ,
和 这 长度 的 时间 那 过去 前 这 路 曾是 建造 到 奥尼昂塔 ，

以及修建通往奥尼昂塔的道路所经过的时间长度，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪərid] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
they would have wearied of the project and abandoned the enterprise .
他们 会 有 疲惫 的 这 项目 和 弃 这 企业 .

他们会对这个项目感到厌倦，然后放弃这项事业。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] - — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɔː'tiːn] ['jiəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
The road was completed to this place in 1865 — a little more than fourteen years after the organization of the company .
这 路 曾是 完全的 到 这 地方 在 - — 一个 小的 更多的 比 十四 年 后 这 组织 的 这 公司 .

通往此地的公路于 1865 年建成——距离公司成立仅仅十四年多一点。

[æn; ən] [ɪm'pruːvd] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
An improved appearance was at once given the village .
一个 改进 外貌 曾是 在 一次 给定 这 村庄 .

村庄的面貌立刻焕然一新。

[njuː] [stɔːz] [ænd; ənd] [njuː] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
New stores and new dwellings were built .
新的 商店 和 新的 住宅 是 建造 .

新建了商店和住宅。

[əʊld] , ['weðə(r)] - [steɪnd] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['braitən] [wɪð] [peɪnt] ,
Old , weather - stained buildings were brightened with paint ,
老的 ， 天气 - 染色 建筑物 是 明亮 和 画 ，

老旧斑驳的建筑物被粉刷一新，焕然一新。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [stuːp] [wɪð] [ɪts] [hɑːf] [dɔːz] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [mɔː(r)] [prɪ'tenʃəs] [və'rændəz] .
and the Dutch stoop with its half doors gave place to more pretentious verandas .
和 这 荷兰语 哈腰 和 它是 一半 门 给予 地方 到 更多的 装腔作势 阳台 .

荷兰式半开门的门廊被更华丽的阳台所取代。

[ðen] [ə'baʊt] - [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ræpɪdli] ,
Then about 1872 the machine shops were established here , and the village began to increase rapidly ,
然后 关于 - 这 机器 商店 是 已确立的 这里 ， 和 这 村庄 开始 到 增加 快速 ，

大约在1872年，这里建立了机械加工厂，村庄开始迅速发展。

[ænd; ənd] [njuː] ['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] .
and new industries were developed .
和 新的 行业 是 发达 .

新的产业也随之发展起来。

[ɪn] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['njuːzpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
In 1860 , there was but one newspaper published in the village .
在 - , 那里 曾是 但 一 报纸 已发布 在 这 村庄 .

1860年，村里只有一份报纸出版。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['herəld] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][el] . [piː] . ['kɑːpəntə(r)] ,
That was the HERALD , which had been established in 1853 by L . P . Carpenter ,
那 曾是 这 先驱 , 哪个 有 到过 已确立的 在 - 经过 L . P . 木匠 ,

那是《先驱报》，由LP Carpenter于1853年创办。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [dʒeɪ] . [biː] . ['kɑːpəntə(r)] — [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrɪs] ['krɒnɪk(ə)l] .
and his brother , J . B . Carpenter — the former now of the Morris Chronicle .
和 他的 兄弟 , J . B . 木匠 — 这 以前的 现在 的 这 莫里斯 编年史 .

他的兄弟 JB Carpenter——前者现在是 Morris Chronicle 的记者。

[el] . [piː] . [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [æz; əz]['edɪtə(r)][ænd; ənd][prə'praɪətə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
L . P . continued the publication of the paper , as editor and proprietor , for a long time ,
L . P . 持续 这 发布 的 这 纸 , 作为 编辑 和 业主 , 为了 一个 长的 时间 ,

LP作为编辑和所有者，继续出版这份报纸很长时间。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɡeɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l][ə; eɪ][fɜːm] ['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
and at last succeeded in gaining for his journal a firm foothold in the community .
和 在 最后的 成功了 在 获得 为了 他的 杂志 一个 公司 立足点 在 这 社区 .

最终，他的期刊成功地在社区中站稳了脚跟。

[hiː; hi] ['leɪbəd] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] — ['edɪtə(r)] ,
He labored early and late at the work that was before him — editor ,
他 辛勤劳作 早期的 和 晚的 在 这 工作 那 曾是 前 他 — 编辑 ,

他早出晚归，埋头于摆在他面前的工作——编辑工作。

[kəm'pɒzɪtə(r)][ænd; ənd] ['presmæn] — ['ɒf(ə)n] [bɪ'set] [wɪð] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , ['ɔːlweɪz] ['fiːbli] [sə'pɔːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efəts] , [bʌt; bət] [stɪl] ['həʊpf(ə)l][ænd; ənd] ['plʌki] .
compositor and pressman — often beset with discouragements , always feebly supported in his efforts , but still hopeful and plucky .
排字机 和 新闻记者 — 经常 围困 和 沮丧 , 总是 虚弱地 有 在 他的 努力 , 但 仍然 充满希望 和 勇敢的 .

排字工和印刷工——经常遭遇挫折，努力总是得不到多少支持，但仍然充满希望和勇气。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] , [ɪn] - , [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [j'iəz] ,
He could hardly , in 1860 , have dreamed that within twenty years ,
他 可以 几乎 , 在 - , 有 梦见 那 之内 二十 年 ,

在1860年，他几乎不可能想到，仅仅二十年后，

[stiːm] ['presɪz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌmzi] [pres] [huːz] ['əʊnli]['məʊtɪv]['paʊə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [strɒŋ] [ɑːm] .
steam presses would be brought into the same village to follow in the wake of the clumsy press whose only motive power was his own strong arm .
蒸汽 出版社 会 是 带来 进入 这 相同的 村庄 到 跟随 在 这 唤醒 的 这 笨拙 按 谁 仅有的 动机 力量 曾是 他的 自己的 强的 手臂 .

蒸汽印刷机将被运到同一个村庄，接替那台笨拙的印刷机，那台印刷机唯一的动力就是他自己的强壮手臂。

[bʌt; bət] [fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [kæn; kən] [naʊ] ['dʒʌstli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
But few of our citizens can now justly appreciate the obligation the
但 很少 的 我们的 公民 能 现在 公正地 欣赏 这 义务 这
[kə'mjuːnəti] [ɪz] ['ʌndə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɑːpəntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] -
community is under to Mr . Carpenter for the large part of his life -
社区 是 在下面 到 先生 . 木匠 为了 这 大的 部分 的 他的 生活 -
[wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪə(r)] [səʊ] [ˊʌnɒstenˊteiʃəsli] [pə'fɔːmd] .
work which he here so unostentatiously performed .
工作 哪个 他 这里 所以 低调地 执行 .

但现在很少有市民能够真正理解卡彭特先生为社区所做的贡献，因为他一生中大部分时间都默默无闻地在这里工作。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bæŋk] [hɪə(r)] ,
In 1860 there was no bank here ,
在 - 那里 曾是 不 银行 这里 ,

1860年这里还没有银行。

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
and merchants were compelled to adopt a round - about way of making
和 商人 是 被迫 到 采纳 一个 圆形的 - 关于 方式 的 制作
[ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] .
exchanges with their creditors .
交易所 和 他们的 债权人 .

因此，商人们被迫采取迂回的方式与债权人进行交易。

['mʌni] [wɒz; wəz] [sent] [maɪlz] [ə'weɪ] , [baɪ] [ðə; ði] [steɪdʒ] - ['draɪvə(r)] , [ɔː(r)] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] ,
Money was sent miles away , by the stage - driver , or by special messenger ,
钱 曾是 发送 英里 离开 , 经过 这 阶段 - 司机 , 或者 经过 特别的 信使 ,

钱款被送到很远的地方，要么由驿站马车夫送去，要么由专门的信使送去。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [bæŋk] [weə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [raʊnd] ['priːmiəm] [ə; eɪ] [drɑːft] [wɒz; wəz] [bɔːt] .
to a bank where at a round premium a draft was bought .
到 一个 银行 在哪里 在 一个 圆形的 优质的 一个 草稿 曾是 买 .

到银行以整数溢价购买汇票。

[ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] ,
The stores of the village had each a general assortment of merchandise ,
这 商店 的 这 村庄 有 每个 一个 一般的 品种 的 商品 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [sɪlks] ,
including silks ,
包括 帛 ,

村里的商店都出售各种各样的商品，包括丝绸。

['brɔːdklɒθ] , ['grəʊsəriz] , [plau] , [ænd; ənd] ['skuːlbʊk] .
broadcloths , groceries , plows , and schoolbooks .
府绸 , 杂货 , 犁 , 和 教科书 .

呢绒布、食品杂货、犁和课本。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [meɪn] - [ˌes 'tiː] . [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] - ['biːt(ə)n] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]
On either side of Main - st . was a hard - beaten path , which served for
在 任何一个 边 的 主要的 - 英石 . 曾是 一个 难的 - 被打败 小路 , 哪个 服务 为了
[ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] .
a sidewalk .
一个 人行道 .

主街两侧是一条被踩踏得十分平坦的小路，用作人行道。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [stʊd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dɪndʒi] ['rukəri] ,
On the south side of the street stood a number of dingy rookeries ,
在 这 南 边 的 这 街道 站立 一个 数字 的 昏暗的 乌鸦巢 ,

街道南侧有许多破旧的棚户区，

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [kən'dɪʃn] .
in a half tumble - down condition .
在 一个 一半 翻滚 - 向下 状况 .

处于半坍塌状态。

[pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] [rəum] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [həʊm]
Pigs and cows roamed at large , and were only known to be home
猪 和 牛 漫游 在 大的 , 和 是 仅有的 已知 到 是 家
[æt; ət] ['sʌpə(r)] - [taɪm] ,
at supper - time ,
在 晚餐 - 时间 ,

猪和牛四处游荡，人们只知道它们会在晚饭时间回家。

[wen] [əʊld] ['brɪndl] , [ɪn][mɔː(r)] ['ɪnstənsɪz] [ðæn; ðən][wʌn] ,
when old brindle , in more instances than one ,
什么时候 老的 斑纹 , 在 更多的 实例 比 一 ,

老斑纹，在不止一种情况下，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvətəs] [lʊk] [ə'pɒn]
might have been seen peering through the front window with a covetous look upon
可能 有 到过 已见 窥视 通过 这 正面 窗户 和 一个 贪婪的 看 之上
[ðə; ði]['fæməli] [gruːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
the family group around the table .
这 家庭 团体 大约 这 桌子 .

有人可能会透过前窗，用贪婪的目光窥视着围坐在桌旁的一家人。

[mɑːkt] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
Marked improvements are now to be observed in every direction .
标记 改进 是 现在 到 是 观察到 在 每一个 方向 .

现在各个方面都取得了显著进步。

[wɪð] [ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] [wʌnz] ,
With the multiplication of industries , and the introduction of new ones ,
和 这 乘法 的 行业 , 和 这 介绍 的 新的 一个 ,

随着产业的增多和新产业的出现，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv][mɔː(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][mɔː(r)]
calling for the outlay of more capital and the employment of more
呼叫 为了 这 支出 的 更多的 首都 和 这 就业 的 更多的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

要求投入更多资金和雇用更多劳动力，

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] , [bɪdz][feə(r)][tuː; tə][kən'tɪnjuː] .
the growth of the village , in population and wealth , bids fair to continue .
这 生长 的 这 村庄 , 在 人口 和 财富 , 出价 公平的 到 继续 .

村庄的人口和财富增长势头有望继续保持。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['fɪgəz] [ɪz] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
A comparison of figures is , at least , encouraging .
一个 比较 的 数据 是 , 在 至少 , 鼓励 .

至少，数据对比结果令人鼓舞。

[ɪn] - , [ˌoʊni'ɑːntə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪftlɪs] ['hæmlət] [wɪð] ['əʊnli][ə'baʊt][sɪks] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbətənt] .
In 1860 , Oneonta was a thriftless hamlet with only about six hundred inhabitants .
在 - , 奥尼昂塔 曾是 一个 节俭 村庄 和 仅有的 关于 六 百 居民 .

1860年，奥尼昂塔还是一个贫穷的小村庄，只有大约600名居民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] .
It is now a thriving village with a population of over four thousand .
它 是 现在 一个 熙 村庄 和 一个 人口 的 超过 四 千 .

如今，它已发展成为一个拥有四千多人口的繁荣村庄。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['kælvɪn] ['iːtn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [ə'baʊt] [west] [ˌoʊni'ɑːntə] ,
Calvin Eaton , one of the first settlers about West Oneonta ,
加尔文 伊顿 , 一 的 这 第一的 定居者 关于 西方 奥尼昂塔 ,

卡尔文·伊顿是西奥尼昂塔地区最早的定居者之一。

['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ]['aɪzək] [həʊmz] .
settled on the farm now owned by Isaac Holmes .
定居 在 这 农场 现在 拥有 经过 艾萨克 福尔摩斯 .

他们定居在了现在属于艾萨克·霍姆斯的农场上。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][waɪ'əʊmɪŋ] , [pɑː] . , [deɪt] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
He came from Wyoming , Pa . , date uncertain .
他 来了 从 怀俄明州 , 宾夕法尼亚州 . , 日期 不确定 .

他来自宾夕法尼亚州的怀俄明州，具体日期不详。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['stɔːri] - ['telə(r)] .
He was a famous story - teller .
他 曾是 一个 著名的 故事 - 出纳员 .

他是一位著名的讲故事高手。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n] ,
Many of his stories have been preserved by tradition ,
许多 的 他的 故事 有 到过 保存完好 经过 传统 ,

他的许多故事都通过传统流传了下来。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [təʊld][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɪð] [greɪt] [zest] .
and are now told in the neighborhood with great zest .
和 是 现在 讲述 在 这 邻里 和 伟大的 热情 .

现在邻里之间都在兴高采烈地谈论这件事。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['iːtn] , [daɪd] [ə'baʊt] - [ɔː(r)] - ,
His wife , familiarly known as Aunt Olive Eaton , died about 1844 or 1845 ,
他的 妻子 , 熟悉地 已知 作为 阿姨 橄榄 伊顿 , 死亡 关于 - 或者 - ,

他的妻子，人们亲切地称她为奥利弗·伊顿阿姨，大约在1844年或1845年去世。

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] [daɪd] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
at a very advanced age , he having died many years before .
在 一个 非常 先进的 年龄 , 他 拥有 死亡 许多 年 前 .

他享年很高，实际上已经去世多年了。

[ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nefjuː] [ænd; ənd] [niːs] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
They brought up several of their nephews and nieces , having no children of
他们 带来 向上 一些 的 他们的 侄子们 和 侄女 , 拥有 不 孩子们 的
[ðeə(r)] [əʊn] ,
their own ,
他们的 自己的 ,

他们没有自己的孩子，却抚养了好几个侄子侄女。

['wɪljəm] [həʊmz] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aɪzək] [həʊmz] , ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
William Holmes , father of Isaac Holmes , being one of them .
威廉 福尔摩斯 , 父亲 的 艾萨克 福尔摩斯 , 存在 一 的 他们 .

威廉·霍姆斯（艾萨克·霍姆斯的父亲）就是其中之一。

['eldə(r)][ɪ'mænjuəl] ['nɔːrθrʌp] , [ə; eɪ]['bæptɪst]['mɪnɪstə(r)] , ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,
Elder Emanuel Northrup , a Baptist minister , settled on the farm now owned by his grandson ,
长老 伊曼纽尔 诺斯罗普 , 一个 浸信会 部长 , 定居 在 这 农场 现在 拥有 经过 他的 孙子 ,

浸信会牧师伊曼纽尔·诺斯鲁普长老定居在他孙子现在拥有的农场里。

['aɪzək] ['nɔːrθrʌp] , [ə'baʊt] - .
Isaac Northrup , about 1794 .
艾萨克 诺斯罗普 , 关于 - .

艾萨克·诺斯鲁普，约1794年。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd] .
He came originally , it is believed , from Rhode Island .
他 来了 起初 , 它 是 相信 , 从 罗德岛 岛 .

据信，他最初来自罗德岛州。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [kə'netɪkət] , [bʌt; bət] [keɪm] [lɑːst][frɒm; frəm] ['stiːvən,taʊn] , ['rɛnsəlɪər] - [ˌsiː 'əʊ] .
He had lived in Connecticut , but came last from Stephentown , Rensselaer - co .
他 有 居住地 在 康涅狄格州 , 但 来了 最后的 从 斯蒂芬敦 , 伦斯勒 - 合作 .

他曾居住在康涅狄格州，但最后一位来自伦斯勒县斯蒂芬敦。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [dʒəʊ'zaɪə] ['nɔːrθrʌp] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
His son , Josiah Northrup , who was afterwards a justice of the peace for many years ,
他的 儿子 , 约西亚 诺斯罗普 , WHO 曾是 然后 一个 正义 的 这 和平 为了 许多 年 ,

他的儿子约西亚·诺斯鲁普后来担任了多年的治安法官。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,
having been elected at the first town meeting ,
拥有 到过 当选 在 这 第一的 镇 会议 ,

在第一次镇民大会上当选后，

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɪn] [taʊn] [ə'feəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] ,
a prominent man in town affairs and a leading member of the Baptist church ,
一个 著名的 男人 在 镇 事务 和 一个 领导 成员 的 这 浸信会 教会 ,

他是镇上一位举足轻重的人物，也是浸信会的一位重要成员。

[wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] , [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
was , at the time of his father's coming , about fourteen years of age ; he died in 1844 .
曾是 , 在 这 时间 的 他的 父亲的 未来 , 关于 十四 年 的 年龄 ; 他 死亡 在 - .

父亲到来时，他大约十四岁；他于 1844 年去世。

[ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪlz] ['fæməli][wɒz; wəz]['set(ə)ld][baɪ] ['æbnə] [mæk] , [ə; eɪ] [roʊd] ['aɪlənd][mæn] .
The farm now occupied by the Niles family was settled by Abner Mack , a Rhode Island man .
这 农场 现在 占领 经过 这 奈尔斯 家庭 曾是 定居 经过 阿布纳 麦克 , 一个 罗德岛 岛 男人 .

奈尔斯一家现在居住的农场是由罗德岛人阿布纳·马克建立的。

[hiː; hi][səʊld][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] , [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [naɪlz] [fɑːm] ,
He sold a part of his possession , what is now the Niles farm ,
他 卖 一个 部分 的 他的 拥有 ， 什么 是 现在 这 奈尔斯 农场 ，

他卖掉了自己的一部分财产，也就是现在的奈尔斯农场。

[ɪn] - , [tuː; tə] [nə'θænjəl] [naɪlz] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][sʌn] ,
in 1797 , to Nathaniel Niles ; there were two of the name , father and son ,
在 - ， 到 纳撒尼尔 奈尔斯 ； 那里 是 二 的 这 姓名 ， 父亲 和 儿子 ，

1797年，纳撒尼尔·奈尔斯；当时有两个同名的人，父亲和儿子。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] .
the father being the purchaser .
这 父亲 存在 这 购买者 .

父亲是购买者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ; [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm]['æp(ə)l] [siːdz] ,
He was at that time about seventy years of age ; he brought with him some apple seeds ,
他 曾是 在 那 时间 关于 七十 年 的 年龄 ； 他 带来 和 他 一些 苹果 种子 ，

当时他大约七十岁，随身带着一些苹果种子。

['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['nɜːsəri] , [reɪzd] [triːz] , [set] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] ,
planted a nursery , raised trees , set out an orchard ,
已种植 一个 苗圃 ， 提高 树木 ， 放 出去 一个 果园 ，

建立苗圃，培育树苗，开辟果园

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [drɪŋk] ['saɪdə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æplz] .
and lived to drink cider made from the apples .
和 居住地 到 喝 苹果酒 制成 从 这 苹果 .

然后活了下来，喝上了用这些苹果酿造的苹果酒。

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
The orchard became quite famous in the neighborhood ,
这 果园 成为 相当 著名的 在 这 邻里 ，

这片果园在附近一带颇有名气。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] ; ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['beərɪŋ] .
and was known to all the boys for miles around ; many of the trees are yet bearing .
和 曾是 已知 到 全部 这 男孩们 为了 英里 大约 ； 许多 的 这 树木 是 然而 轴承 .

方圆几里内的所有男孩都知道它；许多树木至今仍在结果。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [nə'θænjəl] [naɪlz] ,
Upon the death of the father , his son , Nathaniel Niles ,
之上 这 死亡 的 这 父亲 ， 他的 儿子 ， 纳撒尼尔 奈尔斯 ，

父亲去世后，他的儿子纳撒尼尔·奈尔斯

[huː] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [fɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['əʊnə(r)] ,
who had occupied the farm with his father , became the owner ,
WHO 有 占领 这 农场 和 他的 父亲 ， 成为 这 所有者 ，

他和父亲一起居住在农场里，后来成为了农场的主人。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - , [æt; ət] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv]
who lived upon the farm until his death in 1852 , at eighty - seven years of
WHO 居住地 之上 这 农场 直到 他的 死亡 在 - , 在 八十 - 七 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

他一直居住在该农场，直到 1852 年去世，享年 87 岁。

['frænklɪn] [streɪt] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] , [keɪm] [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd] [ɪn] - ;
Franklin Strait , another of the early settlers , came from Rhode Island in 1797 ;
富兰克林 海峡 , 其他 的 这 早期的 定居者 , 来了 从 罗德岛 岛 在 - ;

另一位早期定居者富兰克林·斯特雷特于 1797 年从罗德岛来到这里；

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ænd; ənd] [drəʊv] [æn; ən] [ɒks] - [tiːm] .
he brought his family , and drove an ox - team .
他 带来 他的 家庭 , 和 驾驶 一个 牛 - 团队 .

他带着家人，赶着牛车前来。

[hiː; hi] [fɜːst] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] ['iːnəs] ['θeɪər] , [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl]
He first settled on the farm now owned by Enos Thayer , where he lived until
他 第一的 定居 在 这 农场 现在 拥有 经过 埃诺斯 泰耶 , 在哪里 他 居住地 直到
- ,
1808 ,
- ,

他最初定居在现在属于伊诺斯·塞耶的农场，并在那里一直居住到 1808 年。

[wen] [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [wɪð] [ˌeɪ es 'eɪ] ['θeɪər] , [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['kʌmə(r)] ,
when he exchanged his farm with Asa Thayer , another of the early comers ,
什么时候 他 交换 他的 农场 和 阿萨 泰耶 , 其他 的 这 早期的 来者 ,

当他与另一位早期移民阿萨·泰耶交换农场时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [æt; ət] [west] [ˌoʊni'ɑːntə] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊ'tel] [naʊ] [stændz] .
for the property at West Oneonta where the hotel now stands .
为了 这 财产 在 西方 奥尼昂塔 在哪里 这 酒店 现在 站立 .

位于西奥尼昂塔的这块地，也就是现在酒店所在的位置。

[hiː; hi] [ɪn'lɑːdʒd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðen] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] ,
He enlarged the house that then stood upon the ground , took out a license ,
他 放大 这 房子 那 然后 站立 之上 这 地面 , 采取 出去 一个 执照 ,

他扩建了当时矗立在原地的房屋，并取得了营业执照。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] " [streɪts] ['tævən] , " [ɒn] [ðə; ði] ['ɒksfəd] ['tɜːnpaɪk] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]
and opened " Strait's Tavern , " on the Oxford turnpike , one of the old
和 打开 " 海峡的 酒馆 , " 在 这 牛津 收费公路 , 一 的 这 老的
['lændmɑːrks] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;
landmarks for many years ;
地标 为了 许多 年 ;

并在牛津收费公路旁开设了“斯特雷特酒馆”，该酒馆多年来一直是当地的地标之一；

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .
he died in 1822 .
他 死亡 在 - .

他于1822年去世。

[tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['ruːfəs] [ænd; ənd] - [streɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
Two of his sons , Rufus and Alvinza Strait , are now living .
二 的 他的 儿子们 , 鲁弗斯 和 - 海峡 , 是 现在 活的 .

他的两个儿子，鲁弗斯·斯特雷特和阿尔文扎·斯特雷特，现在都还健在。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['prɒpəti] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θeɪər] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['dænjəl] ['lɒrəns] ,

Before this property had come into the possession of Thayer , it had been occupied by Daniel Lawrence ,

前 这 财产 有 来 进入 这 拥有 的 泰耶 ， 它 有 到过 占领 经过 丹尼尔 劳伦斯 ，

在泰耶拥有这处房产之前，它曾由丹尼尔·劳伦斯居住。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['luːɪs] ['lɒrəns] , [ɒv; əv]['juːtɪkə] , [ænd; ənd] [weə(r)] ['luːɪs] ['lɒrəns] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

father of Lewis Lawrence , of Utica , and where Lewis Lawrence was born .

父亲 的 刘易斯 劳伦斯 ， 的 尤蒂卡 ， 和 在哪里 刘易斯 劳伦斯 曾是 出生 .

刘易斯·劳伦斯的父亲，来自尤蒂卡，也是刘易斯·劳伦斯的出生地。

['rɒbət] [kʊk] ['set(ə)ld] ['ɜːli] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɑːm] [əʊnd] [æt; ət]['prez(ə)nt][baɪ] ['hæmənd] [kʊk] .

Robert Cook settled early upon the farm owned at present by Hammond Cook .

罗伯特 厨师 定居 早期的 之上 这 农场 拥有 在 展示 经过 哈蒙德 厨师 .

罗伯特·库克很早就定居在了现在哈蒙德·库克拥有的农场上。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['friːkwənt] ['vɪzɪtəz] .

At the time of his coming the Indians were yet frequent visitors .

在 这 时间 的 他的 未来 这 印度人 是 然而 频繁 访客 .

他到来的时候，印第安人还是这里的常客。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] , [kʊk] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

One day , as the story is , Cook was at work in the field ,

一 天 ， 作为 这 故事 是 ， 厨师 曾是 在 工作 在 这 场地 ，

据说有一天，库克正在田里干活，

[hɪz; ɪz][waɪf] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [æn; ən]['ɪndiən] [kɔːld] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] ,

his wife being alone in the house , an Indian called , and finding her alone ,

他的 妻子 存在 独自的 在 这 房子 ， 一个 印度 称为 ， 和 寻找 她 独自的 ，

他妻子独自在家时，一个印度人打电话过来，发现她独自一人。

['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] [θrets] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] .

brandished his knife , and made some terrible threats , frightening her almost to death .

挥舞 他的 刀 ， 和 制成 一些 糟糕的 威胁 ， 令人恐惧 她 几乎 到 死亡 .

他挥舞着刀，发出可怕的威胁，几乎把她吓死。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kʊk] [ə'pɪəd] ; [ðə; ði]['ɪndiən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [prɪ'sɪpɪtətli] .

Just at this time Cook appeared ; the Indian took his departure precipitately .

只是 在 这 时间 厨师 出现 ； 这 印度 采取 他的 离开 突然地 .

就在这时，库克出现了；印第安人匆匆离开了。

[kʊk] [siːzd] [hɪz; ɪz][gʌn][ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪm] .

Cook seized his gun and pursued him .

厨师 查获 他的 枪 和 追击 他 .

库克夺过他的枪，追了上去。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən]['nevə(r)] ['trʌbld] [ðem; ðəm][mɔː(r)] .

He returned after a little time , and the Indian never troubled them more .

他 返回 后 一个 小的 时间 ， 和 这 印度 绝不 麻烦 他们 更多的 .

过了一段时间他回来了，那个印第安人再也没有骚扰过他们。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dænjəl] [hɒdʒ] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][wɒz; wəz][fɜːst] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['sæmjʊəl] ['stiːvn] .

The place where Daniel Hodge now lives was first occupied by Samuel Stephen .

这 地方 在哪里 丹尼尔 霍奇 现在 生活 曾是 第一的 占领 经过 塞缪尔 史蒂芬 .

丹尼尔·霍奇现在居住的地方，最初是塞缪尔·斯蒂芬的住所。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dʒɒn] ['stiːvn] , [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['lɔːrənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
His father John Stephen , made a settlement at Laurens before the Revolutionary war .
他的 父亲 约翰 史蒂芬 ， 制成 一个 沉降 在 劳伦斯 前 这 革命者 战争 .

他的父亲约翰·斯蒂芬在独立战争前就在劳伦斯定居。

[ðə; ði] ['slipər] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][nɪə(r)] ['bɜːlɪŋtən] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
The Sleepers were from near Burlington , New Jersey .
这 睡眠者 是 从 靠近 伯灵顿 ， 新的 球衣 .

"沉睡者"乐队来自新泽西州伯灵顿附近。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪnrəʊdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ,
During the war they became alarmed at the inroads of the tories and Indians ,
期间 这 战争 他们 成为 惊慌 在 这 入口 的 这 保守党 和 印度人 ，

战争期间，他们对保皇党和印第安人的入侵感到担忧。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] ['dʒɜːzi] .
and returned to New Jersey .
和 返回 到 新的 球衣 .

然后返回新泽西州。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] , [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['tʃeri] ['væli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] .
On their way back , they passed through Cherry Valley the day before the massacre .
在 他们的 方式 后退 ， 他们 通过了 通过 樱桃 谷 这 天 前 这 屠杀 .

在他们返回的途中，他们在大屠杀发生的前一天经过了樱桃谷。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .
They returned to the settlement after the war .
他们 返回 到 这 沉降 后 这 战争 .

战后他们返回了定居点。

[dʒɒn] ['sliːpə(r)] [hæd; həd] ['sevrəl] [sʌnz] .
John Sleeper had several sons .
约翰 轨枕 有 一些 儿子们 .

约翰·斯利珀有几个儿子。

[wʌn] , [ˌniːi'maɪə] ['sliːpə(r)] , [bɪlt] [ə; eɪ] [mɪl] [bɪ'ləʊ] ['lɔːrənz] [ɒn][ðə; ði][oʊ'tiːgoʊ] [kriːk] ,
One , Nehemiah Sleeper , built a mill below Laurens on the Otego creek ,
一 ， 尼希米 轨枕 ， 建造 一个 磨 以下 劳伦斯 在 这 奥特戈 溪 ，

其中一人，尼希米·斯利珀，在奥特戈溪下游的劳伦斯建造了一座磨坊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz] [bɔɪdz] [mɪl] .
which was afterwards known as Boyd's mill .
哪个 曾是 然后 已知 作为 博伊德 磨 .

后来这里被称为博伊德磨坊。

['sæmjʊəl]['sliːpə(r)] [tʊk] [ʌp] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] ,
Samuel Sleeper took up several hundred acres of land ,
塞缪尔 轨枕 采取 向上 一些 百 英亩 的 土地 ，

塞缪尔·斯利珀占用了数百英亩土地，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɑːrmz][ɒv; əv]['dænjəl] [hɒdʒ] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [waɪt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] .
of which the farms of Daniel Hodge and Horace White formed a part .
的 哪个 这 农场 的 丹尼尔 霍奇 和 贺拉斯 白色的 形成 一个 部分 .

其中丹尼尔·霍奇和霍勒斯·怀特的农场是其中的一部分。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [grɪst] - [mɪl] [ænd; ənd] [sɔː] - [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [oʊ'tiːgoʊ] [kriːk] , [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
He built a grist - mill and saw - mill on the Otego creek , just below the
他 建造 一个 磨粉 - 磨 和 锯 - 磨 在 这 奥特戈 溪 , 只是 以下 这
['kʌvəd] [brɪdʒ] ,
covered bridge ,
涵盖 桥 ,

他在奥特戈溪上，就在廊桥下方，建造了一座磨坊和锯木厂。

[ðɪs] [saɪd] ([iːst]) [ɒv; əv] [west] [ˌoʊni'ɑːntə] .
this side (east) of West Oneonta .
这 边 (东方) 的 西方 奥尼昂塔 .

西奥尼昂塔的这一侧（东侧）。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] ['æktɪv] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
He was said to have been an active business man , and was quite
他 曾是 说 到 有 到过 一个 积极的 商业 男人 , 和 曾是 相当
[ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [sə'veɪə(r)] .
a noted surveyor .
一个 著名的 测量员 .

据说他是一位活跃的商人，也是一位颇有名气的测量员。

[hiː; hi] [səʊld] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [tuː; tə] [wʌn] ['deɪvɪd] [smɪθ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
He sold his property after some years to one David Smith , and went to
他 卖 他的 财产 后 一些 年 到 一 大卫 史密斯 , 和 去 到
[straʊdzbɜ·g] ,
Stroudsburgh ,
斯特劳兹堡 ,

几年后，他把房产卖给了大卫·史密斯，然后去了斯特劳兹堡。

[pɑː] . , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [əʊ'haɪəʊ] .
Pa . , and thence to Ohio .
宾夕法尼亚州 . , 和 因此 到 俄亥俄州 .

先到宾夕法尼亚州，然后到俄亥俄州。

[hɪz; ɪz] ['əʊldɪst] [sʌn] , ['iːfreɪɪm] ['sliːpə(r)] , ['mærid] [dʒeɪn] [naɪlz] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] [naɪlz] ,
His oldest son , Ephraim Sleeper , married Jane Niles , daughter of Nathaniel Niles ,
他的 最老 儿子 , 以法莲 轨枕 , 已婚 简 奈尔斯 , 女儿 的 纳撒尼尔 奈尔斯 ,
[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
and remained in the neighborhood .
和 剩余 在 这 邻里 .

他的长子以法莲·斯利珀娶了纳撒尼尔·奈尔斯的女儿简·奈尔斯为妻，并留在了附近。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [daɪd] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [æt; ət] [west] [ˌoʊni'ɑːntə] , [æt; ət] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] .
The latter died about twelve years ago at West Oneonta , at an advanced age .
这 后者 死亡 关于 十二 年 前 在 西方 奥尼昂塔 , 在 一个 先进的 年龄 .

后者大约十二年前在西奥尼昂塔去世，享年高龄。

['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['rezɪdənts] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli]
Other persons are mentioned by the old residents as being among the early
其他 人 是 提及 经过 这 老的 居民 作为 存在 之中 这 早期的
['setləz] .
settlers .
定居者 .

老居民们还提到其他人也是早期定居者之一。

['sæmjʊəl] [griːn] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [naʊ] [əʊnd] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [bʊl] .
Samuel Green occupied a part of the farm now owned by Joseph Bull .
塞缪尔 绿色的 占领 一个 部分 的 这 农场 现在 拥有 经过 约瑟夫 公牛 .

塞缪尔·格林曾占用过约瑟夫·布尔现在拥有的农场的一部分。

[ə; eɪ][mæn] [nemd] ['tɪknər] , [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɑːm] .
A man named Ticknor , another part of the same farm .
一个 男人 命名 蒂克诺 , 其他 部分 的 这 相同的 农场 .

一个名叫蒂克诺的男人，是同一农场的另一部分。

[wʌn] ['ɔːgdən] [lɪvd; 'laɪvd] [weə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['teɪbə] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] ,
One Ogden lived where Joseph Taber now lives ,
一 奥格登 居住地 在哪里 约瑟夫 塔伯 现在 生活 ,

奥格登曾居住在约瑟夫·泰伯现在居住的地方。

[ə'baʊt] [huːm] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
about whom a few stories are current in the neighborhood .
关于 谁 一个 很少 故事 是 当前的 在 这 邻里 .

关于他的一些传闻在附近流传。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
At one time a company of Indians was encamped at the mouth of the
在 一 时间 一个 公司 的 印度人 曾是 营地 在 这 嘴 的 这
[oʊ'tiːgoʊ] [kriːk] ,
Otego creek ,
奥特戈 溪 ,

曾有一群印第安人驻扎在奥特戈河口，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .
engaged in making baskets and trinkets of various kinds .
已订婚的 在 制作 篮子 和 小饰品 的 各种各样的 种类 .

从事制作各种篮子和小饰品的工作。

['ɔːgdən] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ʃuː] -
Ogden visited them for the purpose of getting a pair of silver shoe -
奥格登 到访 他们 为了 这 目的 的 获得 一个 一对 的 银 鞋 -
['bʌklz] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] .
buckles made by an Indian who was skilled in the art .
扣环 制成 经过 一个 印度 WHO 曾是 熟练 在 这 艺术 .

奥格登拜访他们的目的是请一位技艺精湛的印第安人制作一对银鞋扣。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['sɪlvə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bʌklz] .
It so happened that he had not silver enough to make the buckles .
它 所以 发生 那 他 有 不是 银 足够的 到 制作 这 扣环 .

碰巧他没有足够的银子来制作皮带扣。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [left] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['æbsənt][ə; eɪ]
Two or three of the Indians left suddenly , and after having been absent a
二 或者 三 的 这 印度人 左边 突然 , 和 后 拥有 到过 缺席的 一个
[ʃɔːt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,

两三个印第安人突然离开，过了不久，

[rɪ'tɜːnd] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
returned , bringing a handful of silver .
返回 , 带来 一个 少数 的 银 .

回来时，手里拿着一把银子。

['ɔːgdən] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][maɪn][nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] ,
Ogden inferred from this that there must be a silver mine not far away ,
奥格登 推断 从 这 那 那里 必须 是 一个 银 矿 不是 远的 离开 ,

奥格登由此推断，附近一定有一座银矿。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . — [ə; eɪ][dɪə(r)] [[ə; eɪ]] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;
but he was never able to find it . — A deer [A] often came around his house ;
但 他 曾是 绝不 有能力的 到 寻找 它 . — 一个 鹿 [一个] 经常 来了 大约 他的 房子 ;

但他始终没能找到它。——一只鹿[A]经常在他家附近出没；

[hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .
he shot at it repeatedly , but was unable to hit it .
他 射击 在 它 反复 , 但 曾是 无法 到 打 它 .

他多次向它射击，但始终未能击中。

[æn; ən][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][fɑː(r)][ə'weɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ;
An old woman lived not far away , who was called a witch ;
一个 老的 女士 居住地 不是 远的 离开 , WHO 曾是 称为 一个 巫婆 ;

离这里不远处住着一位老妇人，人们都称她为女巫；

[hiː; hi]['faɪnəli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)] ; [hiː; hi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['bʊlɪt] ,
he finally suspected that she had something to do with the deer ; he procured a silver bullet ,
他 最后 怀疑 那 她 有 某物 到 做 和 这 鹿 ; 他 采购 一个 银 子弹 ,

他最终怀疑她与那只鹿有关；他弄到了一颗银弹。

[wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][gʌn] , [ænd; ənd][nekst][taɪm][ðə; ði][dɪə(r)] [ə'pɪəd] [hiː; hi]['faɪəd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
which he put in his gun , and next time the deer appeared he fired at it ,
哪个 他 放 在 他的 枪 , 和 下一个 时间 这 鹿 出现 他 被解雇 在 它 ,

他把子弹装进枪里，下次鹿出现时，他就向它开枪了。

['wuːndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt] ; [hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] . [[biː]]
wounding it badly , but it escaped ; he soon learned , however , that the old woman was badly hurt . [B]
受伤 它 糟糕 , 但 它 逃脱 ; 他 很快 学习 , 然而 , 那 这 老的 女士 曾是 糟糕 伤害 . [B]

他重伤了它，但它逃脱了；然而，他很快得知老妇人受了重伤。[B]

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['hʌntəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɪtʃɪz] .]
[Footnote A : The same story is told of other hunters and other witches .]
[脚注 一个 : 这 相同的 故事 是 讲述 的 其他 猎人 和 其他 女巫 .]

【脚注A：其他猎人和女巫也有类似的传说。】

[['fʊtnəʊt] [biː] : [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [en] . [en] . [bʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sketʃ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [west] [ˌoʊni'ɑːntə] .]
[Footnote B : The author is indebted to Mr . N . N . Bull for the sketch relating to West Oneonta .]
[脚注 B : 这 作者 是 负债累累 到 先生 . N . N . 公牛 为了 这 草图 相关 到 西方 奥尼昂塔 .]

[脚注B：作者感谢NN Bull先生提供的有关西奥尼昂塔的草图。]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɪn] [taʊn] [wɒz; wəz] [ɪˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌprɛzbɪˈtɪəriənz] .

The first church organization in town was effected by the Presbyterians .

这 第一的 教会 组织 在 镇 曾是 受影响 经过 这 长老会 .

镇上第一个教会组织是由长老会建立的。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈfrɛdrɪk] [braʊn] , [ˈdʒænjuəri] - ,

The first meeting was held at the house of Fredrick Brown , January 24 ,

这 第一的 会议 曾是 握住 在 这 房子 的 弗雷德里克 棕色的 , 一月 - ,

第一次会议于1月24日在弗雷德里克·布朗的家中举行。

- , [wen] [dʒɒn] [ˈhɔːtəlɪŋ] , [ˈhenri] - , [dʒɒn][ˈvændər][ˈwɜːrkər][ænd; ənd][dʒeɪmz] [diːts]

1800 , when John Houghtaling , Henry Scramling , John VanDer Werker and James Dietz

- , 什么时候 约翰 霍塔林 , 亨利 - , 约翰 范德 工人 和 詹姆斯 迪茨

[wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [ˈeldəz] ;

were chosen elders ;

是 选定 长者 ;

1800 年，约翰·霍塔林、亨利·斯克拉姆林、约翰·范德沃克和詹姆斯·迪茨被选为长老；

[ˈwɪljəm] - , [ˈdeɪvɪd] - , [ˈeərən] [bɑːnz] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈkwækənˌbʊʃ] [wɜː(r); wə(r)]

William Morenus , David Scramling , Aaron Barnes , and James Quackenbush were

威廉 - , 大卫 - , 亚伦 巴恩斯 , 和 詹姆斯 鸭嘴灌木 是

[ˈtʃəʊzn] [æz; əz] [ˈdiːkənz] .

chosen as deacons .

选定 作为 执事 .

威廉·莫雷努斯、大卫·斯克拉姆林、亚伦·巴恩斯和詹姆斯·奎肯布什被选为执事。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [deɪts] [ɒv; əv]

The following are the names of the ministers of the church with dates of

这 下列的 是 这 姓名 的 这 部长们 的 这 教会 和 日期 的

[ˈsɜːvɪs] :

service :

服务 :

以下是教会牧师的姓名及任职日期：

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] . [ˈfɪʃə(r)] , - - - ; [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] . [klɑːk] , - - - ; [dʒɑːs] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpædək] ,

Wm . Fisher , 1823 - 33 ; Wm . Clark , 1833 - 37 ; Jos . W . Paddock ,

威廉 . 费舍尔 , - - - ; 威廉 . 克拉克 , - - - ; 乔斯 . W . 围场 ,

- - - ; [ˈfɔːrdaɪs] [ˈhærɪŋtən] , - - - ; [ˈgeiəs][em] . [ˈblɑːdʒɪt] , - . — [[riˌɔːɡənaɪˈzeɪʃ(ə)n] .

1837 - 42 ; Fordyce Harrington , 1843 - 45 ; Gaius M . Blodgett , 1845 . — [Reorganization .

- - - ; 福代斯 哈灵顿 , - - - ; 盖乌斯 M . 布洛杰特 , - . — [重组 .

]

]

]

威廉·费舍尔，1823-33 年；威廉·克拉克，1833-37 年；约瑟夫·W·帕多克，1837-42 年；福代斯·哈灵顿，1843-45 年；盖乌斯·M·布洛杰特，1845 年。——[重组。]

[ɪˈlɪfəlɪt] [em] . [ˈspensə(r)] , - - - ; [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .

Eliphalet M . Spencer , 1849 - 52 ; Wm .

埃利法莱特 M . 斯宾塞 , - - - ; 威廉 .

埃利法莱特·M·斯宾塞，1849-52 年；威廉。

[biː] . [ˈkrɪstəfə(r)] , - - - ; [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] . [ˈbɔːldwɪn] , - - - ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . [əʊ] . [felps] ,

B . Christopher , 1852 - 54 ; Wm . Baldwin , 1854 - 62 ; Geo . O . Phelps ,

B . 克里斯托弗 , - - - ; 威廉 . 鲍德温 , - - - ; 地理 . 哦 . 菲尔普斯 ,

- - - ; [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈælən] , - — .

1863 - 69 ; H . H . Allen , 1869 — .

- - - ; H . H . 艾伦 , - — .

B. Christopher，1852-54 年；Wm. Baldwin，1854-62 年；Geo. O. Phelps，1863-69 年；HH Allen，1869 年—。

[ðə; ði][nekst] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪpɪskoʊpəlz] .
The next church organization was by the Methodist Episcopals .
这 下一个 教会 组织 曾是 经过 这 卫理公会 圣公会 .

下一个教会组织是由卫理公会建立的。

[ðə; ði][fɜːst] [steps] [tə'wɔːdz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] ['neɪθən] ['benət] , ['saɪləs] ['wɑːʃbɜːrn] ,
The first steps towards forming the society were taken by Nathan Bennett , Silas Washburn ,
这 第一的 步骤 向 成型 这 社会 是 已采取 经过 内森 贝内特 , 西拉斯 沃什伯恩 ,

内森·贝内特和塞拉斯·沃什伯恩迈出了组建该协会的第一步。

['deɪvɪd][tiː] . ['evənz] , ['deɪvɪd] ['ferˌtʃaɪld] , [ænd; ənd]['deɪvɪd][tiː] . [klɑːk] .
David T . Evans , David Fairchild , and David T . Clark .
大卫 T . 埃文斯 , 大卫 费尔柴尔德 , 和 大卫 T . 克拉克 .

大卫·T·埃文斯、大卫·费尔柴尔德和大卫·T·克拉克。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæd; həd][nəʊ] [haʊs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
This society had no house of worship for many years ,
这 社会 有 不 房子 的 崇拜 为了 许多 年 ,

这个社团多年来一直没有宗教场所。

[ænd; ənd][held][ðeə(r)] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [haʊs] .
and held their meetings in the village school house .
和 握住 他们的 会议 在 这 村庄 学校 房子 .

他们在村里的学校教室里举行会议。

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɜːtʃ] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
The first church edifice was built in 1844 .
这 第一的 教会 大厦 曾是 建造 在 - .

第一座教堂建筑建于1844年。

[ɪn] - - - [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [kɒst][ɒv; əv] $12 , - .
In 1868 - 69 a new and large meeting house was built and finished at a cost of $12 , 000 .
在 - - - 一个 新的 和 大的 会议 房子 曾是 建造 和 完成的 在 一个 成本 的 $12 , - .

1868-69年，一座新的大型集会堂建成，耗资12000美元。

[rev] . [dʒɔːdʒ] ['eliət] [ænd; ənd] [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Rev . George Elliott and Rev . Wm .
牧师 . 乔治 埃利奥特 和 牧师 . 威廉 .

乔治·艾略特牧师和威廉牧师

[mək'dɔːnəld][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['priːtʃə] .
McDonald were the first preachers .
麦当劳 是 这 第一的 传道者 .

麦克唐纳是第一批传教士。

['sʌbsɪkwənt] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] [biːn] : [rev] . [siː] . [dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] , - - - ; [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [kwiːl] , - - - ; [rev] . [es] . [em] . [stəʊn] ,
Subsequent ministers have been : Rev . C . G . Robinson , 1854 - 56 ; Rev . W . G . Queal , 1856 - 58 ; Rev . S . M . Stone ,
随后的 部长们 有 到过 : 牧师 . C . G . 罗宾逊 , - - - ; 牧师 . W . G . 尖叫 , - - - ; 牧师 . S . M . 石头 ,

后来的牧师有：CG Robinson牧师（1854-56年）；WG Queal牧师（1856-58年）；SM Stone牧师，

- - - ; [rev] . [diː] . [el] . [-] , - - - ; [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
1858 - 59 ; Rev . D . L . Pendell , 1859 - 61 ; Rev . Geo .
- - - ; 牧师 . D . L . 彭德尔 , - - - ; 牧师 . 地理 .

1858-59 年；DL Pendell 牧师，1859-61 年；Geo. 牧师

[p'ɑːsənz] , - - - ; [rev] . [piː] . [waɪ] . ['hjuːstən] , - - - ; [rev] . [eɪtʃ] . [en] . [væn]['duːzən] ,
Parsons , 1861 - 63 ; Rev . P . Y . Hughston , 1863 - 65 ; Rev . H . N . Van Dusen ,
帕森斯 , - - - ; 牧师 . P . 是 . 休斯顿 , - - - ; 牧师 . H . N . 范 杜森 ,
- - - ; [rev] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['piːblz] ,
1865 - 67 ; Rev . R . W . Peebles ,
- - - ; 牧师 . 拉 . W . 皮布尔斯 ,

帕森斯，1861-63； PY 休斯顿牧师，1863-65； HN Van Dusen 牧师，1865-67； RW 皮布尔斯牧师，

- - - ; [rev] . ['ɒstɪn] ['grɪfɪn] , - - - ; [rev] . [ai] . [en] . [pɑːr'diː] , - - - ; [rev] . ['dʌbljuː] .
1867 - 70 ; Rev . Austin Griffin , 1870 - 72 ; Rev . I . N . Pardee , 1872 - 75 ; Rev . W .
- - - ; 牧师 . 奥斯汀 格里芬 , - - - ; 牧师 . 我 . N . 帕迪 , - - - ; 牧师 . W .
[biː] . ['wɛstˌleɪk] , - - - ;
B . Westlake , 1875 - 78 ;
B . 西湖 , - - - ;

1867-70 年；奥斯汀·格里芬牧师，1870-72 年；IN·帕迪牧师，1872-75 年；WB·韦斯特莱克牧师，1875-78 年；

[rev] . [waɪ] . [zed] . [smɪθ] , - - - ; [rev] . [ə; eɪ] . [biː] . ['rɪtʃədsən] , - - - ; [rev] . [diː] . [siː] .
Rev . Y . Z . Smith , 1878 - 79 ; Rev . A . B . Richardson , 1879 - 82 ; Rev . D . C .
牧师 . 是 . Z . 史密斯 , - - - ; 牧师 . 一个 . B . 理查森 , - - - ; 牧师 . D . C .
['ɑːmˌstɛd] , - — .
Olmstead , 1882 — .
奥姆斯特德 , - — .

YZ Smith牧师，1878-79年；AB Richardson牧师，1879-82年；DC Olmstead牧师，1882年—。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæptɪst][sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ['eɪprəl][sɪks] , - .
The First Baptist society was organized April 6 , 1833 .
这 第一的 浸信会 社会 曾是 组织 四月 6 , - .

第一浸信会成立于1833年4月6日。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , ['deɪvɪd]['jeɪgə(r)][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['mɒdəreɪtə(r)]
At a meeting called for that purpose , David Yager was chosen moderator
在 一个 会议 称为 为了 那 目的 , 大卫 亚格 曾是 选定 主持人
[ænd; ənd][dʒeɪmz] [sleɪd] [klɑːk] .
and James Slade clerk .
和 詹姆斯 斯莱德 职员 .

为此召开的会议上，大卫·亚格被选为主持人，詹姆斯·斯莱德被选为书记员。

['eɪprəl] - , - , [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][held] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eldə(r)] ['ælɪks] .
April 24 , 1833 , a council was held , of which Elder Alex .
四月 - , - , 一个 理事会 曾是 握住 , 的 哪个 长老 亚历克斯 .

1833 年 4 月 24 日，召开了一次会议，亚历克斯长老也出席了会议。

[smɪθ] , [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] , [wɒz; wəz]['mɒdəreɪtə(r)] , [ænd; ənd]['eldə(r)] ['kɪŋzli] , [ɒv; əv] ['merɪdɪθ] , [klɑːk]
Smith , of Franklin , was moderator , and Elder Kingsley , of Meredith , clerk
史密斯 , 的 富兰克林 , 曾是 主持人 , 和 长老 金斯利 , 的 梅雷迪思 , 职员
.
:
.

来自富兰克林的史密斯担任主持人，来自梅雷迪思的金斯利长老担任书记员。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][hæv; həv] [biːn] [rev] . [diː] . [biː] . [kreɪn] , - - - ; [rev] . [dʒɒn] [smɪθ] , - - - ;
The pastors have been Rev . D . B . Crane , 1833 - 35 ; Rev . John Smith , 1836 - 48 ;
这 牧师 有 到过 牧师 . D . B . 起重机 , - - - ; 牧师 . 约翰 史密斯 , - - - ;
[rev] . [eɪtʃ] . [klɑːk] ,
Rev . H . Clark ,
牧师 . H . 克拉克 ,

历任牧师有：DB Crane牧师（1833-35年）；John Smith牧师（1836-48年）；H. Clark牧师，

- - - ; [rev] . [ə; eɪ] . [biː] . [ɜːrl] , - - - ; [rev] . [iː] . ['westkət] , - - - ; [rev] . [dʒɒn]
1848 - 49 ; Rev . A . B . Earle , 1849 - 53 ; Rev . E . Westcott , 1854 - 57 ; Rev . John
- - - ; 牧师 . 一个 . B . 厄尔 , - - - ; 牧师 . E . 韦斯科特 , - - - ; 牧师 . 约翰
[smɪθ] , - - - ;
Smith , 1858 - 65 ;
史密斯 , - - - ;

1848-49 年；AB Earle 牧师，1849-53 年；E Westcott 牧师，1854-57 年；John Smith 牧师，1858-65 年；

[rev] . [ə; eɪ] . ['ren(ə)ldz] , - - - ; [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ɑː(r)] . ['bɜːnsaɪd] , - - - ; [rev] .
Rev . A . Reynolds , 1865 - 70 ; Rev . Geo . R . Burnside , 1871 - 74 ; Rev .
牧师 . 一个 . 雷诺兹 , - - - ; 牧师 . 地理 . 拉 . 伯恩赛德 , - - - ; 牧师 .
[eɪtʃ] . ['brʌðərtən] , - - - ;
H . Brotherton , 1874 - 80 ;
H . 布拉瑟顿 , - - - ;

A. Reynolds 牧师，1865-70 年；Geo. R. Burnside 牧师，1871-74 年；H. Brotherton 牧师，1874-80 年；

[rev] . [piː] . [diː] . [ruːt] , - - - ; [rev] . [iː] . [diː] . [klʌf] , - — .
Rev . P . D . Root , 1880 - 82 ; Rev . E . D . Clough , 1883 — .
牧师 . P . D . 根 , - - - ; 牧师 . E . D . 克拉夫 , - — .

PD Root牧师，1880-82年；ED Clough牧师，1883年—。

[ðə; ði] [friː] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɛmənz] [skuːl] [haʊs] ['fɛb] . - ,
The Free Baptist church society was formed at the Emmons school house Feb . 25 ,
这 自由的 浸信会 教会 社会 曾是 形成 在 这 埃蒙斯 学校 房子 二月 . - ,
- . [[ə; eɪ]]
1856 . [A]
- . [一个]

自由浸信会于 1856 年 2 月 25 日在埃蒙斯学校成立。[A]

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [kən'sistid] [ɒv; əv] [rev] . [ə; eɪ] . [wɪŋ] , [diː] . [griːn] , [əʊ] . [tiː] . ['moʊltən] ,
The council consisted of Rev . A . Wing , D . Green , O . T . Moulton ,
这 理事会 由……组成 的 牧师 . 一个 . 翼 , D . 绿色的 , 哦 . T . 莫尔顿 ,

理事会成员包括 A. Wing 牧师、D. Green 和 OT Moulton。

[ænd; ənd] ['leɪmən] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʒɛŋks] [ænd; ənd] ['hɑːvi] ['mæki] .
and laymen Joseph Jenks and Harvey Mackey .
和 外行 约瑟夫 詹克斯 和 哈维 麦基 .

还有非专业人士约瑟夫·詹克斯和哈维·麦基。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - .
The meeting house was built in 1857 .
这 会议 房子 曾是 建造 在 - .

这座教堂建于1857年。

[ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [hæv; həv] [biːn] , [rev] . [əʊ] . [tiː] . ['moʊltən] , - - - ; [rev] . [eɪtʃ] . ['strɪklənd] , -
The pastors have been , Rev . O . T . Moulton , 1856 - 61 ; Rev . H . Strickland , 1862
这 牧师 有 到过 , 牧师 . 哦 . T . 莫尔顿 , - - - ; 牧师 . H . 斯特里克兰 , -
; [rev] . [iː] . - ,
; Rev . E . Crowel ,
; 牧师 . E . - ,

历任牧师有：OT Moulton牧师（1856-1861年）；H. Strickland牧师（1862年）；E. Crowel牧师。

- - - ; [rev] . [dʒiː] . [piː] . ['ræmzi] , - - - ; [rev] . [əʊ] . [tiː] . ['moʊltən] , - - - ; [rev] .
1864 - 68 ; Rev . G . P . Ramsey , 1868 - 72 ; Rev . O . T . Moulton , 1872 - 75 ; Rev .
- - - ; 牧师 . G . P . 拉姆齐 , - - - ; 牧师 . 哦 . T . 莫尔顿 , - - - ; 牧师 .
['piːtə(r)] - , - ;
Peter Scramling , 1875 ;
彼得 - , - ;

1864-68 年；GP Ramsey 牧师，1868-72 年；OT Moulton 牧师，1872-75 年；Peter Scramling 牧师，1875 年；

[rev] . [em] . [siː] . [braʊn] , - - - ; [rev] . [diː] . [siː] . ['wiːlə(r)] , - ; [rev] . ['deɪvɪd] [bɔɪd] , - -
Rev . M . C . Brown , 1875 - 78 ; Rev . D . C . Wheeler , 1878 ; Rev . David Boyd , 1880 -
牧师 . M . C . 棕色的 , - - - ; 牧师 . D . C . 惠勒 , - ; 牧师 . 大卫 博伊德 , - -
- ; [rev] . [siː] . [ə; eɪ] . ['gliːsən] , — .
83 ; Rev . C . A . Gleason , 1883 — .
- ; 牧师 . C . 一个 . 格里森 , - — .

MC Brown牧师，1875-78年；DC Wheeler牧师，1878年；David Boyd牧师，1880-83年；CA Gleason牧师，1883年—。

[['fʊtnəʊt] [ə; eɪ] : [ə; eɪ] [friː] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪnz] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .]
[Footnote A : A Free Baptist church had been built at the Plains many years before .]
[脚注 一个 : 一个 自由的 浸信会 教会 有 到过 建造 在 这 平原 许多 年 前 .]

【脚注A：多年前，平原地区就建有一座自由浸信会教堂。】

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'pɪskəpl] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] - , [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['ændruː] [hɔːl] ,
The first Episcopal services were held in 1839 , by the Rev . Andrew Hall ,
这 第一的 圣公会 服务 是 握住 在 - , 经过 这 牧师 . 安德鲁 大厅 ,

第一次圣公会礼拜仪式于1839年由安德鲁·霍尔牧师主持举行。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [ˌoʊni'ɑːntə] [ænd; ənd] [oʊ'tiːgoʊ] .
a missionary to Oneonta and Otego .
一个 传教士 到 奥尼昂塔 和 奥特戈 .

一位前往奥尼昂塔和奥特戈的传教士。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [met] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
At first the society met in the school - house of the village ,
在 第一的 这 社会 遇见 在 这 学校 - 房子 的 这 村庄 ,

起初，该社团在村里的学校校舍里聚会。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [lɒt] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [həʊ'tel] .
and afterwards built a chapel on the lot now occupied by a part of the Central Hotel .
和 然后 建造 一个 教堂 在 这 很多 现在 占领 经过 一个 部分 的 这 中央 酒店 .

后来，他们在现在中央酒店的一部分地块上建造了一座小教堂。

[ðə; ði] ['klɜːdʒi] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [rev] . ['ændruː] [hɔːl] , - ; [rev] . ['stiːvn] ['pɑːkə(r)] ,
The clergy have been as follows : Rev . Andrew Hall , 1839 ; Rev . Stephen Parker ,
这 牧师 有 到过 作为 跟随 : 牧师 . 安德鲁 大厅 , - ; 牧师 . 史蒂芬 帕克 ,

历任牧师如下：安德鲁·霍尔牧师，1839年；斯蒂芬·帕克牧师，

- ; [rev] . [diː] . [es] . ['tʌtl] , - - - ; [rev] . [iː] . [en] . ['gɒdɑːd] , - ; [rev] . ['mɪstə(r)] . [fʊt] [ænd; ənd] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['fɜːgəsən] ,
1855 ; Rev . D . S . Tuttle , 1864 - 65 ; Rev . E . N . Goddard , 1865 ; Rev . Mr . Foote and Rev . Mr . Ferguson ,
- ; 牧师 . D . S . 塔特尔 , - - - ; 牧师 . E . N . 戈达德 , - ; 牧师 . 先生 . 富特 和 牧师 . 先生 . 弗格森 ,

1855； DS 塔特尔牧师，1864-65； EN 戈达德牧师，1865 年；福特牧师先生和弗格森牧师先生，

- - - ; [rev] . ['mɪstə(r)] . - , - ;
1866 - 67 ; Rev . Mr . Lighthipe , 1870 ;
- - - ; 牧师 . 先生 . - , - ;

1866-67 年；莱特希普牧师，1870 年；

[rev] . ['mɪstə(r)] . [fɪts'dʒerəld] , - - - ; [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [smɪθ] , - ; [rev] . [dʒeɪ] . [biː] .
Rev . Mr . Fitzgerald , 1873 - 74 ; Rev . J . H . Smith , 1874 ; Rev . J . B .
牧师 . 先生 . 菲茨杰拉德 , - - - ; 牧师 . J . H . 史密斯 , - ; 牧师 . J . B .
[kə'huːn] , - - - ; [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [hʌbz] ,
Colhoun , 1875 - 78 ; Rev . J . B . Hubbs ,
科尔霍恩 , - - - ; 牧师 . J . B . 轮毂 ,

菲茨杰拉德牧师，1873-74年；JH·史密斯牧师，1874年；JB·科尔霍恩牧师，1875-78年；JB·哈布斯牧师，

- - - ; [rev] . [siː] . [diː] . ['flæglər] , - . — [ðə; ði][sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
1880 - 81 ; Rev . C . D . Flagler , 1882 . — The society was organized under the
- - - ; 牧师 . C . D . 弗拉格勒 , - . — 这 社会 曾是 组织 在下面 这
[neɪm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] [tʃɜːtʃ] ,
name of St . James church ,
姓名 的 英石 . 詹姆斯 教会 ,

1880-81年；C.D. Flagler牧师，1882年——该社团以圣詹姆斯教堂的名义成立。

['eɪprəl]['sɛvən] , - .
April 7 , 1870 .
四月 7 , - .

1870年4月7日。

[ðə; ði] " [fɜːst] [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst][sə'saɪəti][ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə] " [wɒz; wəz] [fɔːmd] [dek] . - , - .
The " First Universalist Society of Oneonta " was formed Dec . 12 , 1877 .
这 " 第一的 普救论者 社会 的 奥尼昂塔 " 曾是 形成 12月 . - , - .

“奥尼昂塔第一普救论者协会”成立于 1877 年 12 月 12 日。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - - - .
The meeting house was built in 1878 - 79 .
这 会议 房子 曾是 建造 在 - - - .

这座会议厅建于 1878-79 年。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][hæv; həv] [biːn] [rev] .
The pastors have been Rev .
这 牧师 有 到过 牧师 .

牧师们一直是牧师。

[el] . [ef] . ['pɔːtə(r)] , - - - ; [rev] . [eɪtʃ] . [kɜːrk] [waɪt] , - — .
L . F . Porter , 1877 - 81 ; Rev . H . Kirke White , 1882 — .
L . F . 搬运工 , - - - ; 牧师 . H . 柯克 白色的 , - — .

LF Porter，1877-81 年；H. Kirke White 牧师，1882 年—。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [sə'saɪəti] [naʊ] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] .
The Catholic society now numbers about three hundred .
这 天主教 社会 现在 数字 关于 三 百 .

天主教社团目前约有三百名成员。

['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['kɒndʌktid] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['brɑːznəˌhæn] , [ɒv; əv]
Services have been conducted heretofore by Rev . J . J . Brosnahan , of
服务 有 到过 实施 此前 经过 牧师 . J . J . 布罗斯纳汉 , 的
['koʊbəlzˌkɪl] , [tɪl] [dʒʊ'laɪ] , - ,
Cobleskill , till July , 1883 ,
科布尔斯基尔 , 直到 七月 , - ,

此前，教堂的礼拜仪式一直由科布尔斯基尔的JJ·布罗斯纳汉牧师主持，直到1883年7月。

[wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['pærɪʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [rev] . [dʒeɪmz]
when the Bishop created a new parish at this place and appointed Rev . James
什么时候 这 主教 创建 一个 新的 教区 在 这 地方 和 任命 牧师 . 詹姆斯
[eɪtʃ] . ['meɪni] ([ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] ,
H . Maney (of St . Mary's Church ,
H . 马尼 (的 英石 . 玛丽的 教会 ,

当主教在此地建立新教区并任命詹姆斯·H·马尼牧师（圣玛丽教堂的牧师）时，

['ɔːlbəni]) , [huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['pɑːstə(r)] .
Albany) , who is now the resident pastor .
奥尔巴尼) , WHO 是 现在 这 居民 牧师 .

奥尔巴尼），他现在是驻堂牧师。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['meɪni] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kuːpərzˌtaʊn] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrpərzˌvɪl] ['tʌn(ə)l] .
The parish under the charge of the Rev . Mr . Maney extends from the Cooperstown Junction to the Harpersville Tunnel .
这 教区 在下面 这 收费 的 这 牧师 . 先生 . 马尼 扩展 从 这 库珀斯敦 交汇处 到 这 哈珀斯维尔 隧道 .

马尼牧师负责的教区范围从库珀斯敦枢纽站延伸到哈珀斯维尔隧道。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['edɪfɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɔːl'redi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
This society is about to erect a church edifice on a lot already purchased for that purpose .
这 社会 是 关于 到 直立 一个 教会 大厦 在 一个 很多 已经 购买 为了 那 目的 .

该协会即将在已为此目的购买的地块上建造一座教堂大楼。

[ðə; ði] " [ˌoʊni'ɑːntə] ['juːniən] [skuːl] " [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - .
The " Oneonta Union School " was organized in 1867 .
这 " 奥尼昂塔 联盟 学校 " 曾是 组织 在 - .

“奥尼昂塔联合学校”成立于1867年。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $5 , - [wɒz; wəz] [fɜːst] ['vəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['skuːlhaʊs] ,
The sum of $5 , 000 was first voted for the purpose of building a schoolhouse ,
这 和 的 $5 , - 曾是 第一的 投票 为了 这 目的 的 建筑 一个 校舍 ,

最初投票决定拨款5000美元用于建造校舍。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] $7 , - .
and afterwards the sum was increased to $7 , 500 .
和 然后 这 和 曾是 增加 到 $7 , - .

之后，金额增加到 7,500 美元。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [skuːl] ['əʊpənd] [ɪn] - [wɪð] ['wɪlbər] [ef] . ['sækstn] [æz; əz] ['prɪnsəp(ə)l] .
The building was finished and school opened in 1868 with Wilber F . Saxton as principal .
这 建筑 曾是 完成的 和 学校 打开 在 - 和 威尔伯 F . 萨克斯顿 作为 主要的 .

该建筑于 1868 年竣工，学校开学，威尔伯·F·萨克斯顿担任校长。

['mɪstə(r)] . ['sækstn] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [sək'siːdɪd] [baɪ] [nə'θænjəl] [en] . [bʊl] [æz; əz] ['prɪnsəp(ə)l] .
Mr . Saxton resigned his position in 1870 , and was then succeeded by Nathaniel N . Bull as principal .
先生 . 萨克斯顿 辞职 他的 位置 在 - , 和 曾是 然后 成功了 经过 纳撒尼尔 N . 公牛 作为 主要的 .

萨克斯顿先生于 1870 年辞去职务，随后由纳撒尼尔·N·布尔接任校长。

[ɪn] - [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['skuːlhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
In 1873 the needs of the school were met by the building of a smaller schoolhouse in the lower part of the district .
在 - 这 需求 的 这 学校 是 遇见 经过 这 建筑 的 一个 较小的 校舍 在 这 降低 部分 的 这 区 .

1873年，为了满足学校的需求，在学区南部建造了一座较小的校舍。

[ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði][meɪn] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt]
In 1874 and in 1880 the main school building was enlarged to accommodate
在 - 和 在 - 这 主要的 学校 建筑 曾是 放大 到 容纳
[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ə'tendəns] [ɒv; əv] ['skɑːlərz] .
the increased attendance of scholars .
这 增加 出席 的 学者们 .

1874 年和 1880 年，为了容纳不断增加的学生，学校主楼进行了扩建。

[æn; ən][ˌækə'demɪk] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - .
An academic department was organized in 1874 .
一个 学术的 部门 曾是 组织 在 - .

学术部门成立于1874年。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [twelv] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]
The school is attended by about six hundred pupils , and twelve teachers are
这 学校 是 参加 经过 关于 六 百 学生 , 和 十二 教师 是
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

这所学校约有六百名学生，聘用了十二名教师。

['mɪstə(r)] . [bʊl] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][ɪz] [ʃeəd] [baɪ] ['kɒmpɪtənt]
Mr . Bull is still the efficient principal , and his labor is shared by competent
先生 . 公牛 是 仍然 这 高效的 主要的 , 和 他的 劳动 是 共享 经过 胜任的
[ə'sɪstənts] .
assistants .
助理 .

布尔先生仍然是高效的校长，他的工作由能干的助理们分担。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]
The business industries and enterprises of the village consist of a
这 商业 行业 和 企业 的 这 村庄 由 的 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [draɪ] [gʊdz] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [stɔːz] ,
number of large dry goods and clothing stores ,
数字 的 大的 干燥 商品 和 衣服 商店 ,

村里的商业产业和企业主要包括一些大型干货和服装商店。

['sevrəl] [ʃuː] [stɔːz] , ['nɪəli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['grəʊsəri][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n] [stɔːz] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
several shoe stores , nearly a dozen grocery and provision stores , two or three
一些 鞋 商店 , 几乎 一个 打 杂货店 和 条款 商店 , 二 或者 三
['beɪkəriz] ,
bakeries ,
面包店 ,

几家鞋店，近十家杂货店，两三家面包店

[kən'fekʃənəri] [i'stæbliʃmənt] , ['flaʊə(r)][ænd; ənd] [fiːd] [stɔːz] , ['sevrəl] ['bɪldəz] - [mə'ʃiːn] [ʃɒps]
confectionery establishments , flour and feed stores , several builders ' machine shops
糖果 机构 , 面粉 和 喂养 商店 , 一些 建筑商 - 机器 商店
, [θriː] [sɔː] [mɪlz] ,
, three saw mills ,
, 三 锯 磨坊 ,

糖果店、面粉和饲料店、几家建筑机械车间、三家锯木厂

[θriː] [grɪst] [mɪlz] , ['fɜːnɪtʃə(r)] [stɔːz] , [θriː] [lɑːdʒ] ['hɑːdweə(r)] [stɔːz] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mə'ʃiːn]
three grist mills , furniture stores , three large hardware stores , the railroad machine
三 磨粉 磨坊 , 家具 商店 , 三 大的 硬件 商店 , 这 铁路 机器
[ʃɒps] ,
shops ,
商店 ,

三家磨坊、家具店、三家大型五金店、铁路机械车间

[raʊnd] - ['haʊzɪz] , ['kærɪdʒ] ['fæktriz] , ['kuːpə(r)] - [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ʃɒps] , [θriː] [drʌg] [stɔːz] ,
round - houses , carriage factories , coopers ' and blacksmith shops , three drug stores ,
圆形的 - 房屋 , 运输 工厂 , 库珀 - 和 铁匠 商店 , 三 药品 商店 ,
[tuː] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['prɪntɪŋ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
two well - equipped printing offices ,
二 出色地 - 配备 印刷 办公室 ,

机车库、马车制造厂、制桶匠铺和铁匠铺、三家药店、两家设备齐全的印刷厂

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɪʃuːz] [ə; eɪ] ['keəfəli] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] ['pætrənaiz] ['njuːzpeɪpə(r)] — ['herəld]
each of which issues a carefully edited and well patronized newspaper — Herald
每个 的 哪个 问题 一个 小心 编辑 和 出色地 受惠 报纸 — 先驱报
[ænd; ənd] ['deməkræt] [ænd; ənd] [ˌoʊni'ɑːntə] [pres] .
and Democrat and Oneonta Press .
和 民主党人 和 奥尼昂塔 按 .

这两家公司都出版精心编辑且广受欢迎的报纸——《先驱报》和《民主党人报》以及《奥尼昂塔新闻报》。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bæŋks] — [ðə; ði] " ['wɪlbər] ['næʃ(ə)nəl] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [fɜːst] ['næʃ(ə)nəl] " —
There are two banks — the " Wilber National " and " The First National " —
那里 是 二 银行 — 这 " 威尔伯 国家的 " 和 " 这 第一的 国家的 " —
[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] ['pruːd(ə)nt]
both of which are doing a large business and are under prudent
两个都 的 哪个 是 正在做 一个 大的 商业 和 是 在下面 谨慎
['mænɪdʒmənt] .
management .
管理 .

有两家银行——"威尔伯国民银行"和"第一国民银行"——两家银行的业务都很庞大，而且管理稳健。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [fɪ'zɪʃən] .
There are a dozen or more lawyers and as many physicians .
那里 是 一个 打 或者 更多的 律师 和 作为 许多 医生 .

这里有十几名律师和同样多的医生。

[θriː] ['ruːmi; 'rʊmi] [həʊ'telz] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] -
Three roomy hotels care for and furnish entertainment to the way -
三 宽敞 酒店 关心 为了 和 提供 娱乐 到 这 方式 -
[f'eəɹɪŋ] ['pʌblɪk] ,
faring public ,
航道 民众 ,

三家宽敞舒适的酒店为过往旅客提供照料和娱乐服务。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [həʊ'tel] [ɪz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .
and another hotel is in course of construction .
和 其他 酒店 是 在 课程 的 建造 .

另一家酒店正在建设中。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] .
The village is rapidly growing , and new industries are multiplying .
这 村庄 是 快速 生长 , 和 新的 行业 是 乘法 .

村庄发展迅速，新兴产业层出不穷。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['wɔːtə(r)] ['paʊə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
A desirable water power could be furnished to drive the wheels of a
一个 理想 水 力量 可以 是 提供 到 驾驶 这 车轮 的 一个
[lɑːdʒ] [mænjʊ'fækt(ə)ri] — [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [mʌst; məst] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
large manufactory — a subject that must sooner or later attract the attention
大的 工厂 — 一个 主题 那 必须 很快 或者 之后 吸引 这 注意力
[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kæpɪtəlɪst] .
of some capitalist .
的 一些 资本家 .

可以提供理想的水力来驱动大型工厂的轮子——这个问题迟早会引起一些资本家的注意。

[wel] - ['ʃeɪdɪd] [striːts] [ænd; ənd] [wel] - [kept] ['rəʊdweɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv]
Well - shaded streets and well - kept roadways add to the attractions of
出色地 - 阴影 街道 和 出色地 - 保留 道路 添加 到 这 景点 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

绿树成荫的街道和整洁的道路为村庄增添了魅力。

[waɪl] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] — [ɒv; əv] [hɪl] - [saɪd][ænd; ənd][pleɪn] — [ɒv; əv]
while its surroundings of cultivated fields — of hill - side and plain — of
尽管 它是 周围环境 的 栽培 字段 — 的 爬坡道 - 边 和 清楚的 — 的
['wʊdɪd] [sləʊps] [ænd; ənd] ['maʊntənz] — ['rendə(r)][ðə; ði] ['siːnəri] [æz; əz][grænd][ænd; ənd][daɪ'vɜːsɪfaɪd]
wooded slopes and mountains — render the scenery as grand and diversified
树木繁茂的 连续下坡 和 山脉 — 使成为 这 风景 作为 盛大 和 多元化
[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] ['væli] .
as can be found in the Susquehanna valley .
作为 能 是 成立 在 这 萨斯奎哈纳河 谷 .

周围环绕着耕地、山坡和平原、林木茂盛的山坡和山脉，使萨斯奎哈纳河谷的景色既壮丽又多样。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]]
[Illustration]
[插图]

[插图]

[ɪ'stæblɪʃt] - .
ESTABLISHED 1853 .
已确立的 - .

成立于1853年。

['herəld] [ænd; ənd] ['deməkræt] .
HERALD AND DEMOCRAT .
先驱 和 民主党人 .

先驱报和民主党人。

[ˌoʊni'ɑːntə] , [en] . [waɪ] .
ONEONTA , N . Y .
奥尼昂塔 , N . 是 .

纽约州奥尼昂塔

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
A REPUBLICAN NEWSPAPER ,
一个 共和党人 报纸 ,

一份共和党报纸，

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɒt'siːgoʊ] ['kaʊnti] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ə'sembli]
Devoted to the interests of Otsego County , of the Second Assembly
奉献 到 这 兴趣 的 奥特塞戈 县 , 的 这 第二 集会

致力于奥齐戈县的利益，第二届议会

['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌoʊni'ɑːntə][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
District , and of Oneonta in particular .
区 , 和 的 奥尼昂塔 在 特别的 .

该地区，特别是奥尼昂塔地区。

[ðə; ði][məʊst] ['θʌrə] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The most thorough local and general newspaper in the county .
这 最多 彻底 当地的 和 一般的 报纸 在 这 县 .

本县内容最全面的地方性和综合性报纸。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [æt; ət] $1 . - [pə(r)][jɪə(r)] !
PUBLISHED WEEKLY AT $1 . 50 Per Year !
已发布 每周 在 $1 . - 每 年 !

每周出版，每年只需 1.50 美元！

[baɪ]
BY
经过

经过

['jeɪgə(r)] & ['fer,tʃaɪld] .
YAGER & FAIRCHILD .
亚格 & 费尔柴尔德 .

雅格和费尔柴尔德。

['dʌbljuː] . [el] . & [ɑː(r)] . [braʊn] ,
W . L . & R . BROWN ,
W . L . & 拉 . 棕色的 ,

WL & R. BROWN，

— ['dilər] [ɪn] —
— DEALERS IN —
— 经销商 在 —

—经销商—

['hɑːdweə(r)] !
HARDWARE !
硬件 !

硬件！

[stəʊvz] , ['reɪndʒɪz] ,
STOVES , RANGES ,
炉灶 , 范围 ,

炉灶、灶台、

['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːmən] & [ə'merɪkən]
ENGLISH , GERMAN & AMERICAN
英语 , 德语 & 美国人

英语、德语和美式英语

['kʌtləri] ,
CUTLERY ,
刀具 ,

刀具，

[tɪn] , ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [ʃiːt] - ['aɪən][weə(r)] .
Tin , Copper and Sheet - Iron Ware .
锡 , 铜 和 床单 - 铁 仓库 .

锡、铜和铁皮制品。

['plʌmɪŋ] [ænd; ənd][gæs] ['fɪtɪŋ] .
PLUMBING AND GAS FITTING .
管道 和 气体 配件 .

水暖和燃气安装。

['edwɪn][piː] . ['tʃæpmən] ,
Edwin P . Chapman ,
埃德温 P . 查普曼 ,

埃德温·P·查普曼

[ðə; ði]['dʒuːələ(r)] .
THE JEWELER .
这 珠宝商 .

珠宝商。

['daɪəməndz] , ['wɒtʃɪz] , [klɒks] ,
Diamonds , Watches , Clocks ,
钻石 , 手表 , 时钟 ,

钻石、手表、钟表

['dʒuːəlri] , ['spektək(ə)lz] ,
JEWELRY , SPECTACLES ,
珠宝 , 眼镜 ,

珠宝、眼镜、

['sɒlɪd] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪtɪd] [weə(r)] ,
SOLID SILVER AND PLATED WARE ,
坚硬的 银 和 镀 仓库 ,

纯银和镀银餐具

[gʌnz] , [rɪ'vɔlvəz] , ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
GUNS , REVOLVERS , CARTRIDGES ,
枪支 , 左轮手枪 , 墨盒 ,

枪支、左轮手枪、弹药

['kʌtləri] , ['mjuːzɪk(ə)l] [gʊdz] ,
CUTLERY , MUSICAL GOODS ,
刀具 , 音乐 商品 ,

餐具、乐器

[tɒɪz] , ['fænsi] [gʊdz] , & [siː] . , & [siː] .
Toys , Fancy Goods , & c . , & c .
玩具 , 想要 商品 , & c . , & c .

玩具、精美商品等等。

[faɪn] [wɒtʃ] , [klɒk] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [rɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃəlti] .
Fine Watch , Clock and Jewelry Repairing a Specialty .
美好的 手表 , 钟 和 珠宝 维修 一个 专业 .

专精于名表、钟表和珠宝维修。

['edwɪn] [piː] . ['tʃæpmən] ,
EDWIN P . CHAPMAN ,
埃德温 P . 查普曼 ,

埃德温·P·查普曼

[ˌoʊni'ɑːntə] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɪlə] .
ONEONTA AND UNADILLA .
奥尼昂塔 和 尤纳迪拉 .

奥尼昂塔和尤纳迪拉。

['wɪlbər] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk]
WILBER NATIONAL BANK
威尔伯 国家的 银行

威尔伯国家银行

[ɪ'stæblɪʃt] - .
ESTABLISHED 1874 .
已确立的 - .

成立于1874年。

['deɪvɪd] ['wɪlbər] , ['prezɪdənt] ,
DAVID WILBER , President ,
大卫 威尔伯 , 总统 ,

大卫·威尔伯，总裁

[diː] . [ef] . ['wɪlbər] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,
D . F . WILBER , Vice - President ,
D . F . 威尔伯 , 副 - 总统 ,

DF WILBER，副总裁

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[ai] . ['wɪlbər] , [kæ'ʃɪə(r)] ,
I . WILBER , Cashier ,
我 . 威尔伯 , 出纳员 ,

I. WILBER，收银员

[iː] . [ə; eɪ] . - , [æst] [kæ'ʃɪə(r)] .
E . A . SCRAMLING , Ass't Cashier .
E . 一个 . - , 屁股 出纳员 .

EA 混乱，助理收银员。

['ɔːθəraɪzd] ['kæpɪt(ə)l] , $300 , - .
AUTHORIZED CAPITAL , $300 , 000 .
授权 首都 , $300 , - .

授权资本：300,000 美元。

['kæpɪt(ə)l] [stɒk] [peɪd] [ɪn] , $100 , - . -
Capital Stock Paid in , $100 , 000 . 00
首都 库存 有薪酬的 在 , $100 , - . -

实收股本：100,000.00 美元

['sɜːpləs] [fʌnd] , - , - . -
Surplus Fund , 49 , 000 . 00
剩余 基金 , - , - . -

盈余基金，49,000.00

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːzɪts] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtə(r)] ['endɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] [ˌtuː'tuː] , - , $452 , - . - .
Amount of Deposits reported for Quarter ending October 2 , 1883 , $452 , 948 . 10 .
数量 的 存款 据报道 为了 四分之一 结束 十月 2 , - , $452 , - . - .

截至 1883 年 10 月 2 日的季度报告存款金额为 452,948.10 美元。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [ɪz] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['mænə(r)] ,
While the business of this Bank is conducted in a safe and economical manner ,
尽管 这 商业 的 这 银行 是 实施 在 一个 安全的 和 经济 方式 ,

虽然本银行的业务是以安全、经济的方式进行的，

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [eɪm] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] .
the managers aim to please and protect their customers .
这 经理 目的 到 请 和 保护 他们的 顾客 .

管理者的目标是取悦和保护顾客。

[ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] .
The patronage of the public is respectfully solicited .
这 赞助 的 这 民众 是 尊敬 征求意见 .

恳请公众惠顾。

['bæŋkɪŋ] ['aʊəz] : [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wʌn] *
BANKING HOURS : From 10 to 12 a . m . , and from 1 *
银行业 小时 : 从 - 到 - 一个 . 米 . , 和 从 1 *

银行营业时间：上午 10 点至中午 12 点，以及下午 1 点至凌晨 1 点*

[* [-] [nəʊt] : [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [tekst] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] .]
[* Transcriber's Note : remainder of text missing from original .]
[* 转录员的 笔记 : 余 的 文本 丢失的 从 原来的 .]

【转录者注：原文缺失剩余部分。】

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神